Alexandru Ioan Cuza University

Faculty of Letters

Study Guide
2014-2015



CONTENTS

Part 1
Faculty Mission and History



Our Aim:

To repare students for future careers such as: teachers, researchers in the fields of literary studies, linguistics and cultural studies, as well as specialists in translation and interpreting or journalism and communication science.

Historical References

1860 (26 Oct)	Inauguration of the University of Iasi – the **Faculty of Letters is *the first* Faculty of the University** with just one department, **Classical (Latin) and Romanian Literature**
1864	The university is reorganised: Faculty of **Letters and Philosophy**
1867	Department of **Romanian Literature and History**
1897	Inauguration of the New University Palace (present location) Department of **History of Greek Literature** Department of **Romanian Philology** Department of **History of French Literature**
1905	Department of **Slavonic Languages**
1907	Department of **German Studies**
1918 (1 Dec.)	The Great Union of Romania
1925	Department of **English Language and Literature**
1926	Department of **Romance Languages and Literatures** Department of **Literary Criticism and Aesthetics**
1960	**Foreign languages lectureships** are introduced
1964	Department of **World Literature**
1974	Department of **Romanian Language for Foreign Students**
1989	Department of **Journalism and Communication Sciences** Department of **Comparative Literature and Cultural Anthropology**

Number of **students** enrolled:
2.128

Number of **teaching staff**: 119 (full-time); 72 (part-time)

Management & Structure

Dean: Codrin Liviu Cuțitaru, Professor PhD

Vice-Dean: Magda Jeanrenaud, Professor PhD
Vice-Dean: Antonio Mihai Patraș, Professor PhD
Vice-Dean: Ioan Constantin Lihaciu, Associate Professor PhD

Administrative Director: Bogdan Constantinovici, Economist

Head Secretary: Doina Popescu
Contact
Phone: +40 232 201052, +40 232 201053
Fax: +40 232 201152
E-mail: letters@uaic.ro

Departments

1. **Department of Romanian Language and Literature and Comparative Literature** (**Director:** Ioan Milică, Lecturer PhD):
   - **Romanian Language and General Linguistics** (**Head:** Alexandru Gafton, Professor PhD)
   - **Romanian Literature** (**Head:** Lăcrămioara Petrescu, Professor PhD)
   - **Romanian Language for Foreign Students** (**Head:** Ludmila Braniște, Associate Professor PhD)
   - **Comparative Literature** (**Head:** Ana Maria Constantinovici, Associate Professor PhD)

2. **Department of Foreign Languages and Literatures** (**Director:** Dragoș Cojocaru, Associate Professor PhD):
   - **English Language and Literature** (**Head:** Rodica Dimitriu, Professor PhD)
   - **French Language and Literature** (**Head:** Simona-Mihaela Modreanu, Professor PhD)
   - **German Language and Literature** (**Head:** Andrei Hoișie, Professor PhD)
   - **Slavic Language and Literature** (**Head:** Leonte Ivanov, Professor PhD)
   - **Classical languages, Italian and Spanish** (**Head: :** Dragoș Cojocaru, Associate Professor PhD)

3. **Department of Journalism and Communication Sciences** (**Director:** Alexandru Lăzescu, Lecturer)

Part 2
Programmes & Course Descriptions

Postgraduate (MA) programmes:

I. **Language and Literature:**
   - **Romanian General Linguistics**
   - **Romanian Literature and Literary Hermeneutics**
   - **World and Comparative Literature**
   - **American Studies**
   - **Applied Linguistics - Teaching EFL**
   - **Francophone Studies**
   - **Teaching French as a Foreign Language and Intercultural Education**[*]
   - **German Culture in a European Context**
   - **Foreign Languages, Literatures and Civilisations (Italian, Spanish, Classical languages and Russian and Polish)**
   - **Translation and Terminology**

II. **Communication Sciences**
   - **Techniques of Editorial Production in the Printed, Audiovisual and Multimedia Press**

[*] Only if the necessary number of applicants is met.

POSTGRADUATE (MA) STUDIES: COURSE DESCRIPTIONS

GENERAL AND ROMANIAN LINGUISTICS

1ST YEAR OF STUDY

Course title: General and Applied Linguistics
Course code: MLB0811
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 1st
Semester: 1st
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Mircea Ciubotaru
Course objective: Enrich and strengthen students' knowledge and terminology on general linguistics; apply the acquired knowledge to text analysis.
Course contents: Language – the main semiotic system. Language units. Structure and function. Contents and expression, substance and form of language. Syntagmatic and paradigmatic relations within the language structures. Levels and hyerarchies: type, system, norm, speech. Language architecture. Language functioning. Text and context. Historical vs. functional language. Language functional varieties. The nature and types of language changes. Creativeness in language.
Recommended reading: Coşeriu, Eugen, *Sincronie, diacronie şi istorie*. *Problema schimbării lingvistice*, Bucureşti, Editura Enciclopedică, 1997; Coşeriu, Eugen, *Lecţii de lingvistică generală*, Editura Arc, 2000; Martinet, André, *Elemente de lingvistică generală*, Bucureşti, Editura Ştiinţifică, 1970; Moeschler, Jacques şi Auchlin, Antoine, *Introducere în lingvistica contemporană*, Cluj, Editura Echinox, 2005; Saussure, Ferdinand de, *Curs de lingvistică generală*, Iaşi, Polirom, 1998
Teaching methods: lecture, text analysis, seminar project work
Assessment methods: examination
Language of instruction: Romanian

Course title: The Technique of Editing Old Texts
Course code: MLB0812
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 1st
Semester: 1st
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Alexandru Gafton
Course objective: Theoretical approach of the knowledge previously acquired during the following courses: *Introduction to Philology*, ***Romanian Cyrillic Paleography*** and *History of the Romanian Language*. Practical approach to learning techniques of editing texts in order to acquire abilities to provide text editions. Beside a good command of language and theoretical knowledge necessary to a text editor, students will finally be familiar to the philological labour of editing texts, having already acquired the practical skills and knowledge necessary to a good text editor. The main objective focuses on practice, i.e. the capacity and quality level of producing texts.
Course contents: Lectures and mainly interactive discussions on theoretical themes leading to the clarification of practical issues raised by students. The main plan is to provide a micro edition of texts, all efforts making their way to acquiring skills necessary to a first class edition.
Recommended reading: Gheţie I., Mareş Al., *Originile scrisului în limba română*, Bucureşti, 1985; Keraval P., *Le langage écrit, ses origines, son développement et son mécanisme intellectuel*, Paris, 1897; Oprea Ioan, *Introducere în filologie*, Suceava, 2000; Philippide A., *Opere alese*, Bucureşti, 1984; Russo D.D., *Critica textelor şi tehnica ediţiilor*, Bucureşti, 1912
Teaching methods: lecture, presentations, discussions and work on text editions, seminar project paper, reviews on text editions
Assessment methods: mixed (ongoing evaluation, project work, seminar participation)
Language of instruction: Romanian

Course title: The Dynamycs of Morphosyntax
Course code: MLB0813
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 1st
Semester: 1st
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Luminiţa Cărăuşu
Course objective: Provide students with the relevant features of the lexico-grammatical classes; grammatical categories specific to each part of speech.
Course contents: Morphosyntax of the noun, adjective, pronoun, numeral, verb, adverb and interjection.
Recommended reading: Gramatica limbii române, vol 1, *Cuvântul*, vol al 2-lea, *Enunţul*, Editura Academiei, Bucureşti, 2005; Guţu-Romalo, Valeria, *Sintaxa limbii române. Probleme şi interpretări*, Editura didactică şi pedagogică, Bucureşti, 1973; Hoarţă Lăzărescu, Luminiţa, *Probleme de sintaxă a limbii române*, Editura Cermi, Iaşi, 1999; Hoarţă Lăzărescu, Luminiţa, *Sinonimia şi omonimia gramaticală în limba română*, Editura Cermi, Iaşi, 1999; Hoarţă Cărăuşu, Luminiţa, *Dinamica morfosintaxei şi pragmaticii limbii române actuale*, Editura Cermi, 2007
Teaching methods: lecture
Assessment methods: examination
Language of instruction: Romanian

Course title: Principles and Techniques of Linguistic Analysis
Course code: MLB0814
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 1st
Semester: 1st
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Eugen Munteanu
Course objective: Thorough study of the main concepts and distinctions of the text linguistics; acquire and practice the skills to interprete and analyze biblical texts from a historical, philological, linguistic perspective.
Course contents: 1. The theory of texts of Coseriu. Inter- and intratextual comparison 2. The biblical text, ideal for the diachronic and comparative study of language evolution. 3. Central moments of the Romanian biblical tradition. 4. The historical dynamics of the literary norms at the phonetic level. 5 The historical dynamics of the literary norms at the morphological level. 6. The historical dynamics of the literary norms at the semantic and lexical levels. 7. The historical dynamics of the literary norms at the phraseological level. 8 The historical dynamics of the literary norms at the syntactic level.
Recommended reading: Eugenio Coseriu, *Textlinguistik. Eine Einführung,* Franke, Tübingen/ Basel, 1994; Eugen Coşeriu, *Lingvistică din perspectivă spaţială şi antropologică. Trei studii*, "Ştiinţa", Chişinău, 1994; Eugen Coşeriu, *Sincronie, diacronie şi istorie. Problema schimbării lingvistice*, Editura Enciclopedică, Bucureşti, 1997; Eugen Munteanu, *Lexicologie biblică românească*, Humanitas, Bucureşti, 2006; *** *Monumenta linguae Dacoromanorum — Biblia 1688*, vol. I, Iaşi, 1988
Teaching methods: lecture, exercise, debate
Assessment methods: seminar participation, final written examination
Language of instruction: Romanian

Course title: Lexical Dynamics
Course code: MLB0815
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 1st
Semester: 1st
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Ana Maria Minuţ

Course objective: Analyze the dynamics of the Romanian vocabulary, as shown by the latest dictionaries, in the written and audio-visual press, in the spoken language
Course contents: Productivity of the internal devices to improve the vocabulary; new and old techniques in suffix and prefix derivation; thematic (scientific) composition; abbreviations (acronyms) in present-day Romanian; conversion in present-day Romanian; recent borrowings; the dynamics of meaning; types of semantic changes, normative aspects.
Recommended reading: Angela Bidu-Vrănceanu, Narcisa Forăscu, *Limba română contemporană. Lexicul*, Bucureşti, 2005; Adriana Stoichiţoiu-Ichim, *Vocabularul limbii române actuale. Dinamică, influenţe, creativitate*, Bucureşti, 2001; Vasile Şerban, Ivan Evseev, *Vocabularul românesc contemporan. Schiţă de sistem*, Timişoara, 1978; Petru Zugun, Ana-Maria Minuţ, *Formarea cuvintelor. Teorie şi practică*, Iaşi, 2005
Teaching methods: interactive lecture; practical exercises during seminars
Assessment methods: Mixed (term examination: 50%; final examination: 50% / term written examination 70%, ongoing evaluation 30% / final written examination 30%, oral examination 30%, ongoing evaluation 10%, term project work 30%)
Language of instruction: Romanian

Course title: Linguistic Policies in the Evolution of the Literary Romanian Language
Course code: MLB0821
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 1st
Semester: 2nd
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Eugen Munteanu
Course objective: The study of the historical dynamics of the literary Romanian language, in relation to the dominant mentalities of the time, theoretical orientation and strategic decisions of the cultural agents involved in the process of self-defining the elevated variety of the Romanian language.
Course contents: 1. The beginnings of a written tradition. Searching for a national identity. 2. Delineating the Latin-Romance and pro-western identity. The Transylvanian School. 3. The militant romanticism. Ion Eliade Rădulescu's reform. The writers' role. The way to modernism and Occidentalism. 4. Building an institutional framework by the foundation of the Romanian Academy. Confrontation between the Latinizing purism and the *national-popular trend*. Maiorescu's critics. 5. The new priorities of the linguistic policy induced by the foundation of Greater Romania. Political orientation of the genesis of the Romanian language. 6. Language problems between proletarian internationalism and the national-communist ideology. 7. Post-communist period. Weakening of the institutional authority in language cultivation and norming. The challenges of globalization and postmodernism.
Recommended reading: Gh. Bulgăr, *Problemele limbii literare în concepţia scriitorilor români*. Antologie, studiu introductiv, comentarii, glosar, Bucureşti, 1966; Mariana Costinescu, *Normele limbii literare în gramaticile româneşti*, Bucureşti, 1979; Helmuth Frisch, *Relaţiile dintre lingvistica română şi cea europeană. O istorie a lingvisticii româneşti din secolul al XIX-lea*, Bucureşti, 1995; Iorgu Iordan (ed.), *Istoria lingvisticii româneşti*, Bucureşti, 1978; Eugen Munteanu, *Dinamica istorică a cultivării instituţionalizate a limbii române*, în "Revista română", Iaşi, anul IV, nr. 4 (34), decembrie 2003, p. 6 (I), nr. 1 (35), martie 2004, p. 7 (II); nr. 2, iunie 2004, p. 6 (III); nr. 3, octombrie 2004, p. 6 (IV); nr. 4 (38), decembrie 2004, p. 6 (V)
Teaching methods: lecture, debate, exercise
Assessment methods: ongoing evaluation, final written examination
Language of instruction: Romanian

Course title: Semiotics and Communication
Course code: MLB0822
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 1st
Semester: 2nd
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Mihaela Secrieru

Course objective: Provide students with knowledge to understand the foundation of the semiotic research on language; rouse students' interest in different issues approached from semiotic perspectives; develop students' skills to hold a discourse on a certain topic, by writing individual project papers; develop students' skills to present briefly and argue on a certain topic.
Course contents: Semiotics and communication are interrelated subjects. Semiotics is a general theory of signs. Communication is a general theory of sign production. They both explore the theoretical and practical possibilities and social functions of all the sign phenomena.
Recommended reading: Jean-Marie Klikenberg, *Iniţiere în semiotica generală*, Institutul European, 2004, cap. I, IV, VII; Umberto Eco, *Tratat de semiotică generală*, Editura ştiinţifică şi enciclopedică, Bucureşti, 1982; Winfried Noth, *Handbuch der Semiotik*, J.B. Metzlersche Verlagsbuchhandlung, Stuttgart, 1985; Paul Cobley, Litza Jansz, *Cîte ceva despre semiotică*, Editura Curtea veche, 2004
Teaching methods: lecture, debate, Power Point presentation
Assessment methods: mixed (ongoing evaluation, term examination)
Language of instruction: Romanian

Course title: Romanian Language and Literature Teacher Training
Course code: MLB0823
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 1st
Semester: 2nd
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Mihaela Secrieru
Course objective: Familiarize students with the research objective and methods of the subject and the related metalanguage, help them plan a university curriculum of either R*omanian Language* or *Romanian Literature,* using different strategies, and other documents, such as evaluation and support documents, apply and evaluate, from different perspectives, various strategies as well as teaching-learning / assessment methods specific to linguistic subjects.
Course contents: Theoretical and methodological grounds of the science of Romanian Language and Literature Teacher Training. Present-day orientations to the European higher education field of Language Teaching. University curriculum of the subject didactics. Planning the university course and seminar activities. European higher education standards. University Didactics of Romanian as a mother language vs. university didactics of the Romanian as a foreign language. Similarities and differences.
Recommended reading: Mihaela Secrieru, *Prolegomene la o ştiinţă a didacticii limbii române*, Revista Iniţieri didactice, nr. 1/2005, Iaşi, p. 7-11; Mihaela Secrieru, *Posibilităţi de modelizare a pregătirii iniţiale a studenţilor prin didactica limbii române*, Revista Iniţieri didactice, nr. 1/2005, Iaşi, p. 21-29; Mihaela Secrieru, *Studiu privind rolul primelor lucrări de Didactica limbii şi literaturii române în statuarea metaştiinţei,* Analele Universităţii Ştefan cel Mare, Suceava, 2006; Crişan, Alexandru, *Curriculum-ul de limba maternă în Europa*; *tendinţe actuale şi perspective*, revista Limbă şi Literatură, 40, nr. 2, 1995, p. 118-129; Creţu Carmen, *Teoria curriculum-ului şi conţinuturile educaţiei,* Editura Universităţii Alexandru Ioan Cuza, Iaşi, 2000
Teaching methods: lecture, debate, Power-Point presentation
Assessment methods: mixed (ongoing evaluation and project work 50 %, term examination 50%)
Language of instruction: Romanian

Course title: Communication Theories and Practices
Course code: MLB0824
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 1st
Semester: 2nd
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Luminiţa Cărăuşu
Course objective: Students' knowledge of the meaning of discourse and talk-in-interaction notions; various trends in talk-in-interaction analysis; the main concepts lying at the bottom of the ethnomethodological model in the conversation analysis: adjacency pairs, repairs, pre-sequences etc.

Course contents: Definition of conversation; the conversation rules; trends in talk-in-interaction analysis; discourse analysis vs conversation analysis; conversation analysis; ethnomethodological model; conversation organization; adjacency pairs; repairs; pre- sequences; pragmatic markers; classification of pragmatic markers; discourse markers; classification of discourse markers.
Recommended reading: Moeschler, J., Reboul, Anne, *Dicţionar enciclopedic de pragmatică*, Editura Echinox, Cluj, 1999; Hoarţă Cărăuşu, Luminiţa, *Elemente de analiză a structurii conversaţiei* , Editura Cermi, Iaşi, 2003; Ionescu-Ruxăndoiu, Liliana, *Conversaţia. Structuri şi strategii*, Editura All Educational, Bucureşti, 1999; Ionescu-Ruxăndoiu, Liliana, *Limbaj și comunicare. Elemente de pragmatică lingvistică*, Editura All Educational, 2003; Hoarţă Cărăuşu, Luminiţa, *Teorii și practici ale comunicării*, Editura Cermi, Iaşi, 2008
Teaching methods: lecture
Assessment methods: examination
Language of instruction: Romanian

Course title: Diachronic Linguistics
Course code: MLB0825
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 1st
Semester: 2nd
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Alexandru Gafton
Course objective: Thorough study of the language evolution. Develop ways of thinking and evaluating from the diachronic evolutive perspective.
Course contents: a) Diachronic linguistics. A study subject, the necessity of its study, related fields, the main Schools. b) Research methods in diachronic linguistics. Principles of historical phonetics and linguistic geography; phonetical evolution; the concept of *phonetic law*. Problems raised by the dynamics of the norms.
Recommended reading: Gafton Al., *Hipercorectitudinea*, Iaşi, 2000; Grammont M., *Traité de phonétique*, Paris, 1933 ; Meillet A., *Linguistique historique et linguistique générale*, Paris, 1926 ; Philippide A., *Opere alese*, Bucureşti, 1984; specialized journals (AA, ALIL, AUB, AUI, AUT, BIFR, DR, GS, LR, SCL)

Teaching methods: interactive lecture, text analysis, problem-solving, debate on various topics, discussions
Assessment methods: mixed (seminar participations, term project work, written examination)
Language of instruction: Romanian

2ND YEAR OF STUDY

Course title: General and Applied Linguistics
Course code: MLB0931
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 2nd
Semester: 3rd
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Mircea Ciubotaru
Course objective: Thorough study of the concepts and methods of the contemporary, structural, generative and functional linguistics. Apply the acquired knowledge to text analysis.
Course contents: Traditional linguistics and modernist approaches. Specific differences in grammar and semantics. Generativism. Structural semantics. Lexematic, paradigmatic and syntagmatic structures. Lexical fields, classes and solidarities. Diachronic structural semantics. Cognitive semantics. Other orientations in the present-day linguistics: pragmatics.
Recommended reading: Chomsky, Noam, *Cunoaşterea limbii*, Bucureşti, Editura Ştiinţifică,1996; Coseriu, Eugenio, *L'homme et son language*, Louvain-Paris, Édition Peeters, 2001; Coseriu, Eugenio, *Teoria limbajului și lingvistica generală. Cinci studii*, Bucureşti, Editura Enciclopedică, 2004; Lyons, John, *Introducere în lingvistica teoretică*, Bucureşti, Editura Ştiinţifică, 1995; Moeschler, Jacques şi Auchlin, Antoine, *Introducere în lingvistica contemporană*, Cluj, Editura Echinox, 2005
Teaching methods: lecture, text analysis, seminar project work
Assessment methods: examination

Language of instruction: Romanian

Course title: Linguistic Interferences and Contacts
Course code: MLB0932
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 2nd
Semester: 3rd
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Ioan Lobiuc
Course objective: Initiate and familiarize students with one of the most important existing fertile fields of research in today's world linguistics.
Course contents: History of the subject; description of the fundamental concepts and types of linguistic contacts; linguistic interferences; contacts of the Romanian language with other idioms.
Recommended reading: Coşeriu, E., *Lingvistica din perspectivă spaţială şi antropologică*, Chişinău, 1994; Lobiuc, I., *Contactele dintre limbi*, I, Iaşi, 1998, Casa Editorială Demiurg, Iaşi, 2004; Mackey, W. Fr., *Bilinguisme et contact des langues*, Éd. Klincksieck, Paris, 1976; Sala, Marius, *Limbi în contact*, Bucureşti, 1997; Weinreich, U., *Languages in contact*, Haga-Paris, 1953, 1963
Teaching methods: lecture, euristic conversation
Assessment methods: mixed (written and oral examination, seminar project work, ongoing evaluation)
Language of instruction: Romanian

Course title: Persuasive Strategies in the Political and Journalistic Discourse
Course code: MLB0933
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 2nd
Semester: 3rd
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Ioan Milică
Course objective: Help students acquire and apply theoretical and methodological elements of pragmatics and text linguistics.
Course contents: Central themes in the research of the political and journalistic discourse: the linguistic act, between objectivity and subjectivity; the linguistic imaginary; the repeated discourse and the wooden language; clichés and discourse innovations in publicity; the strategies of the sensational; the strategies of the manipulation; types of pragmatic-stylistic markers recurring in the two types of discourse.
Recommended reading: Cesereanu, Ruxandra, 2003, *Imaginarul violent al românilor*, Editura Humanitas, Bucureşti; Ionescu-Ruxăndoiu, Liliana, 2003, *Limbaj şi comunicare. Elemente de pragmatică lingvistică*, Editura All Educational, Bucureşti; Rad, Ilie (coord.), 2007, *Stil şi limbaj în mass-media din România*, Editura Polirom, Iaşi; Zafiu, Rodica, 2004, *Diversitate stilistică în româna actuală*, Editura Universităţii din Bucureşti; Zafiu, Rodica, 2007, *Limbaj şi politică*, Editura Universităţii din Bucureşti
Teaching methods: problem-solving, debate, text analysis, team work
Assessment methods: mixed (ongoing evaluation 50% + term paper 50%)
Language of instruction: Romanian

Course title: Sociolinguistics
Course code: MLB0934
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 2nd
Semester: 3rd
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Iulia Nica
Course objective: familiarize students with the diastratic variations of the language; the social, practical, educational consequences; the norms of the spoken and literary language.

Course contents: 1. The objective and field of sociolinguistics (SL). Definitions. Considering sociolinguistics an autonomous science. 2. The relationships of sociolinguistics with dialectology and the linguistic geography. 3–4. Sociolinguistic perspective on language. 5–7. Themes of sociolinguistics. Principles, concepts, terminology. 8. The argot, jargon and professional language from the sociolinguistic perspective. 9. The Romanian salutations from the sociolinguistic perspective. 10. The linguistic circumstances in Romania. 11. SL, linguistic planning and policy. The Romanian language in the neighbouring countries. 12–13. Applied sociolinguistics. School sociolinguistics. Sociolinguistic survey methods. 14. Aspects of sociolinguistics in antroponimy and toponymy.
Recommended reading: Marina Ciolac, *Sociolingvistică românească*, Bucureşti, 1999; Eugen Coşeriu, *Socio- şi etnolingvistica. Bazele şi sarcinile lor*, în *Lingvistica din perspectivă spaţială şi antropologică*, Chişinău, „Ştiinţa"; Liliana Ionescu-Ruxăndoiu, Dumitru Chiţoran, *Sociolingvistica. Orientări actuale*, Bucureşti, EDP, 1975; Marica Pietreanu, *Salutul în limba română. Studiu sociolingvistic*, Bucureşti, EŞE, 1984; Françoise Thom, *Limba de lemn*, Bucureşti, Humanitas, 1993

Teaching methods: interactive lecture; seminar project work
Assessment methods: mixed (examination 50% + term project work 50%)
Language of instruction: Romanian

Course title: Onomastics and Toponymy
Course code: MLB0935
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 2nd
Semester: 3rd
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Mircea Ciubotaru
Course objective: familiarize students with the concepts and research methods of the field of proper names in the language system; develop students' techniques to do research and lexicographic presentation of the Romanian toponyms and antroponyms.
Course contents: Theoretical elements of the proper names. The stage of the research on antroponymy and toponymy in Romania. Works and working instruments (syntheses, onomastic dictionaries). Stages in setting up the Romanian antroponymy. The antroponymic survey. Onomastic influences and trends. The popular and official antroponymic systems. Genetic stratification of the Romanian toponymy. Popular and official toponymy. Urban toponymy. The toponymic survey. The concept of toponymic field and the processes of structuring the toponymic fields. Types of toponymic dictionaries.
Recommended reading: Constantinescu, N. A., *Dicţionar onomastic românesc*, Bucureşti, 1963; Drăganu, Nicolae, *Românii în veacurile IX-XIV pe baza toponimiei şi a onomasticei*, Bucureşti, 1933; Iordan, Iorgu, *Dicţionar al numelor de familie româneşti*, Bucureşti, 1983; Iordan, Iorgu, *Toponimia românească*, Bucureşti, 1963; Tomescu, Domniţa, *Numele de persoană la români. Perspectivă istorică*, Bucureşti, 2001
Teaching methods: lecture, analysis of onomastic corpus
Assessment methods: examination
Language of instruction: Romanian

Course title: Morphosyntax of Old Romanian Language
Course code: MLB0941
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 2nd
Semester: 4th
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Constantin Frâncu, Ana Maria Minuţ
Course objective: The study of the morphologic and syntactic levels in the hierarchy of the old Romanian language system
Course contents: Successive development stages of the morphologic and syntactic norms between 1532 - 1780; the classification of morphological and syntactic aspects in two tendencies: the tendency of simplification, reduction of contrasts, which is economically motivated, and the tendency to extension, clarification of

expression; the analysis of the syntactic phenomena according to internal or external factors; the emergence and definition of over-dialectal literary norms.
Recommended reading: Constantin Frâncu, *Conjunctivul românesc şi raporturile lui cu alte moduri*, Casa Editorială Demiurg, Iaşi, 2000; Alexandru Gafton, *Evoluţia limbii române prin traduceri biblice din secolul al XVI-lea*, Editura Universităţii Alexandru Ioan Cuza, Iaşi, 2001; Ion Gheţie (coordonator), *Istoria limbii române literare. Epoca veche (1532-1780)*, Editura academiei Române, Bucureşti, 1997; Ana-Maria Minuţ, *Morfosintaxa verbului în limba română veche*, Editura Universităţii Alexandru Ioan Cuza, Iaşi, 2002; Ştefan Munteanu, Vasile Ţâra, *Istoria limbii române literare. Privire generală*, Editura Didactică şi Pedagogică, Bucureşti, 1983
Teaching methods: interactive lecture, text analysis, debate
Assessment methods: mixed (written examination 50% + term project work 50%)
Language of instruction: Romanian

Course title: Lexical Semantics
Course code: MLB0942
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 2nd
Semester: 4th
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Eugen Munteanu
Course objective: Provide students with the main concepts and distinctions in the lexical semantics. Develop and train students' skills and techniques of correctly analyzing the semantic level of languages.
Course contents: 1. General semantics. 2. Theoretical orientations in the lexical semantics. 3. Fundamental concepts and distinctions; sense, reference, designation. 4. The structure of a language vocabulary. 4. The semantic definition of the word. 5. The syntagmatic analysis of lexemes. 6. The paradigmatic analysis of lexemes. 7. The analysis of the components. 8. The principles of Coseriu's functional semantics: the functionalist principle, the principle of opposition, the systematicity principle, the principle of neutralization. 8. The semantic changes. Coseriu's diachronic semantics. Ethymology. 9. Phenomena of semantic interlinguistic transfer: lexical borrowing, semantic borrowing or lexical calque of the signified. 10. Perspectives. The cognitive semantics. Semantics and informatics, possible interferences.
Recommended reading: Bidu-Vrănceanu, Angela/ Forăscu, Narcisa, *Modele de structurare semantică. Cu aplicaţii la limba română*, Timişoara, 1984; Bucă, Marin/ Evseev, Ivan, *Probleme de semasiologie*, Timişoara, 1976; Coseriu, Eugenio, *Einführung in die strukturelle Betractung des Wortschatzes*, Tübingen, 1970; Coşeriu, Eugen, *Simbol, semn, cuvînt*, tom. XXXIX (1993), secţ. 3-lingvistică, p. 5-22; Coşeriu, Eugen, *Semantica cognitivă şi semantica structurală*, în vol. Eugen Coşeriu, *Prelegeri şi conferinţe* (1992—1993), Iaşi, 1994, p. 83—99; Şăineanu, L., *Încercare asupra semasiologiei române. Studii istorice despre tranziţiunea sensurilor*, Bucureşti, 1887
Teaching methods: lecture, debate, exercise
Assessment methods: ongoing evaluation, final written examination
Language of instruction: Romanian

Course title: Pragmatics
Course code: MLB0943
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 2nd
Semester: 4th
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Luminiţa Cărăuşu
Course objective: Provide students with the main concepts of pragmalinguistics.
Course contents: The field of linguistic pragmatics; deixis; conversation implicatures; presuppositions; the theory of the acts of language.
Recommended reading: Levinson, St.C., *Pragmatik*, Tübingen, 1994; Schlieben-Lange, Brigitte, *Linguistische pragmatik*, Stuttgart, 1979; Searle, J.R., *Speech acts*, Cambridge, 1969.
Strawson, P.F., *Philosophical logic*, Oxford, 1971; Hoarţă Cărăuşu, Luminiţa, *Pragmalingvistică. Concepte şi taxinomii*, Editura Cermi, Iaşi, 2004

Teaching methods: lecture, discussion
Assessment methods: examination
Language of instruction: Romanian

Course title: Ethnolinguistics
Course code: MLB0944
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 2nd
Semester: 4th
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Mircea Ciubotaru
Course objective: Integrate students' knowledge on the history of language, sociolinguistics, psycholinguistics, semantics and stylistics into a diachronic and comparative approach of the Romanian language in relation with the culture and civilisation of the Romanian people.
Course contents: 1. The field of ethnolinguistics. Its relationships with ethnology, sociolinguistics and dialectology. The Dacian civilisation, the Romanization, ruralization and christianization of Dacia. Linguistic evidence. 2-3. Onomasiologic fields, terminology and idioms in ethnolinguistics. The Middle Ages and the Modern Ages. 4-5. Social and administrative structures and rapports. 6. Family and kinship. 7-8. Time. Calendar customs. 9. Medicina Popular medicine. Culinary practice. 10. The folk costume, styles and garments. The daily life. 11-12. Ethnical identity and alterity. Perception of foreigners. Comparative linguistic perspectives.
Recommended reading: Eugen Coşeriu, *Socio- şi etnolingvistica. Bazele şi sarcinile lor*, în vol. *Lingvistică din perspectivă spaţială şi antropologică*, Chişinău, 1994; Stelian Dumistrăcel, *Până-n pînzele albe. Expresii româneşti*, Iaşi, 2001; Lazăr Şăineanu, *Încercare asupra semasiologiei limbei române*, Bucureşti, 1887; Zamfira Mihail, *Etimologia în perspectivă etnolingvistică*, Bucureşti, 2000; * * * *Instituţii feudale din ţările române. Dicţionar*, Bucureşti, 1988
Teaching methods: lecture, text analysis
Assessment methods: seminar paper, examination
Language of instruction: Romanian

Course title: Present-day Psycholinguistics
Course code: MLB0945
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 2nd
Semester: 4th
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Ioan Milică
Course objective: Provide students with recent theoretical and methodological elements of psycholinguistics.
Course contents: The presentation of the dominant tendencies in the today's research: the theory of prototypes, the theory of the conceptual metaphor, the theory of the mental spaces, the cognitive stylistics and poetics. An increased focus on the theoretical concepts interested in the relation language – affectivity – thinking, emphasizing the linguistic creativity.
Recommended reading: Croft, William, D. Alan Cruise, 2005, *Cognitive linguistics*, Cambridge University Press, London; Evans, Vyvyan, Melanie Green, 2006, *Cognitive linguistics: An introduction*, Edinburgh University Press; Pinker, Steven, 2007, *The stuff of thought*, Penguin Books; Slama-Cazacu, Tatiana, 1999, *Psiholingvistica. O ştiinţă a comunicării*, Editura All, Bucureşti; Stockwell, Peter, 2002, *Cognitive Poetics: An Introduction*, Routledge, London
Teaching methods: problem-solving and debate, team work
Assessment methods: mixed (written examination 60% + term project work 40%)
Language of instruction: Romanian

ROMANIAN LITERATURE AND LITERARY HERMENEUTICS

1ST YEAR OF STUDY

Course title: Literary Poetics and Hermeneutics
Course code: MLT0811
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 1st
Semester: 1st
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Nicolae Cretu
Course objective: Familiarize students with various critical approaches to the literary work.
Course contents: The objective of literary studies: an interpretation of the text. Important moments in the history of text interpretation. Significant trends in the literary research during the last decades. Contemporary criticism. New ways of understanding the literary work. Trends in criticism during the last decades. Poetics, semiotics and semiology in the literary research. Opportunities offered by the new methods. Textual analysis and cultural analysis. Literary hermeneutics vs. semiotics and semiology. The current standing of hermeneutics as a subject of interpretation. Literary hermeneutics, a permanently replenishing subject.
Recommended reading: René Wellek, *Istoria criticii literare moderne*, vol. 1-4, Ed. Univers, Bucureşti, 1974-1979; Hans-Georg Gadamer, *Adevăr şi metodă*, E. Teora, Bucureşti, 2001; Constantin Pricop, *Marginea şi centrul*, Ed. Cartea românească, Bucureşti, 1990; M. Bahtin, *Probleme de literatură şi estetică*, Ed. Univers, Bucureşti, 1982; M. Bahtin, *Metoda formală în ştiinţa literaturii*, Ed. Univers, Bucureşti, 1992
Teaching methods: lecture, debate, problem-solving, text analysis
Assessment methods: written examination
Language of instruction: Romanian

Course title: Modernist and Postmodernist Romanian Fiction
Course code: MLT0812
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 1st
Semester: 1st
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Antonio Patraş
Course objective: Provide students with notions of aesthetics, history and literary critics for an adequate comprehension of the analyzed works.
Course contents: Description of the ideological context which incurs the emergence of literary-aesthetic doctrines and trends specific to modernism / postmodernism; analysis of the representative works of Camil Petrescu, Blecher, Mateiu Caragiale, Urmuz, Ştefan Agopian, Mircea Nedelciu, Mircea Cărtărescu, Radu Aldulescu and others.
Recommended reading: Nicolae Manolescu, *Arca lui Noe*, Ed. Gramar, 1999; Radu G. Ţeposu, *Viaţa şi opiniile personajelor*, Ed. Cartea Românească, 1983; Nicolae Balotă, *Romanul românesc în secolul XX*, Ed. Viitorul Românesc, 1997; Liviu Petrescu, *Poetica postmodernismului*, Ed. Paralela 45, 1997; Mircea Cărtărescu, *Postmodernismul românesc*, Humanitas, 1999
Teaching methods: lecture, problem-solving, debate, text analysis
Assessment methods: written and oral examination
Language of instruction: Romanian

Course title: Modernist and Avant-garde Romanian poetry
Course code: MLT0813
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 1st
Semester: 1st
Number of ECTS credits allocated: 6

Name of the lecturer: Emanuela Ilie
Course objective: Thorough study of the modernist, avant-garde and postmodernist Romanian poetry; strengthen students' skills to analyze, interprete, evaluate and rank the works of the prominent writers in the field.
Course contents: Key-concepts: modernism, avant-garde, postmodernism and their distinct implications in poetry. Representative authors in the period between the two World Wars: Bacovia, Blaga, Arghezi, Ion Barbu and others. The historical avant-garde and its extensions: Vinea, Tzara, Voronca, Fundoianu, Gellu Naum, Virgil Mazilescu and others. *Resurrection of the ballad*: Doinaş, R. Stanca. A recluse: E. Botta. Modernist and postmodernist authors after the two World Wars: Stănescu, Sorescu, I. Mălăncioiu, C. Ivănescu, M. Dinescu, M. Ursachi, E. Brumaru, I. Mureșan, M. Cărtărescu, Ş. Foarţă, Ioan Es. Pop and others. Analyses and evaluations in the European and world contexts.
Recommended reading: Hugo Friedrich, *Structura liricii moderne;* Adrian Marino, *Modern, modernitate, modernism;* Matei Călinescu, *Conceptul modern de poezie;* Nicolae Manolescu, *Despre poezie;* Dan C. Mihăilescu, *Întrebările poeziei*
Teaching methods: lecture, debate, exercises, problem-solving
Assessment methods: seminar participation, term project work, written and oral examination
Language of instruction: Romanian

Course title: The Hermeneutics of Modernist Poetry
Course code: MLT0814
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 1st
Semester: 1st
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Lăcrămioara Petrescu
Course objective: Study of the nature of the hermeneutic interpretative act in poetry; relate the modernist paradigm to the traditional models.
Course contents: The history of the literary hermeneutics, important moments. Theories on the *specificity* of works, the primacy of the text in the literary *discovery/interpretation*, reading the *hermeneutic circle*. The immanent analysis, the study of the *objective* structures of the text. Approaching the text, *redefining* its significations, the hermeneutic language. The relationship between work and its interpretation. "The Horizon of expectation" (Hans-Robert Jauss). The detachment, difference, alterity of the object in relation to its interpreter (Jean Starobinski). The historicity of the reading ("the fusion of the horizons": Hans-Georg Gadamer)
Recommended reading: Edgar Allan Poe, *Principiul poetic*, Editura Litera Internaţional, 2003; Paul Ricoeur, *Eseuri de hermeneutică*, Editura Humanitas, Bucureşti; Paul Ricoeur, *Metafora vie*, Editura Univers, Bucureşti, 1984; Jean Starobinski, *Textul şi interpretul,* Editura Univers, 1985; Paul Valéry, *Théorie poétique et esthétique,* trad. în *Poezii. Dialoguri. Poetică şi estetică,* Editura Univers, Bucureşti, 1989; Nicolae Manolescu, *Despre poezie*, Editura Cartea Românească, Bucureşti, 1987
Teaching methods: lecture, debate
Assessment methods: term project work, written and oral examination
Language of instruction: Romanian

Course title: Literature and (Self)-Mirroring
Course code: MLT0815
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 1st
Semester: 2nd
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Antonio Patraș
Course objective: Develop students' skills to use notions of aesthetics, history and literary criticism for a proper understanding of the works they study.
Course contents: Ideological contexts producing the emergence of works which have a strong introspective tendency or convey a certain *message*. The novel of ideas and the essay. The literature of the critics, from Ibrăileanu and Lovinescu to G. Călinescu, Virgil Nemoianu, Matei Călinescu or Eugen Simion.

Recommended reading: Genette, *Palimpsestes*, Seuil, 1982; Matei Călinescu, *Cinci fețe ale modernităţii*, Editura Univers, 1995; Virgil Nemoianu, *O teorie a secundarului*, Editura Univers, 1997; William Marx, *Rămas bun literaturii*, Editura România Press, 2008; Alex Matei, *Ultimele zile din viaţa literaturii*, Editura Cartea Românească, 2008
Teaching methods: lecture, debate, problem-solving, text analysis
Assessment methods: written and oral examination
Language of instruction: Romanian

Course title: The Poetics and Hermeneutics of the Novel
Course code: MLT0821
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 1st
Semester: 2nd
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Lăcrămioara Petrescu
Course objective: Familiarize students with the typology of the poetics of the modernist and postmodernist Romanian novel; the different types of the Romanian discourse. Strengthen students' general vision on the evolution of the novel.
Course contents: The novel of introspection. The concept of objectivity and the subjective form of the narrative. The poetics of the character and the evolution of the Romanian genre. Theories of the characters: Philippe Hamon, Vincent Jouve. The character of the novel and the descriptive device. The discourse strategies in creating the introspective character (Hortensia Papadat-Bengescu).
Recommended reading: Nicolae Manolescu, *Arca lui Noe. Eseu despre romanul românesc*, vol. I-III, Minerva, Bucureşti, 1981; Lăcrămioara Petrescu, *Scena romanului*, Editura Junimea, Iaşi, 2005; Liviu Petrescu, *Poetica postmodernismului*, Editura Paralela 45, 1998; Jean-Yves Tadié, *Le roman au XXe siècle*, Pierre Belfond, Paris, 1990; Mihai Zamfir, *Cealaltă faţă a prozei*, Editura Eminescu, București, 1988
Teaching methods: lecture, debate
Assessment methods: term project work, written and oral examination
Language of instruction: Romanian

Course title: Romanian and Universal Folklore Motifs
Course code: MLT0822
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 1st
Semester: 2nd
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Mircea Paduraru
Course objective: Familiarize students with the main coordinates of the Romanian folklore, ethnography and popular arts, with the various archaic meanings of each component analyzed and illustrate the relationships between the repertoire of the immaterial inheritance and written literature.
Course contents: Rites: variants, functions, meanings. The spirit of the field: zoomorphic and anthropomorphic representations. Ritual staging: the dead's wedding; from rite to alegory. The ritual union. Archaic meanings and recoveries. The horse and the rider. Mythical-symbolic stages. The glass of life, the glass of death. From the *goblet* to the Holy Grail. The shelter between the two lands. Defining marks of the fairy tale. Vartici or K-2111. Native versions of Putiphar's woman.
Recommended reading: Petru Caraman, *Excursul caduceului*; *Înfrăţirea rituală la popoarele sud-estului european şi originea ei traco-ilirică*, în vol. *Studii de folclor*, III. Bucureşti, Minerva, 1995; Adrian Fochi, *Femeia lui Putiphar (K-2111). Cercetare comparată de folclor şi literatură*, Bucureşti, Univers, 1982; J.G. Frazer, *Creanga de aur*, Bucureşti, Minerva, vol.III, 1980 ; Gail Kligman, *Nunta mortului. Ritual, poetică şi cultură populară în Transilvania*, Iaşi, Polirom, 1998; V.I. Propp, *Rădăcinile istorice ale basmului fantastic*, București, Univers, 1973
Teaching methods: lecture, debate, problem-solving, text analysis
Assessment methods: seminar participation, written examination
Language of instruction: Romanian

Course title: Drama Interpretation
Course code: MLT0823
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 1st
Semester: 2nd
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Noemi Bomher
Course objective: **I**dentify the characteristic elements of the modernist theatre and analyze the representative works for the metamorphosis of the dramatic language.
Course contents: The text loses its essential place. The scenic language and the metamorphosis of the dramatic language (after 1860: the disappearance of the romantic tirades; the appearance of the plays no longer written in verse). The exclusion of the declamation (the importance of the didascalies, the non-verbal and para-verbal cues). The space and object turned into scenic subjects, often combined with the criticism of the present times (e.g. suggestion to contemplate addressed to the audience, insertion of the ghost character etc). The fan effect of the theatrical performance. Developing another type of stage (architecture) and another type of spectator (the naive spectator and simultaneously initiated spectator). The resemblance to the ancient mysteries.
Recommended reading: Aristotel, *Poetica*, (cap.4; 1499 a, 10-11), Editura Ştiinţifică, Bucureşti, 1957; plays written by Henrich von Kleist, A. Strindberg, Frank Wedekind, A. P. Cehov, Leonid Andreev, B. Shaw, B. Brecht, J. Genet, Pirandello, Giraudoux, E. Ionescu, M. Vişniec
Teaching methods: lecture, debate, problem-solving, text analysis
Assessment methods: project work
Language of instruction: Romanian

2ND YEAR OF STUDY

Course title: A Synthesis of Eminescu's Work
Course code: MLT0931/MLT0941
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 2nd
Semester: 3rd, 4th
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Doris Mironescu
Course objective: **C**omprehensive study of Eminescu's work within the national and European context; exercise students' skills to analyze the poetic language.
Course contents: Eminescu between ordinary and extraordinary. Eminescu and Junimea. His published works. The romantic style of Eminescu's writing. His great poems published during his lifetime. His great poems published posthumously. Fiction. Dramas. The cultural horizon. Eminescu and religion. Politics and (publicistic) literature. Eminescu and his descendants.
Recommended reading: G. Călinescu, *Opera lui Mihai Eminescu*, vol. I-IV, Editura Minerva, 1985; Rosa Del Conte, *Eminescu sau despre Absolut*, Editura Dacia, Cluj, 1990; I. Negoiţescu, *Poezia lui Eminescu*, Editura Dacia, Cluj-Napoca, 1995; Ioana Em. Petrescu, *Eminescu – poet tragic*, Editura Junimea, Iaşi, 2001; Iulian Costache, *Eminescu. Negocierea unei idei*, Editura Cartea Românească, Bucureşti, 2008
Teaching methods: lecture, problem-solving, debate, text analysis
Assessment methods: seminar participation, written examination
Language of instruction: Romanian

Course title: Literary Trends and Theories
Course code: MLT0932
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 2nd
Semester: 3rd
Number of ECTS credits allocated: 6

Name of the lecturer: Ilie Moisuc
Course objective: Strengthen students' knowledge on the main literary trends, laying emphasis on the aesthetic doctrines.
Course contents: Preliminary notions. Classicism: literary doctrine, literary art. Baroque in literature. Romanticism: its dominants; universes and lyrical structures. Realism and naturalism. Symbolism; symbolist poetry. Avant-garde trends: Dadaism, surrealism. Postmodernism: doctrine elements; the Romanian postmodernism.
Recommended reading: Aristotel, *Poetica*, Editura Academiei, Bucureşti, 1965; *Arte poetice. Romantismul.*, Editura Univers, Bucureşti, 1982; René Wellek, *Conceptele criticii*, Editura Univers, Bucureşti, 1970; Ph. von Tieghem, *Marile doctrine literare în Franţa*, Editura Univers, Bucureşti, 1972; Mario de Micheli, *Avangarda artistică a secolului XX*, Editura Meridiane, Bucureşti, 1968
Teaching methods: lecture, debate, problem-solving, text analysis
Assessment methods: seminar participation, written examination
Language of instruction: Romanian

Course title: The Art of Criticism
Course code: MLT0933
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 2nd
Semester: 3rd
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Lăcrămioara Petrescu
Course objective: the analysis of the critical discourse
Course contents: Literary criticism: institutionalized form of *reception*. Defining relations among the literary work and the critical text. Schools of criticism. Trends in interpretation. Hypostases and methodological options of the critical act. The structuralism and poststructuralism (a short history, its development).
Recommended reading: G. Călinescu, *Tehnica criticii şi a istoriei literare,* în *Principii de estetică*, EPL, 1968; Albert Thibaudet, *Fiziologia criticii. Pagini de critică şi de istorie literară,* EPLU, Bucureşti, 1966; **Romul Munteanu, *Metamorfozele criticii europene*, Editura Univers, Bucureşti, 1988;** Jean-Yves Tadié, *La Critique littéraire au XXe siècle*, Pierre Belfond, 1987
Teaching methods: lecture, debate
Assessment methods: term project work, written and oral examination
Language of instruction: Romanian

Course title: The Poetics and Hermeneutics of the Short Story
Course code: MLT0934
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 2nd
Semester: 3rd
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Lăcrămioara Petrescu
Course objective: The analysis of the *short* narrative *forms* in the Romanian literature of the 19th and 20th centuries.
Course contents: The Romanian fiction in the 19th century and the first half of the 20th century. The characteristics of the short genre. Fiction forms: *the literary physiology*, *the sketch story*, *the short story*, *the novella*. Stylistic-thematic registers: romanticism, realism, fantastic. The poetics of the novella and its relation to the other short narrative forms. *Novella* vs. *novel*. Time and space in the novella fiction. Characters. Authors to be studied: C. Negruzzi, Ion Ghica, I. Heliade-Rădulescu, M. Eminescu, I. L. Caragiale, I. Creangă, I. Slavici, Gala Galaction, V. Voiculescu.
Recommended reading: Al. Călinescu, *Caragiale sau vîrsta modernă a literaturii*, Editura Albatros, Bucureşti, 1976; Paul Cornea, *Originile romantismului românesc*, Editura Minerva, Bucureşti, 1972; Sergiu Pavel Dan, *Proza fantastică românească*, Minerva, Bucureşti, 1975; Vasile Popovici, *Eu, personajul*, Editura Cartea Românească, Bucureşti, 1988; Eugen Simion, *Proza lui Eminescu*, Editura pentru Literatură, Bucureşti, 1964
Teaching methods: lecture, debate

Assessment methods: term project work, written and oral examination
Language of instruction: Romanian

Course title: National, European, Universal
Course code: MLT0942
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 2nd
Semester: 4th
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Bogdan Creţu
Course objective: Underline the distinctive accents of the Romanian literature in the European and world context shaping the *image* of the Romanian ethnocultural identity.
Course contents: Identity and openness, national specificity, substantial modernism and open tradition. Europeanism vs. Europocentrism. World literature (*Weltliteratur*), comparative literature and imagology, general literature. National cultures vs. globalization, regionalization. Necessary openings to small exotic cultures. Masterpieces of the Romanian novel in an open dialogue with key-works of the world literatures written by great authors: V. Woolf, E. M. Forster, Th. Mann, Lampedusa, Buzzatti, Faulkner, Camus, Broch, Kazantsakis, Marquez, Cortazar, Kundera, Hrabal, Kadare, Soljeniţîn, Aitmatov, Lobo Antunes, Yukio Mishima, Naghib Mahfouz and others.
Recommended reading: G. Luckacs, *Teoria romanului*; W. C. Booth, *Retorica romanului*;
Marian Popa, *Homo fictus*; N. Manolescu, *Arca lui Noe*; Al. Protopopescu, *Romanul psihologic românesc*
Teaching methods: lecture, problem-solving, debate, text analysis
Assessment methods: written and oral examination
Language of instruction: Romanian

Course title: Romanian Fantastic Prose
Course code: MLT0943
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 2nd
Semester: 4th
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Emanuela Ilie
Course objective: Identify the distinctive features of the fantastic in the Romanian and world literature; theories of the fantastic from the viewpoint of studies on the imaginary. Develop students' skills to compare and analyze different types of narrative texts.
Course contents: The need of the fantastic from a metaphysical perspective. Generic contextual motivations to resort to the fantastic. Criticism of studies from the proposed bibliography. Sources of the fantastic: imagination, dream, hallucination, madness. Function of the fantastic. The relations of the fantastic with: the magic, dream, grotesque, macabre, absurd and others. Forms of the fantastic discourse. The fantastic props. Fantastic and outer alterity, fantastic and inner alterity. Fantastic representations in the world and Romanian literature. The dual as a fantastic alterity in the Romanian literature.
Recommended reading: Beşteliu, Marin, *Realismul literaturii fantastice*, Craiova, 1975; Biberi, Ion, *Fantasticul, atitudine mentală*, în *Eseuri literare, filosofice şi artistice*, Editura Cartea Românească, Bucureşti, 1982; Caillois, Roger, *De la feerie la science-fiction*, în *Eseuri despre imaginaţie*, Editura Univers, Bucureşti, 1975; Sergiu Pavel Dan, *Proza fantastică românească*, Bucureşti,1975; Todorov, Tzvetan, *Introducere în literatura fantastică*, Editura Univers, Bucureşti, 1973
Teaching methods: lecture, debate, discussions, case study, problem-solving, text analysis
Assessment methods: term project work, examination
Language of instruction: Romanian

Course title: Romanian Ideas and Attitudes in the History of Culture
Course code: MLT0944
Type of course: compulsory

Level of course: MA
Year of study: 2nd
Semester: 4th
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Nicolae Cretu
Course objective: Presentation of literary cultural ideas characteristic to the Romanian cultural space.
Course contents: The critical spirit (The evolution of the general critical spirit. The critical spirit in the Romanian culture: Ibrăileanu, Lovinescu. The evolution of the Romanian literary criticism. From general criticism and culture to the aesthetic criticism). Literary history and literary criticism in the Romanian cultural space. Criticism and value (Vianu's contributions to the study of the value concept. The idea of value in the Romanian cultural context). National specificity (The general evolution of the concept. Viewpoints on the specificity issue: the German model, the French model. The evolution of the specificity issue in the Romanian culture). Modernism *vs*. Postmodernism.
Recommended reading: Călinescu, G., *Istoria literaturii române. De la origini până în prezent*, Editura Minerva, București, 1982; Călinescu, G., *Principii de estetică*, E.P.L., București, 1968; Ibrăileanu, G., *Spiritul critic în cultura românească*, "Viaţa românească", Iaşi, 1922; Lovinescu, E., *Istoria literaturii române contemporane* (1900 - 1937), în *Scrieri 6*, ediție de Eugen Simion, Editura Minerva, 1975; Constantin Pricop, *Seducţia ideologiilor şi luciditatea criticii. Privire asupra criticii literare româneşti din perioada interbelică*, Editura Integral, Bucureşti, 1999
Teaching methods: lecture, debate, problem-solving, text analysis
Assessment methods: written examination
Language of instruction: Romanian

WORLD AND COMPARATIVE LITERATURE

1ST YEAR OF STUDY

Course title: Comparative Literature (I)
Course code: MLC0811, MLC0821
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 1st
Semester: 1st, 2nd
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Constantin Dram
Course objective: Students will comment on an imaginary type, decisive for the future evolution of the human culture, identifying images, symbols, narrative structures, types of mentality, as well as relations born among them and the new structures of the imaginary supplying the modern endowment of mankind, which has a great impact on art in general, literature in particular. Engage students' interest in two priority relations: medieval imaginary – romanticism; medieval imaginary – postmodernism.
Course contents: 1. Person-personality-character. History and literary fiction. 2. Fantasy and reality, real worlds/possible worlds. 3. The conflict of images and universality of archetypes. 4 Models of narratives. The dialogue between the East and the West. 5. From the Indian castles to the European tripartite model. The models of social imaginary reflected in literature. 6. The medieval knight – a transcendent symbol. 7. The beginning of a strange ideology. *Amour courtois* and its literary implications. 8. Continuity in novels. Structures of the chivalric romance. 9. The king: myth and symbol. 10. Private life, mentalities and narrative. 11. The image of the town, embezzlement of the medieval universe. 12. Romanticism and re-discovery of a *medieval imaginary*. 12. The reception of the medieval imaginary, paradoxes of an ex controversial. 13. Renaissance and the Middle Ages. 14. Re-shaping some models. Postmodern chivalry.
Recommended reading: Georges Duby, *Evul mediu masculin*; Aaron Gurjewitsch, *Individul în Evul mediu European*; Johan Huizinga, *Amurgul Evului Mediu*; Erich Kohler, *L'aventura cavalleresc*; Jacques Le Goff, *Omul medieval* şi *Imaginarul medieval*; Jean Markale, *L'amour courtois ou le couple infernal*.
Teaching methods: lecture, debate, term project paper, seminar project work
Assessment methods: mixed (oral and written: active seminar participations 20%, seminar project work 40%, term project paper 40%)
Language of instruction: Romanian

Course title: Comparative Literature (II)
Course code: MLC0812
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 1st
Semester: 1st
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Viorica S. Constantinescu
Course objective: The evolution and forms of the lyric genre: the Marian poetry. A synthetic presentation of the main problems raised by the critical historical-literary evaluation of the Marian songs (the early monastic Mariology, the Marian poetry in Latin, the Marian poetry in the Romance languages, a comparison between the troubadours' songs and the Marian songs).
Course contents: After the presentation of the religious artistic context of the *Great Marian Century* (the 12th century), students will focus on the study of the elements found in the pre-Renaissance sweet new style poetry and the romance poetry carrying on the rhetoric and mariological theme, which contributes to the definition of the identity of the European lyrism.
Recommended reading: Marron, H-I, *Trubadurii*, Univers, Bucureşti, 1983; Rougemont, Denis de, *L'amour et l'Occident*, Payot, Paris, 1984; Markale, J., *L'amour courtois ou le couple infernal*, Imago, Paris, 1987; Evola, J., *Metaphysique du sexe*, Payot, Paris, 1968
Teaching methods: lecture, problem-solving, debate
Assessment methods: written term examination, final oral examination
Language of instruction: Romanian

Course title: World Literature (I)
Course code: MLC0813
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 1st
Semester: 1st
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Cătălin Constantinescu
Course objective: Presentation of the main problems and controversies raised by the analysis of the modern drama. An overview of the elements defining the structure and essence of modern drama, trying to rise above the tradition of a synchronic conventionalism, in order to grasp the essential aspects in the modernization of the dramatic discourse.
Course contents: Theories of the drama – Conventions – The drama of language – Relation between theory and practice – The spectator – Psychological relativism – The absurd – The theatre of derision – Expressionist dimensions – The authority game – The human condition – Human types – Guilt and betrayal – Alienation – Avant-garde – Influences and movements – Responsibility and social signification – Theatre and cinematographic adaptation – The critical response.
Recommended reading: Abbott, Porter H., "A Grammar for Being Elsewhere", in *Journal of Modern Literature*, vol. 6, no. 1/1977, pp. 39-46; Domenach, Jean-Marie, *Întoarcerea tragicului*, Meridiane, Bucureşti, 1995; Fortier, Mark, *Theatre Theory. An Introduction*, Routledge, London, 1992; Reiter, Seymour, *The Structure and Meaning of Drama*, Horizon Press, New York, 1973; Steiner, George, *Moartea tragediei*, Humanitas, Bucureşti, 1996
Teaching methods: lecture, interactive reading
Assessment methods: ongoing evaluation, project paper
Language of instruction: Romanian

Course title: Cultural Anthropology
Course code: MLC0814
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 1st
Semester: 1st
Number of ECTS credits allocated: 6

Name of the lecturer: Ana-Maria Ştefan
Course objective: Familiarize students with the main concepts and theoretical approaches, facilitating the understanding of their own culture, but also different cultures.
Course contents: Cultural anthropology as a science and academic subject. Man's adjustment to his environment, the biological and cultural dimensions. The concepts of race, caste, class – cultural products. Systems of confining the societal man. The body language and body techniques as identity indicators. Language; the avatars of the Babel Tower; language – culture equation. Ethnicity; cultural co-existence and ethnical conflict. The notion of *person* in the ancient cultures. The confirmation of the affiliation to a group: the rites of passage. Masculine – feminine: the distribution of the social roles and its relevance in the creation of identity.
Recommended reading: Ahmed, Akbar & Cris Shore (ed.), *The Future of Anthropology. Its Relevance to the Contemporary World*, London & Atlantic Highlands, NJ, 1995; Barrett, Stanley R., *Anthropology: A Student's Guide to Theory and Method*, Univ. of Toronto Press, 1997; Breton, Roland, *Horizons et frontières de l'esprit,* Comprendre le multiculturalisme, Le Mot et le Reste, 2006; Cavalli-Sforza, *Qui sommes-nous? Une histoire de la diversité humaine*, Albin Michel, 1994; Deschamps, Marc-Alain, *Le Langage du corps et la communication corporelle*, PUF, 2004
Teaching methods: lecture, debate on representative texts, discussions on audio-visual corpus
Assessment methods: ongoing evaluation, written examination
Language of instruction: Romanian

Course title: The Study of Mythology and Comparative Folklore (I)
Course code: MLC0815
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 1st
Semester: 1st
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Sorin Mocanu
Course objective: Familiarize students with the foundations of mythology and comparative folklore, laying emphasis on the decisive moments in the evolution of this subject and the current stage of its research.
Course contents: Comparative analysis of the cosmogonical myths, of the rites of passage: childbirth, weddings, deaths, the holidays and the popular customs in a year. Significances, evolutions and functional associations – contemporaneity of the folklore. The place and importance of the popular calendars in the traditional society.
Recommended reading: Caraman, Petru, *Colindatul la români, slavi şi la alte popoare*, Minerva, Bucureşti, 1983; Kernbach, Victor, *Miturile esenţiale*, Editura ştiinţifică şi enciclopedică, Bucureşti, 1978; Olteanu, Antoaneta; *Calendarele poporului român*, Paideia, Bucureşti, 2001; Pop, Mihai, Ruxăndoiu, Pavel, *Folclor literar românesc*, E.D.P., Bucureşti, 1976; Van Gennep, Arnold, *Riturile de trecere*, Polirom, Iaşi, 1998
Teaching methods: lecture, text analysis
Assessment methods: ongoing evaluation, project paper
Language of instruction: Romanian

Course title: World Literature (I)
Course code: MLC0822
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 1st
Semester: 2nd
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Mihaela Cernăuţi-Gorodeţchi
Course objective: Familiarize students with a popular fictional genre, with an emphasis on the interesting evolution of some literary challenging experiments in the last couple of decades.
Course contents: The literary (poly)system; center and outer reaches. Sensational/suspenseful/detective literature; *thriller*. The narrative detective model (the characteristic conventions; the *rules*/the *formula* to build the type-narrative); structural variations; typologies (according to: reference to the canon; setting up of the actantial system; profile of the main character); detectives having an impact on the public – the serial story. Case studies: early detective fiction; famous classical attractions of the genre – *cosies* versus *hard-boiled novels*; "exotic" and "historic" detective writings; politicizing of the genre – the detective and spy fiction in the

(ex)communist countries; experiments, the game according to the rules/with the rules; attempts of "ennoblement".
Recommended reading: Ascari, Maurizio (ed.), *Two Centuries of Detective Fiction*, University of Bologna, 2000; Eco, Umberto; Sebeok, Thomas A., *The Sign of Three: Dupin, Holmes, Peirce*, Bloomington, Indiana UP, 1983; Rzepka, Charles J., *Detective Fiction*, Cambridge, Polity Press, 2005; Todorov, Tzvetan, *« Typologie du roman policier »*, în *Poétique de la prose*, Paris, Seuil, 1971; Zeca, Daniela, *Melonul domnului comisar. Repere într-o nouă poetică a romanului polițist clasic*, București, Curtea Veche, 2005
Teaching methods: lecture, euristic conversation, problem-solving, case study
Assessment methods: ongoing evaluation during seminars 50%; oral examination (presentation of a portfolio) 50%
Language of instruction: Romanian

Course title: World Literature (II)
Course code: MLC0823
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 1st
Semester: 2nd
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Ana-Maria Ştefan
Course objective: A thorough study of the picaresque and gothic literary genres, together with a proposed complex critical analysis – from the historic, thematological and imagological viewpoint –, paying equal attention to the narratological aspects and the socio-cultural implications (complications) brought about by the development of the two literary paradigms in the Old and New World.
Course contents: *Module I*. The paradigm of the journey and the picaresque mode. The picaresque tradition in Europe. The p*icaro* in "The Promised Land". Continuity in the picaresque paradigm; mythical coordinates – the myth of the *picaro* and the *Trickster* archetype. *Module II*. The gothic, cultural and aesthetic dimensions. The foundation of a European tradition. The "gothic body" – the montrous: dialectic between sublime and grotesque. The gothic, subordinated to the Romantic ideology; socio-political implications. The gothic and the Christian morals. The gothic at the *fin-de-siècle*.
Recommended reading: Bjornson, Richard, *The Picaresque Hero in European Fiction*, The Univ. of Wisconsin Press, 1977; Botting, Fred, *Gothic*, Routledge, 1996; Halberstam, Judith, *Skin Shows. Gothic Horror and the Technology of Monsters*, Duke Univ. Press, 1995; Monteser, Frederick, *The Picaresque Element in Western Literature*, Univ. of Alabama, 1975; Wicks, Ulrich, *Picaresque Narrative, Picaresque Fictions: A Theory and Research Guide*, Greenwood Press, 1989
Teaching methods: lecture, discussions on representative texts
Assessment methods: ongoing evaluation, written examination
Language of instruction: Romanian

Course title: Cultural Anthropology
Course code: MLC0824
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 1st
Semester: 2nd
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Ana-Maria Ştefan
Course objective: Familiarize students with a fundamental theme of the classical cultural anthropology: the magic (representations, beliefs, practices).
Course contents: Representations of the world: "elementary" beliefs. Mentality and "primitive" thinking. The magic – term, forms and taxonomies. Magicians and sorcerers. *Sorcery* vs. *witchcraft*. Sympathetic magic. Psychological fundamentals of the belief in the magic effectiveness. The "classical" theory of the magic. Critical evaluation of the theory Mauss-Hubert from the structuralist perspective. Polynesian mana – Biblical manna: a terminological coincidence; mana in the Romanian folklore. The fate of the evolutionist model magic – religion – science: J.G. Frazer, B. Malinowski, I.P. Culianu.

Recommended reading: I.P. Culianu, *Eros şi magie în Renaştere. 1484*, Nemira, 1999; Sigmund Freud, *Totem şi tabu*, în *Opere I*, Editura Ştiinţifică, 1991; L. Lévy-Bruhl, *La mentalité primitive*, PUF, 1960; Cl. Lévi-Strauss, *Gîndirea sălbatică. Totemismul azi*, Editura Ştiinţifică, 1970; K.B. Malinowski, *Magie, ştiinţă şi religie*, Moldova, Iaşi, 1993; M. Mauss, H. Hubert, *Teoria generală a magiei*, Polirom, 1996
Teaching methods: lecture, debate on representative texts, discussions on audio-visual corpus
Assessment methods: ongoing evaluation, written examination
Language of instruction: Romanian

Course title: Aesthetics
Course code: MLC0825
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 1st
Semester: 2nd
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Lucia Cifor
Course objective: Familiarize students with the fundamental theme and concepts of the subject.
Course contents: Art from a philosophical / philosophy of art perspective: from Platon and Aristotel, to Immanuel Kant and G.W.F. Hegel, to Martin Heidegger, Hans-Georg Gadamer and Theodor Adorno. From the philosophy of art to aesthetics: Alexander Baumgarten. Identity and status of the aesthetics in the European area. Fundamental aesthetical concepts: *the beautiful*, *the sublime, the tragic, the comic, the ugly, the grotesque, the humour, the irony, the graceful* etc. *Attitude* and *aesthetic value*. Theories on the essence of the piece of art: *appearance* and *expression*. Art from the content perspective: *enigmatic content* and/or *truthful content*. Reception of the piece of art: *aesthetic emotion, aesthetic experience*, *catharsis*.
Recommended reading: Adorno, Theodor W., *Teoria estetică*, Editura Paralela 45, 2005; Hegel, G.W.F., *Prelegeri de estetică*, Editura Academiei, Bucureşti, 1966; Moutsopoulos, E., *Categoriile estetice. Introducere la o axiologie a obiectului estetic*, Editura Univers, Bucureşti, 1984; Tatarkiewicz, Wladyslaw, *Istoria esteticii*, I-IV, Bucureşti, Editura Meridiane, 1978; Vianu, Tudor, *Estetica*, Bucureşti, Editura pentru literatură, 1968
Teaching methods: lecture, problem-solving, debate
Assessment methods: written term examination, oral final examination
Language of instruction: Romanian

2ND YEAR OF STUDY

Course title: Comparative Literature (III)
Course code: MLC0931
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 2nd
Semester: 3rd
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Cătălin Constantinescu
Course objective: Familiarize students with one of the major themes of world literature – *utopia*. The course focuses on the distinctions among the possible paradigms of this polymorph concept, identifying the narrative aspects of the literary utopia. By the end of the semester, students will be able to distinguish the defining features of the literary paradigm of utopia, define the utopian method and comment on the canon of the genre.
Course contents: Narrative aspects of the (literary) utopia – Utopia and dystopia – Utopia as a forma mentis (C.-G. Dubois, E. Bloch) – The utopian method (A. Lalande) – Utopia and religion – The historical component of utopia – The representation of the political power in the literary utopia – Utopia and arhitecture – The notion of time and the utopian thinking: utopia and uchrony – The pedagogical discourse of utopia and the conditioning devices.
Recommended reading: Antohi, Sorin, *Utopica. Studii asupra imaginarului social*, Bucureşti, Editura Ştiinţifică, 1991; Ciorănescu, Alexandru, *Viitorul trecutului. Utopie şi literatură*, Bucureşti, Editura Cartea Românească, 1996; Delumeau, Jean, *Grădina desfătărilor. O istorie a paradisului*, Bucureşti, Editura Humanitas, 1997; Trousson, Raymond, *Voyages aux pays de nulle part. Histoire littéraire de la pensée utopique*, 3e éd., éditions de l'Université de Bruxelles, 1999; Wunenburger, Jean-Jacques, *Utopia sau criza imaginarului*, Cluj-Napoca, Editura Dacia, 2001
Teaching methods: lecture, interactive reading

Assessment methods: ongoing evaluation, project paper
Language of instruction: Romanian

Denumirea disciplinei: Comparative Literature (IV)
Course code: MLC0932
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 2nd
Semester: 3rd
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Viorica S. Constantinescu
Course objective: Approach to the Biblical text from a cultural perspective, highlighting both the polyvalency of the Bible (a book of culture, literature, anthropology, history), and its productivity (as a macrotext generating European culture).
Course contents: The presentation of the history and structure of the Biblical text in relation to ancient Oriental, Greek works etc., laying emphasis on the Biblical man, lyric poetry, heroic poetry, prophetic poetry, the short story. The study on the poetrics/aesthetics of the Bible. Thematic and poetic influences of the Bible on the troubadour and mystical European poetry, baroque poetry, romantic poetry, as well as on the European novel (theme, subject inspiration). A separate chapter will be devoted to the evaluation of some Biblical miracles from the modern sciences perspective.
Recommended reading: Laure Aynard, *La Bible au féminin. De l'ancienne tradition à un christianisme hellénisé*; Alain Besançon, *Imaginea interzisă*; Viorica S. Constantinescu, *Cultura poetică*; *Evreul stereotip*; (în colab. cu Baruch Tercatin) *Dicţionar de personaje biblice şi reprezentarea lor în arte*; Northrop Frye, *Marele Cod*; Ion Ianoşi, *Izvoare biblice, interpretări moderne*; Sol Lipzin, *Biblical Themes in World Literature*.
Teaching methods: lecture, debate
Assessment methods: term written examination
Language of instruction: Romanian

Course title: World Literature (III)
Course code: MLC0933
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 2nd
Semester: 3rd
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Constantin Dram
Course objective: Presentation of information and comments regarding the modern development of the theatre as an art. The aesthetic validation of some essential moments in the history of the theatre, which had a great impact on the development processes of modern structures of mentality. The importance of some opinion leaders, the way the essential functions of the theatre worked, as well as the way the collective mentality crystallizes into theatrical images. Special attention will be paid to the problems of terminology and the setting up of the dramatic language structures, bearing in mind the distinction between the specificity of the literature and the theatre.
Course contents: 1-2-3. The representation, terminology of the imaginary, terminology of the theatre and literature. 4. The emergence of the theatre, between history and myth. 5. European theatre, extra-European theatre. 6. The Greek episode, the beginning of the tragedy. The first problems concerning the terminology and structure of a new art. 7. The Roman theatre and Rome's habits. 8. The huge trasition from ancient times to the Middle Age. The theatre and literature. 9. Symbolic representations in the Middle Age. The beginning of a new paradigm. 10. Mystery, drama, lithurgical ritual, miracle. Connotations and implications. 11 The passage from the sacred to the profane. medieval ideologies and mentalities. 12. The town, the universities and the theatre. The road to Renaissance. 13. Coordinates of the Renaissance. Jugglers, troubadours, singers, the farce and the carnival. The literary theatre. 14. *Commedia dell'Arte*.
Recommended reading: Aristotel, *Poetica*; Gordon Craig, *Le théâtre en marche*, Gilles Girard, *L'univers du théâtre*; Pierre Larthomas, *Le language dramatique*; Vito Pandolfi, *Istoria teatrului universal*; Patrice Pavis, *Dictionnaire du théâtre*; Ion Marin Sadoveanu, *Istoria universală a dramei şi teatrului*; Anne Ubersfeld, *Lire le théâtre*; Ion Zamfirescu, *Istoria universală a teatrului*.

Teaching methods: lecture, debate, term project papers
Assessment methods: mixed (oral and written: active seminar participations 20%, seminar project work 40%, term project paper 40%)
Language of instruction: Romanian

Course title: Literary Anthropology
Course code: MLC0934
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 2nd
Semester: 3rd
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Ana-Maria Ştefan
Course objective: Familiarize students with some of the most percussive experiences of the alterity lived/imagined and recorded by the Western travellers in the past centuries.
Course contents: Under Hermes' influence: the paradigm of the journey into the Western world. Comparative literature and imagology. Exotism. Portraits of travellers. Embassy in the Far East. Sir John Mandeville's imaginary Orient. Medieval cartography. Cristofor Columbus' "Amercian" experience. Bartolomé de Las Casas and the Valladolid Debate. Jean de Léry in Brasil. The humanist 18th century and the genesis of the myth of "the good savage". The sad tropics (caduveo: body painting). The end of the journey: "Saudades do Brasil"... Eulogy vs. stigma of alterity: the last nomads of Europe.
Recommended reading: *Mandeville's Travels*, Oxford Univ. Press, 1967; B. de Las Casas, *Très brève relation de la destruction des Indes*, La Découverte/Poche, 1996; J. de Léry, *Histoire d'un voyage faict en la terre du Brésil*, Antoine Chuppin, 1580; Claude Lévi-Strauss, *Tropice triste*, Ed. Ştiinţifică, 1968; *Saudades do Brasil*, Univ. of Washington Press, 1995; Victor Segalen, *Essai sur l'exotisme, une esthétique du divers*, Fata Morgana, 1986; Tzvetan Todorov, *Noi şi ceilalţi*, Despre diversitate, Institutul European, 1999
Teaching methods: lecture, debate
Assessment methods: ongoing evaluation, written examination
Language of instruction: Romanian

Course title: Literary Hermeneutics
Course code: MLC0935
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 2nd
Semester: 3rd
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Lucia Cifor
Course objective: Familiarize students with the hermeneutic concepts, strategies and devices useful for the theory and practice of the literary hermeneutics.
Course contents: Short history of the subject. From the sacred (Christian) traditional hermeneutics (stages, representatives, results) to the modern (sacred or secularized) hermeneutics. Hermeneutics and *philology*. From philology to the *philosophy of language*: Giambattista Vico andi Wilhelm von Humboldt. Friedrich Daniel Ernst Schleiermacher – the founder of the *general hermeneutics*. Wilhelm Dilthey and *modern hermeneutics* as a *history of the spiritual sciences*. Martin Heidegger and understanding as "existential". The problem of the *truth* in relation to the problem of the *method* in hermeneutics: Hans-Georg Gadamer. Fundamental concepts of the Gadamer's hermeneutics. Paul Ricoeur – the founder of the *textual hermeneutics*.
Recommended reading: Cifor, Lucia, *Principii de hermeneutică literară,* Editura Universităţii "Alexandru Ioan Cuza" Iaşi, 2006; Cornea Paul, *Interpretare şi raţionalitate*, Iaşi, Polirom, 2006; Gadamer, Hans-Georg, *Adevăr şi Metodă*, Bucureşti, Editura Teora, 2001; Hufnagel, Erwin, *Introducere în hermeneutică*, Bucureşti, Univers, 1981; Ricœur, Paul, *Eseuri de hermeneutică*, Bucureşti, Humanitas, 1995 / *Du texte à l'action. Essais d'herméneutique*, II, Paris, Ed. du Seuil, 1986
Teaching methods: lecture, debate, problem-solving
Assessment methods: ongoing evaluation, final oral examination
Language of instruction: Romanian

Course title: Comparative Literature (III)
Course code: MLC0941
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 2nd
Semester: 4th
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Mihaela Cernăuţi-Gorodeţchi
Course objective: Grow stuidents' interest in: 1) the thorough examination of the relations between *media*; between literary/written communication, on the one hand, and the visual/theatrical/cinematographic communication, on the other hand; 2) the identification and analysis of the adjustments induced /imposed by the "translation" of a literary text into non-/paraverbal/complex artistic language (the book illustration; the ballet performance; the *musical*; the film).
Course contents: *Diegesis* and *mimesis*. The book illustration – possibilities and limits. Dramatization and filming – devices and strategies; risks; *opening* opportunities. Case studies – literary texts/"stories" adapted to other *media* (music, dansce/ballet, theatre, film).
Recommended reading: Arnheim, Rudolf, *Art and Visual Perception: A Psychology of the Creative Eye*, Berkeley & Los Angeles: University of California Press, 1954/new version, 1974 / *Arta şi percepţia vizuală. O psihologie a văzului creator*, Bucureşti, Meridiane, 1979; Aumont, Jean, Bergala, Alain ş.a., *L'Esthétique du film*, Paris, Nathan, 1983; Burch, Noël, *Une praxis du cinéma*, Paris, Gallimard, 1986 / *Un praxis al cinematografului*, Bucureşti, Meridiane, 2001; Cernăuţi-Gorodeţchi, Mihaela, „Medii şi coduri", în *Poetica basmului modern*, ediţia a doua, Iaşi, Universitas XXI, 2002, pp. 30-74; Elam, Keir, *The Semiotics of Theatre and Drama*, London & New York, Methuen, 1980; Joly, Martine, *Introduction à l'analyse de l'image*, Paris, Nathan, 1994 / *Introducere în analiza imaginii*, Bucureşti, All Educational, 1998; Ubersfeld, Anne, *Lire le théâtre*, I-III, Paris, Editions Belin, 1996
Teaching methods: lecture, euristic conversation, problem-solving, case study
Assessment methods: ongoing evaluation during seminars 50%; oral examination (presentation of a portfolio) 50%
Language of instruction: Romanian

Course title: World Literature (III)
Course code: MLC0942
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 2nd
Semester: 4th
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Viorica S. Constantinescu
Course objective: Eminescu's poetry as a manifestation of cultural intertextuality. The course aims at analyzing Eminescu's poetry from the universal culture perspective exisitng in the poetic text at all structural levels: sub-structure, structure, super-structure.
Course contents: Influences, translations, mythical implications, proper names, toponyms, semantic units belonging to the German, Oriental culture, Greco-Latin classicism, Romanian and foreign medieval history.
Recommended reading: *Eminescu și clasicismul greco-latin*, Junimea, Iași, 1982; Dumitrescu-Bușulenga, Zoe, *Eminescu și romatismul german*, Eminescu, București, 1986; Guillermou, A., *Geneza interioară a poeziilor lui Eminescu*, Junimea, Iași, 1977
Teaching methods: lecture, problem-solving, debate, text analysis
Assessment methods: term written examination, final oral examination
Language of instruction: Romanian

Course title: Literary Anthropology
Course code: MLC0943
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 2nd

Semester: 4th
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Ana-Maria Ştefan
Course objective: The postcolonial African literature in English as an introduction to literary anthropology.
Course contents: The course consists of a theoretical module focused on the relations between literature and anthropology in general, and postcolonial literature and anti- and postcolonial politics, in particular. The practical module focuses on the literary themes associated to the representations of the ego and the world during the identity reconstruction of the postcolonial African states, starting from the works of representative writers, such as: Chinua Achebe, Ben Okri, Ezekiel Mphalele, Nadine Gordimer, Doris Lessing, Achmat Dangor.
Recommended reading: Ashcroft, Bill et al., *The Empire Writes Back, Theory and Practice in Post-Colonial Literatures*, Routledge, 2002; Gandhi, Leela, *Postcolonial Theory: A Critical Introduction*, Allen & Unwin, 1998; Loomba, Ania, *Colonialism-postcolonialism*, Routledge, 1998; Montandon, Alain (sous la dir. de), *Littérature et anthropologie*, SFLGC, 2006; Podis, Leonard A., Yakubu Saaka, ***Challenging Hierarchies: Issues and Themes in Colonial and Postcolonial African Literature,*** Peter Lang, 1998; Rigby, Peter, ***African Images: Racism and the End of Anthropology,*** Berg, 1996
Teaching methods: lecture, text analysis
Assessment methods: ongoing evaluation, written examination
Language of instruction: Romanian

Course title: The Study of Mythology and Comparative Folklore (II)
Course code: MLC0944
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 2nd
Semester: 4th
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Sorin Mocanu
Course objective: Familiarize students with the operation of the essential components of a frequent cultural manifestation in human life: the holiday. Students will be able to recognize fundamentally identical structures hiding under the variety of festive manifestations; the existing mechanism in each holiday; the significances which turn a human manifestation into a moment commonly recognized as being part of a different paradigm where anything which is not allowed in every day life turns out to be legitimate, moreover, compulsory and valuable.
Course contents: Definitions of the holiday and research directions; the holiday spirit (ethico-aesthetic category) and its ontological value; the autonomous character of the holiday; waste and excess, sacrifices and gifts, holiday feasts, festive feast and commensalism; primary and secondary functions, valorization of human life.
Recommended reading: Bataille, Georges, *Partea blestemată*, Institutul European, Iași, 1994; Drogeanu, Paul P., *Practica fericirii. Fragmente despre sărbătoresc*, Editura Eminscu, Bucureşti, 1985; Eliade, Mircea, *Mitul eternei reîntoarceri. Arhetipuri şi repetare*, Univers Enciclopedic, Bucureşti, 1999, Ghinoiu, Ion (coordonator general), *Sărbători şi obiceiuri. Răspunsuri la chestionarele Atlasului Etnografic Român*, Vol. IV, Moldova, Editura Enciclopedică, Bucureşti, 2004; Văduva, Ofelia, *Magia darului*, Editura Enciclopedică, Bucureşti, 1997
Teaching methods: lecture, text analysis
Assessment methods: ongoing evaluation, project paper
Language of instruction: Romanian

Course title: Poetics
Course code: MLC0945
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 2nd
Semester: 4th
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Lucia Cifor
Course objective: Identification and description of the subject, status and tasks of the poetics in the classical and modern (or postmodern) ages.

Course contents: Aristotle's poetics – the prototype of the classical poetics. Classical poetics, general poetics, normative poetics. From classical poetics to modern poetics. Romanticism – the beginning of the development of modern poetics. Poetics in the 20th century. The contribution of the Russian Formalist School to the development of modern poetics. Types of poetics specific to the 20th century: linguistic poetics, phenomenological poetics, psycho-analytical poetics, philosophical poetics. Types of linguistic poetics: formal poetics, structural poetics, semiotic poetics, illocutionary poetics, integralist poetics. A type of psycho-analytical poetics: *elemental poetics*.
Recommended reading: Alexandrescu, Sorin, *Introducere în poetica modernă*, în vol. *Poetică şi stilistică. Orientări moderne*, Editura Univers, Bucureşti, 1972; Aristotel, *Poetica*, Studiu Introductiv, Bucureşti, Editura Academiei, 1965; Bachelard, Gaston, *Poetica reveriei*, Piteşti, Paralela 45, 2005; Cifor, Lucia, *Poezie şi gnoză*, Timişoara, Editura Augusta, 2000; Doležel, Lubomir, *Poetica occidentală. Tradiţie şi progres*, Editura Univers, Bucureşti, 1998
Teaching methods: lecture, conversation, problem-solving
Assessment methods: ongoing evaluation, final oral examination
Language of instruction: Romanian

AMERICAN STUDIES

1ST YEAR OF STUDY

Course title: American Studies: "Old" and "New" Paradigms: *American Typologies*
Course code: MSA0811
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 1st
Semester: 1st
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Oana Petrovici
Course objective: To develop the knowledge on *identitary* terminology in the American culture and literature; to understand American liberalism as a mental and spiritual element included in ethnogenesis; to develop the knowledge on American art as interdisciplinary phenomenon.
Course contents: Fictional and historical America: John Smith and Th. Morton. The New Canaan. The religious experiment; The Puritan Experiment; the Gulf Colony, the Massachussetts colony; religious America; The Great Awakening: Edwards, American rationalism, the new mentality; The Great Crisis: the Revolution, the Independence, the Founding Fathers (Jefferson, Franklin); American Liberalism: the Constitution, industrialization, the legal system: Modern America: denying the European model, the great prophets, psychological expansion; Pre-modern American Culture: the pioneers of literature, prairie literature; Modern American Culture: the Romantics (Poe, Melville, Hawthorne), vertical constructions; Transcendentalism: Emerson, Thoreau, Whitman; 20th century culture: alienation, revolt; Postmodernism: Barthes, Hassan; the „Death of the author": campus literature, the academic diary; The death of literature: Lentricchia.
Recommended reading: *Finding Freedom*. J.H.McElroy. Illinois UP, Chicago, 1991; *The Norton Anthology of American Civilisation*. Ed.J.Pope. Norton Comp.: NY, 1992; *The History of America*. Ed. E.Dryden.Arizona UP, Tucson, 1994; *The Making of America*. Ed.Ivonne Bryant. UP of America, NY, 1981; *The Americans*. David Boorstine. Yale UP, New Haven, 1976; *The Insular Dream*. Paul Smith. Harvard UP, Cambridge, 1991
Teaching methods: lecture, discussions
Assessment methods: written exam, essay
Language of instruction: English

Course title: Multicultural Perspectives: Minority Voices in the New Canon: Latino/a Culture
Course code: MSA0812
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 1st
Semester: 1st
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Veronica Popescu

Course objective: The course has as major objective familiarizing students with new perspectives and methodologies in teaching American Studies considering the appearance of new powerful and influential cultural voices that were formerly marginalized. Students will be exposed to a new perspective on concepts such as identity, ethnicity, nation, difference, marginality, *mestizaje,* adaptation and resistance, the focus being on literary texts from the new American canon.
Course contents: The colonization of South America and the consequences of the Spanish presence in the area until the end of the 19th century; the expansionism of the United States and the geopolitical changes in the territories that were once Spanish colonies; the appearance of Chicanos and their status in the U.S. (past and present); Latino communities in the United States and the specificity of their cultures; the appearance of a Latino/a literature and cinema; common traits and differences in perspective, preoccupations and style in Latino/a literature (Rudolfo Corky Gonzales, Gloria Anzaldúa, Sandra Cisneros, Ana Castillo, Rudolfo Anaya, Tomás Rivera, Piri Thomas, Cristina García și Julia Alvarez).
Recommended reading: Bixler-Márque et. al. *Chicana/o Studies*. 3rd ed. Dubuque, Iowa: Kendall/Hunt Publishing Company 2007 (1997); Flores, Juan and Renato Rosaldo (eds.). *A Companion to Latino/a Studies*. Malden MA/ Oxford: Blackwell, 2007; Novas, Hilmice, *Everything You Need to Know about Latino History*. New York: Penguin Group, 2007; Romero, Mary et. al. (ed.), *Challenging Fronteras. Structuring Latina and Latino Lives in the U.S.A. An Anthology of Readings*. New York/London: Routledge, 1997; Steinberg, Stephen. Ed. *Race and Ethnicity in the United States. Issues and Debates*. Malden Massachusetts: Blackwell, 2000; Torres, Rodolfo D. et al. *Race, Identity and Citizenship. A Reader*. Malden Massachusetts: Blackwell. 2003 (1999)
Teaching methods: lectures, workshops
Assessment methods: class presentations, final essay
Language of instruction: English

Course title: Critical Thinking – Literary Thinking
Course code: MSA0813
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 1st
Semester: 1st
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Radu Andriescu
Course objective: The purpose of the course is to introduce the students to different types of contemporary criticism, also showing how these various cultural theories actually work in practice.
Course contents: What is Literature, The Rise of English, Phenomenology, Hermeneutics, Reception Theory, Structuralism and Semiotics, Post-Structuralism, Psychoanalysis, Political Criticism, Literary Theories in Praxis
Recommended reading: Hans Bertens, *Literary Theory: The Basics*, Taylor & Francis Group, London and New York, 2008; Raman Selden, Peter Widdowson, Peter Brooker, *A Reader's Guide to Contemporary Literary Theory* (Fifth Edition), Pearson Education Limited, 2005; Terry Eagleton, *Literary Theory. An Introduction*, Blackwell, 2nd Ed, 1996; Shirley F. Staton (editor) *Literary Theories in Praxis*, The University of Pennsylvania Press, Philadelphia, 1987
Teaching methods: lectures, workshops
Assessment methods: essay; final (written) test
Language of instruction: English

Course title: American Linguistics: American English (American Dialects)
Course code: MSA0814
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 1st
Semester: 1st
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Adrian Poruciuc
Course objective: The course, held in English, is meant to familiarize students with diatopic and diastratic varieties of today's American English, with a special focus on spoken language.
Course contents: (a) The lectures will contain presentations of aspects such as the origins of diverse varieties of American English, the dialectal map of the USA, specific features of the standard known as *General American*

(GA), in comparison with varieties regarded as non-standard. (b) During seminars, students will analyze samples of American E, namely texts in eye-dialect, and oral AmE as recorded on tapes and CDs.
Recommended reading: Baugh, A.C./ Th. Cable, 1978. *A History of the English Language*. Prentice Hall; Marckwardt, A.H./ R. Quirk, 1965. *A Common Language, British and American English,* U.S.I.A.; Mencken, H., 1967. *The American Language*, NY: Knopf; Poruciuc, A., 2004. *A Concise History of the English Language*. Iaşi: Demiurg; Reed, C.E., 1967. *Dialects of American English*, Massachusetts U.P.
Teaching methods: interactive lectures, workshop-seminars
Assessment methods: essays; final test (recorded-sample analysis)
Language of instruction: English

Course title: Cultural Contact Zones
Course code: MSA0815
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 1st
Semester: 1st
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Florin Irimia
Course objective: The course starts from the assumption that America is, in the words of Frederick William Grove, "not a country but a continent", though, more often than not, because of the cultural and economic imperialism of the United States, both to the north and south of the border, the synecdochical assimilation of the nation for the entire continent has become almost a truism. Aiming at a change in perception, the course attempts an excursion into the cultural history of North-America seen not from the unilateral perspective of the Center, namely the U.S., but from a postmodern and postcolonial angle belonging to the marginal, that is to the Canadians – the so-called „losers" in the aftermath of the long battle over cultural and ideological supremacy in North-America.
Course contents: The course contains fourteen major topics, one for each week of the semester. The focus will be on the development of critical abilities in students which will learn to enlarge their perspective on North America by including Canada into it.
Recommended reading: Atwood, Margaret. *Canadian-American Relations: Surviving the Eighties* in *Second Words: Selected Critical Prose 1962-1982*, Toronto: Anansi, 1982. pp. 371-93; Berton, Pierre. *Why We Act Like Canadians*. Penguin Books Australia Ltd. , 1994; Ferguson, Will. *Why I Hate Canadians*. Vancouver: Douglas and McIntyre Ltd., 1997; Frye, Northrop. *Sharing the Continent* in *Divisions on a Ground: Essays on Canadian Culture*. Toronto: House of Anansi Press, 1982; pp.57-70; Grant, George. *In Defence of North America*, in *Technology and Empire*: *Perspectives on North America*. Toronto: House of Anansi Press, 1969; pp. 15-40; Imbert, Patrick (ed.) *Consensual Disagreement: Canada and the Americas*. University of Ottawa Press, 2005; Lipset, S.M. *Revolution and Counterrevolution: The United States and Canada* in Thomas Ford (ed.) *The Revolutionary Theme in Contemporary America* (Lexington: University Press of Kentucky, 1965); Thomas, David (ed.) *Canada and the United States: Differences that Count*. Broadview Press, 2000
Teaching methods: interactive lectures
Assessment methods: continuous assessment during the semester; final (written) test
Language of instruction: English

Course title: American Studies: "The Old" and "The New" Paradigm
Course code: MSA0821
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 1st
Semester: 2nd
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Odette Blumenfeld
Course objective: The aim of the course is to familiarize the students with the fundamental concepts operating in cultural studies, with the texts, methods and theoretical tools specific to the American Studies by approaching a diachronic perspective (the "old" paradigm) and a synchronic perspective (the "new" paradigm); the course will cultivate multiperspectivism and the development of critical and creative thinking through an interdisciplinary approach, facilitating the orientation of the students towards a variety of academic areas.

Course contents: The course will start by a short history of the topic, its relation to cultural studies and the main areas of research. The Old Paradigm refers to the American exceptionalism from four perspectives: religious, constitutional, nationalistic and socialist/Marxist, and the Myth and Symbol School. The New Paradigm is analyzed from the perspective of a series of theories (melting pot, salad bowl, mosaic, multiculturalism, interculturalism), concepts (hybridity, ethnicity and race) and critical and theoretical intersections (postcolonial theory, American cultural imperialism, feminism, post nationalism, (neo)Marxism, globalization and globalism, post structuralism and postmodernism).
Recommended reading: Campbell, Neil, Alasdair Kean. 1997. *American Cultural Studies: An Introduction to American Culture*, London and New York: Routledge; Hartley, John, Roberta E. Pearson. 2000. *American Cultural Studies: A Reader*, Oxford and New York: Oxford University Press; Lipset, Seymour Martin. 1997. *American Exceptionalism: A Double-Edged Sword*, New York and London: Norton & Company; Maddox, Lucy. 1999. *Locating American Studies: The Evolution of a Discipline*, Baltimore and London: The Johns Hopkins University Press; Rowe, John Carlos. 20002. *The New American Studies*, Minneapolis and London: University of Minnesota Press
Teaching methods: lectures, debates, case studies (literary analyses)
Assessment methods: (a) mid-term test (written) and seminar participation (40%); (b) final test (60%)
Language of instruction: English

Course title: Multicultural Perspectives: Ethnicity
Course code: MSA0822
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 1st
Semester: 2nd
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Irina Chirica
Course objective: The course, held in English, is meant to familiarize graduate students with information from the domain of American Cultural Studies, with a focus on multicultural history and ethnic literatures. We make use of postmodern theories referring to ethnicity and multiculturalism, and discuss American reality on the wider arena of globalism. The lecturer uses an interactive methodology, which allows students to ask questions and come up with their own comments and pieces of knowledge during lectures.
Course contents: The course dwells on the multicultural characteristics of American culture in the context of various immigration patterns (waves and peaks of immigration). In the first semester, we focus on the history and culture (literature, art, historical contributions) of the African American ethnicity, which is the most numerous and the most productive one in America. For tests, students shall make use of information acquired during lectures, as well as of data extracted from recommended bibliography.
Recommended reading: Barth, F., 1969. *Ethnic groups and boundaries: The Social Organization of Culture Difference*. Boston: Little, Brown & Co; Bataille, Gretchen, Miguel Carranza and Laurie Lisa, 1996. *Ethnic Studies in the United States*. New York: Garland; Miller, Lynda, 1994. *Teaching Cultural Diversity*. Metuchen, NJ: Scarecrow Press; Takaki, Ronald, 1998. *A Larger Memory: a History of Our Diversity with Voices*. Boston: Little, Brown & Co; Sollars Werner, 1996. *Theories of Ethnicity: A classical reader*. New York University Press
Teaching methods: lectures, workshops
Assessment methods: home essays; final (written) test
Language of instruction: English

Course title: Critical Thinking – Literary Thinking: From Plato and Aristotle to the Present (a bird's eye view)
Course code: MSA0823
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 1st
Semester: 2nd
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Dana Bădulescu
Course objective: The students will be able to account for the relation between literature and literary criticism; to trace the evolution of literary thinking and critical thinking since ancient times to the present day, focusing on the North American space; to analyze and approach key texts in the canon of American (and Anglo-Saxon) literature using a variety of critical approaches.

Course contents: The course will be based on a series of thematic areas such as: Plato, Aristotle and classical literary criticism; Horatio's *Ars Poetica*; Christine de Pisan, a forerunner of feminism in the middle ages; neoclassical criticism in England: John Dryden, Alexander Pope, Aphra Behn, Samuel Johnson; Enlightenment in England: John Locke, Joseph Addison, David Hume; Romatic doctrines and aethetics: Kant, Hegel Schiller; American Romanticism: Emerson's transcendentalism and E. A. Poe's reaction to it; Friedrich Nietzsche and modern sensibility; Symbolism and art for art's sake: Charles Baudelaire, Walter Pater, Oscar Wilde; theories of the sublime across ages: Longinus, Burke, Kant; Psychoanalitic criticism: Freud and Lacan; Structuralism: Saussure and Barthes; Deconstructivism: Derrida; Feminism: V. Woolf, Simone de Beauvoir, Elaine Showalter, Julia Kristeva, Hélène Cixous.
Recommended reading: Habib, M.A.R. *A History of Literary Criticism. From Plato to the Present*, Blackwell, 2005; Bertens, Hans. *Literary Theory - The Basics*, Routledge, London and New York, 2008
Teaching methods: lectures, seminar presentations, workshops
Assessment methods: seminar presentations; final (written) test
Language of instruction: English

Course title: American Linguistics
Course code: MSA0824
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 1st
Semester: 2nd
Name of the lecturer: Laura Carmen Cuţitaru
Number of ECTS credits allocated: 6
Course objective: The course aims at familiarizing the MA students with the basic concepts in Amerian linguistics, with an emphasis on Chomskyan and post-Chomskyan linguistics.
Course contents: After a bird's eye view meant to provide students with an understanding of the cultural and scientific context, the latest information about the evolution of linguistics towards psychology and cognitive sciences will be shared.
Recommended reading: Chomsky, Noam**.** *Knowledge of Language: Its Nature, Origin, and Use*. New York: 1986; Devitt, M. & Sterenly, K. *Limbaj şi realitate*. Iaşi: Polirom, 2000; Fodor, Jerry. *The Language of Thought*. Harvard UP, 1975; Pinker, Steven. *The Language Instinct*. New York: 1994; Whorf, B.L. *Language, Thought and Reality*, MIT Press, 1956
Teaching methods: lectures
Assessment: homework, final test (written)
Language of instruction: English

Course title: Cultural Contact Zones: Anglophone Canada in a Cross-national Perspective. North American Frontiers, Continua and Extremes
Course code: MSA0825
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 1st
Semester: 2nd
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Rodica Albu
Course objective: To re-define the notion of "American" as "North-American", the Canadian space included; to encourage students' critical response to various forms of public and private discourse as cultural products and as forms of cultural mediation; to develop the wish – and ability – to understand the complex US-Canada relations, as well as Canada's relations to other political, geographic and cultural spaces.
Course contents: The course offers a basic introduction to Canadian Studies, with the focus on Canada's complex relations with US and how the two neighbouring countries relate to the world at large. Political borders vs. ethnic, cultural and linguistc continua, as well as specific public policies and personal attitudes will be tackled. Special space is allotted to discussions of the ways in which these relations are reflected in language choices and discourse strategies – in fiction and non-fiction, in official regulations, in the media and in daily life. Immigration issues will be approached from various angles: public policies, official reports on labour force dynamics, sociolinguistic consequences, racial, ethnic and cultural hybridization, shifting identities.

Recommended reading: Albu, Rodica (ed.) *Canada anglofonă. Limbă şi identitate*, Iaşi: "Alexandru Ioan Cuza" University Publishing House, 2008; Cameron, Elspeth, *Multiculturalism and Immigration in Canada: An Introductory Reader,* Toronto: Canadian Scholars' Press Inc., 2004; James, Carl E. & Shadd, Adrienne, *Talking about Identity: Encounters in Race, Ethnicity, and Language*, Toronto, ON: Between The Lines, 2001; Kamboureli, Smaro, *Making a Difference. Canadian Multicultural Literatures in English*, Oxford Zuniversity Press, 2007; Taras, David and Beverly Rasporich (eds.) *A Passion for Identity. Canadian Studies for the 21st Century*, Nelson, 2001
Teaching methods: lectures, workshops, on-line team teaching (with Professor Walter Epp, Lakehead University, Thunder Bay, Western Ontario), guided individual research using the resources of the Centre for Canadian Studies in Iasi and the Canadian Studies data bank of Lakehead University
Assessment methods: mixed type (continuous assessment, research project, final test)
Language of instruction: English

2ND YEAR OF STUDY

Course title: Critical Thinking – Literary Thinking: From Poe to the Present
Course code: MSA0931
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 2nd
Semester:3rd
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Dana Bădulescu
Course objective: The students will be able to account for the relation between literature and criticism; describe the evolution of critical thinking in the North American space; use the terminology of literary theory and criticism; analyze and use the approaches of literary criticism and theory when reading key texts in North American literature.
Course contents: The course will be based on a series of thematic areas such as: the concepts of critical thinking and literary thinking; E. A. Poe's system of critical and literary thinking (the poet-critic); Henry James's theory and criticism (the novelist-critic); T. S. Eliot and New Criticism; Northrop Frye and archetypal criticism; Jean Baudrillard, the theory of simulacra and hyperreality applied to postmodern North American culture; Umberto Eco and the hyperrealism of America in *Travels in Hyperreality*; Emily Dickinson and contemporary feminist criticism; Post-criticism and the blurring of the boundary between literary and critical thinking.
Recommended reading: Peter Rawlings. *American Theorists of the Novel: Henry James, Lionel Trilling, Wayne C. Booth,* Routledge, London and New York, 2007; http://www.english.illinois.edu/maps/; Howe, Susan. *The Birth-Mark: Unsettling the Wilderness in American Literary History*, Wesleyan University Press, 1993.
Teaching methods: lectures, seminar presentations, workshops
Assessment methods: seminar presentations; final (written) test
Language of instruction: English

Course title: Philosophical and Political Thinking: American Transcendentalism
Course code: MSA0932
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 2nd
Semester: 3rd
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Dragos Zetu
Course objective: 1. To acquire the culture, literary and philosophical concepts connected to the American Transcendentalism; 2. to understand the connection between American Transcendentalism and the specificity of American history; 3. to develop the knowledge on Romanticism-Transcendentalism in America.
Course contents: Introduction to the traditional American Culture (Puritanism, the Revolution, the Civil War); Transcendentalism – general presentation (the specificity of American Romanticism); the foundations of Transcendentalism (Emerson: *Nature*); Intellectual Transcendentalism (Emerson's essays); Activist Transcendentalism (Thoreau's essays and *Walden*); The relationship between Emerson and Thoreau (and

American *paideia*); Poetic Transcendentalism (Walt Whitman); Interractions with other trends – Pragmatism (a general view); Conclusions: foundations for an American philosophic system.
Recommended reading: *Finding Freedom*. J.H.McElroy. Illinois UP, Chicago, 1991; *The Norton Anthology of American Civilisation*. Ed.J.Pope. Norton Comp., NY, 1992; *The History of America*. Ed. E.Dryden.Arizona UP, Tucson, 1994; *The Making of America*. Ed.Ivonne Bryant. UP of America, NY, 1981; *Essays*. Ralph Waldo Emerson. HBJ, NY, 1985; *Walden*. Henry David Thoreau. Free Press, Washington, 1990; *Leaves of Grass*. Walt Whitman. Penguin Books, NY, 1982
Teaching methods: lecture, discussions
Assessment methods: written exam, essay
Language of instruction: English

Course title: Arts – The "New" Theatre: Characteristics, Forms, Impact
Course code: MSA0933
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 2nd
Semester: 3rd
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Odette Blumenfeld
Course objective: The course aims at acquisition of new notions operating in the studies dedicated with performance arts, insisting on the mutations occurring in the traditional esthetics of drama through the appearance of a new area – *performance* studies. The students should be able to establish dialectical relationships of continuity and clash between the American theatre of the last decades and the American avant-garde of the 60s.
Course contents: "New" Theater: definition, characteristics, derived traits; the semantic evolution of the words performance, its meanings in various areas. Performance arts: the *Happening*; the *Agitprop*; the *Acto*; the *Afro-American protesting theatre,* exemplified by types such as the poetic collage, the ritual theater, the revolutionary play; "street" theater, "ritualized" theater, image theater, ambiental theater. Impact: the echoes of this avant-garde on a series of playwrights evolving from the margin to the center: *Sam Shepard*; representatives of Afro-American theater: A*drienne Kennedy, Suzan-Lori Parks*; female voices in Hispano-American theater: *Maria Irene Fornes and Cherrie Moraga*; Queer Theater: *Tony Kushner, David Henry Hwang, Holly Hughes*.
Recommended reading: Bial, Henry, 2003. *The Performance Studies Reader*, London: Routledge; Case, Sue-Ellen (ed.), 1990. *Performing Feminisms: Feminist Critical Theory and Theater*, Baltimore: Johns Hopkins University Press; Cohn, Ruby, 1991. *New American Dramatists: 1960-1990*, London: Macmillan; Robinson, Marc, 1994. *The Other American Drama*, Cambridge: Cambridge University Press; Schechner, Richard, 1998. *Performance Theory*, London: Routledge Classics
Assessment methods: (a) mid-term test (written) and seminar participation (40%); (b) final test (60%)
Language of instruction: English

Course title: Regionalism: The American South
Course code: MSA0934
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 2nd
Semester: 3rd
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Iulia Milică
Course objective: The course aims at defining the idea of regional identity insisting on both common and distinctive elements between the South and the dominant American mind. The students will be familiarized with authors and texts of the 20th century by analyzing both "central" authors as well as representations of marginality in the South both socially, racially and gender-wise.
Course contents: The main issues to be dealt with in the course have been chosen according to the various representations of the South in literature: the South of the Agrarians: the aristocratic myth and the Southern tragic fall; rasial representations in literature and the South represented by African-American authors; Southern

women and the „Quentin Complex"; representations of the poor white; deformity and grotesque in 20th century Southern literature.
Recommended reading: Cash, W. J., *The Mind of the South,* Vintage Books. A Division of Random House Inc., New York, 1991; Degler, Carl N., *Place over Time. The Continuity of Southern Distinctiveness,* Louisiana University Press, Baton Rouge and London, 1977; Kreyling, Michael, *Inventing Southern Literature*, University Press of Mississippi, 1998; Wilson, Charles Reagan, "Southern Religion(s)," in *A Companion to the Literature and Culture of the American South*, Richard Gray and Owen Robinson (eds.), Blackwell Publishing, 2004; Wilson, Charles Reagen & William Ferris (eds.), *The Encyclopedia of Southern Culture,* University of North Carolina Press, 1989
Teaching methods: lectures, workshops
Assessment methods: mid-term essay; final (written) test
Language of instruction: English

Course title: Mass Media
Course code: MSA0935
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 2nd
Semester: 3rd
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Florin Irimia
Course objective: Familiarize the students with the American press institutions; form the skills specific for the analysis of the media phenomenon.
Course contents: Press institution in America; the news in written and electronic media; market proximity and segmentation; features of the TV discourse; TV networks; PBS or public media in the American tradition; deontological codes; audiences and publicity.
Recommended reading: Jean-Claude Bertrand, 2001, *O introducere în presa scrisă şi vorbită,* Iasi, Editura Polirom ; Leo Bogart , 1995, *The Media System and the Public Interest*, New York, Oxford, Oxford University Press; Howard J. Blumenthal, Oliver Goodenough, 2005, *This Bussiness of Television*, New York, Billboard Books, Watson-Guptil; Asa Briggs, Peter Burke, 2005, *Mass-media. O istorie socială*, Iaşi, Editura Polirom; Mihai Coman, coord.1997, 2001, *Manual de jurnalism, Tehnici fundamentale de redactare*, vol.I,II, Iaşi, Editura Polirom
Teaching methods: writing different texts, personal research, discussions, exercise solving
Assessment methods: participation in the course, writing a number of texts per semester, solving a writing task in class with time limit and no helping materials
Language of instruction: English

Course title: Critical Thinking – Literary Thinking
Course code: MSA0941
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 2nd
Semester: 4th
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Radu Andriescu
Course objective: The aim of the course is to present the students with a comprehensive and critical introduction to the development and institutionalization of literary and cultural studies throughout the twentieth century and at the beginning of the twenty-first in North American universities.
Course contents: Charles Sanders Peirce and Semiotics, The New Criticism, The Chicago School, Northrop Frye, The Encounter with Structuralism and the Invention of Poststructuralism, Reception Theory and Reader-Response, The Yale Critics, Deconstruction in America, Fredric Jameson and Marxist Literary and Cultural Criticism, American Feminisms, Psychoanalysis and Literary Criticism, New Historicism, Postcolonial Studies, Postmodernism
Recommended reading: Vincent B. Leitch, *American Literary Criticism since the 1930s,* (2nd edition), Routledge, London and New York, 2009; Julian Wolfreys (editor), *Modern North American Criticism and Theory: A Critical Guide*, Edinburgh University Press, 2006; Fred Rush (editor), *The Cambridge Companion to Critical*

Theory, Cambridge University Press, 2004; David Lodge, Nigel Wood (editors), *Modern Criticism and Theory: A Reader* (2nd edition), Pearson Education Limited, Harlow, UK, 1988, 2000
Teaching methods: lectures, workshops
Assessment methods: essay; final (written) test
Language of instruction: English

Course title: Philosophical and Political Thinking: American Philosophy
Course code: MSA0942
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 2nd
Semester: 4th
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Radu Andriescu
Course objective: To understand the specificity of American philosophy; to familiarize the students with the main trends and representatives of American philosophy and their main theoretical contributions; to highlight the specificity of the pragmatic approach of philosophical issues.
Course contents: The modern origins of pragmatism; Charles Peirce and pragmatism; James and the pragmatic theory on truth; Dewey on education; communitarism and the new individualism; the pragmatisn of analytic philosophy (W.V.O. Quine, D. Davidson şi H. Putnam); antiessentialism and antirepresentationalism in neopragmatism; Hilary Putnam and the internal realism; Richard Rorty; Pragmatism and the social and political functions of philosophy.
Recommended reading: Robert Schwartz, *Rethinking Pragmatism: From William James to Contemporary Philosophy*, Wiley-Blackwell, 2012; William M. Etter, *American Literary-Political Engagements: From Poe to James*, Cambridge Scholars Publishing, 2012; Richard P. Mullin, *The Soul of Classical American Philosophy: The Ethical and Spiritual Insights of William James, Josiah Royce, and Charles Sanders Peirce*, State University of New York Press, 2007; Richard Rorty, *Philosophy as Cultural Politics. Philosophical Papers, Vol. 4*, Cambridge University Press, 2007; Ruth Anna Putnam (editor), *The Cambridge Companion to Wiliam James*, Cambridge University Press, 2006; Douglas R. Anderson, *Philosophy Americana: Making philosophy at home in American culture*, Fordham University Press, 2006; Leslie Perrin Wilson, *Thoreau, Emerson and Transcendentalism*, IDG Books Worldwide, Inc., Foster City, CA, 2000
Teaching methods: lectures, workshops
Assessment methods: homework; final (written) test
Language of instruction: English

Course title: Philosophical and Political Thinking: Political Problems of the Contemporary World
Course code: MSA0942
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 2nd
Semester: 4th
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Dragoș Zetu
Course objective: 1. To familiarize the students with the fundamental axiological and cultural issues of the political system, of the political institutions and the typology of the opinion, behavior and political culture in modern age. 2. To highlight the various paradigms of interpretation of the power of the state, as well as of the other institutions. 3. To analyze the main political problems of contemporary society.
Course contents: Globalization; international political economy; international and global security in the post-Cold War age; transnational actors and international organizations in global politics; the revolution in communication caused by the internet; world trade; European and regional integration; the environment in the contemporary world; nuclear proliferation and potential tensions in international relationships.
Recommended reading: John Baylis and Steve Smith, *The Globalization of World Politics. An Introduction to International Relations*, Second Edition, Oxford University Press, 2002; Barry Buzzan, Ole Weaver, Jaap de Wilde, *Security. A New Framework for Analysis*, Lynne Rienner Publishers, Boulder London, 1998; Robert Jackson, Georg Sørensen, *Introduction to International Relations,* Oxford University Press, 1999; Paul R. Viotti,

Mark V. Kauppi, *International Relations and World Politics. Security, Economy, Identity,* Prentice Hall, New Jersey, 2001; John Tomlinson, *Globalizare si cultura*, Editura Amarcord, Timisoara, 2002
Teaching methods: lectures, workshops
Assessment methods: homework; final (written) test
Language of instruction: English

Course title: Arts: Genres in American Cinema
Course code: MSA0943
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 2nd
Semester: 4th
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Veronica Popescu
Course objective: The course aims to improve students' knowledge of American culture and civilisation, with emphasis on Hollywood cinema, showing the important role it has played in American culture, and, indirectly, in global culture. The course enables students to identify and understand the aesthetic and ideological mechanics of the major film genres invented or simply developed and adapted to ensure financial success by the American movie industry, in a diachronic and synchronic approach to their evolution, transformation and ideological agendas in the 20th century and since 2000.
Course contents: The birth of cinema as art: the first decades of American cinema; melodrama; the Studio Era (1930-48): the appearance of specific traits and of formulae in Hollywood successful productions; screwball comedy and the musical: two different perspectives on the realities of the Great Depression; the western as an expression of national American character and as Hollywood invention; the horror movie; the crime/gangster movie: the Hays Production Code and the question of censorship in Hollywood; the evolution of the genre since the 1960s; *film noir* and European influences: the dramatic change in mood and aesthetics in the 1940s; the death of the studio and the birth of the director: the 1960s and 1970s and the reinvention of genre film; the war and the anti-war movie – major traits, hero types; thematic clichés; science fiction and fantasy: the role of technology (3D, CGI) and special effects in Hollywood cinema; American cinema today.
Recommended reading: Grant, Barry Keith - *Film Genre: From Iconography to Ideology*. Wallflower Press. 2007. Grodal, Torben Kroch – *Moving Pictures: A New Theory of Film Genres, Feelings and Cognition*. Oxford: Oxford University Press. 1997. Hill, John, Pamela Church Gibson (eds.) – *American Cinema and Hollywood. Critical Approaches*. Oxford: Oxford University Press. 2000. Kolker, Robert – *A Cinema of Loneliness.* Third Edition. Oxford/New York: Oxford University Press. 2000 (1980). Moine, Raphaëlle – *Cinema Genre*. Malden, MA/ Oxford: Blackwell Publishing. 2008. Neale, Steve – *Genre and Hollywood*. London: Routledge. 2000.
Teaching methods: lectures, class discussions
Assessment methods: class presentations; final (written) test
Language of instruction: English

Course title: Regionalism: The West of the Imagination
Course code: MSA0944
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 2nd
Semester: 4th
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Irina Chirica
Course objective: The course, held in English, is meant to familiarize the M.A. students with the significance of the West and the frontier in the construction of American cultural identity. The course explores American history, literature and the visual arts in order to understand the ways in which the West is understood and represented, and its significance in American culture.
Course contents: The course informs the students about the significance of the West and the importance of concepts such as "the frontier" or "manifest destiny" in American culture, through a regionalist and cultural history approach. Special stress is given to the reflection of the West in the visual arts (painting, photography and the cinema – the emergence of the western genre and its significance for American national identity). For

tests, students shall make use of information acquired during lectures, as well as of data extracted from recommended bibliography.
Recommended reading: Goetzmann William, 1989. *The West of the Imagination*. New York: Norton&Comp; Kitses Jim, 2004. *Horizons West*. London: Cromwell Press; Smith Henry Nash, 1980. *Virgin Land – The American West as Symbol and Myth*. Cambridge MA: Harvard University Press; Slotkin, Richard, 1992. *Gunfighter Nation: The Myth of the Frontier in Twentieth-Century America*. New York: HarperCollins, 1992; White, Richard, 1991. *A New History of the American West*. Norman: Oklahoma UP
Teaching methods: lectures, workshops
Assessment methods: home essays; final (written) test
Language of instruction: English

APPLIED LINGUISTICS – TEACHING EFL

COURSES OFFERED IN 2014-2015

Course title: Assessing, Creating and Adapting Materials in ELT
Course code: MDE0931
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Semester: 1st
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Ştefan Colibaba
Course objective: This course of lectures aims to acquaint students with the main assessment criteria for ELT course books and also help them devise their own criteria. Special attention is given to designing support materials and/or adapting existing materials for the ELT class in keeping with learner needs and levels.
Course contents: The lecturer will acquaint students with current techniques in assessing English course books, and introduce basic concepts and principles. Up-to-date methods for adapting and elaborating materials, visualisation techniques and conceptual models are presented with a view to developing the professional autonomy of the teacher of English.
Recommended reading: Celce-Murcia, M., 1991, *Teaching English as a Second or Foreign Language*, Los Angeles: Heinle and Heinle Publishers; Cunningsworth, Alan, 1995, *Choosing your Coursebook*, Oxford: Heinemann; McDonough, J. and Shaw, C., 1993, *Materials and Methods in ELT: A Teacher's Guide*, Oxford: Blackwells; Tomlinson, B., 1998, *Materials Development in Language Teaching*, Cambridge: CUP; Ur, Penny, 1996, *A Course in Language Teaching*, Cambridge CUP
Teaching methods: lectures, interactive approaches
Assessment methods: (a) progress test (written); (b) final test (written)
Language of instruction: English

Course title: Teaching English with Technology
Course code: MDE0932
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Semester: 1st
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Ileana Oana Macari
Objective of the course: Non-native speakers of English need to communicate meaningfully, collaborate in real life situations, have access to information, receive guidance in developing their educational or work objectives, and be assigned stimulating, relevant tasks. Computer resources (both on and off the Internet) can help classroom teachers meet students' needs in all these areas. The course is designed to make students: understand the role of computer technology in a classroom with non-native English speakers; demonstrate the basic skills needed to utilize computer technology, including Internet resources, in the classroom; acquire the skills needed to evaluate the most appropriate technological innovations, including software, computers, and Internet resources, for the classroom.
Course contents: The effectiveness of a content-based curriculum as a vehicle for ESL/EFL instruction. The integrated skills curriculum (listening, speaking, reading, and writing). Computer assisted instruction (using either Internet or non-Internet resources. The potential of the Internet as a resource in second language

instruction. The role of the Internet in changing literacy and education. Current software evaluation. Computer activity development. Computer use skill development. Current terms in educational computer technology.
Recommended reading: Warschauer, Shetzer & Meloni, *Internet for English Teaching*, TESOL Publications, 2000; Online journals: The Internet TESL Journal at http://www.aitech.ac.jp/~iteslj/ , Language Learning and Technology at http://polyglot.cal.msu.edu/llt/ , CALL-EJ at http://www.lerc.ritsumei.ac.jp/callej, and the TESL-EJ at http://www.kyoto-su.ac.jp/information/tesl-ej
Teaching methods: lectures, workshops.
Assessment methods: reviews, computer activities, final exam

Course title: Research Methods for English Language Teachers
Course code: MDE0933
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Semester: 1st
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Rodica Albu
Course objective: By the end of the semester the students will have enhanced their awareness of the research principles, methods and instruments used in humanities in general and in the teaching of English in particular so that they will be able to design and complete their own research projects.
Course contents: What is *research* – the senses of the term. Academic research and classroom research. Tools for research. Descriptive, relational and causal studies. Epistemology and methodology; deductive vs inductive; beliefs about own research; quantitative vs. qualitative. Variables (Attributes, values, types of variables). The features of good research – evaluation criteria. Questionnaires and interviews. Guides for writing research papers (APA, MLA, Chicago Style, Oxford, Cambridge) - general requirements and specific rules.
Recommended reading: Allwright, Dick, Kathleen M. Bailez, *Focus on the English Classroom: An introduction to Classroom Research for Language Teachers,* CUP, Cambridge, 1991; Berg, Bruce L., *Qualitative Research Methods for the Social Sciences,* Allin and Bacon, Boston etc., 2001; Brumfit, C. si Mitchell, R. (eds.) *Research in the Language Classroom*, London: Modern English Publications in association with the British Council, 1989; Griffin, Gabriele, *Research Methods for English Studies*, Edinburgh University Press; McDonough, Jo and McDonough, S., *Research Methods for English Language Teachers,* Arnold, 1997
Teaching methods: academic lectures, brainstorming, students' presentations; interactive orientation of lectures and seminars
Assessment methods: continuous assessment, research project
Language of instruction: English

Course title: New Developments in ELT Methodology
Course code: MDE0934
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Semester: 1st
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Anca Cehan
Course objective: The course, delivered in English, aims at exploring the role of the English classes in the educational process, clarifying the principles of teaching and planning, as well as familiarizing the student with a wide range of teaching strategies. It will make use of an interactive approach, in order to enhance the students' capacity to evaluate critically, plan and perform teaching activities.
Course contents: The course continues the enterprise started the previous semester, that of evaluating critically the new foreign languages teaching/learning practices, including those resulted from the national curriculum reform. The main aim of the course is to update the teaching/learning theories and practice with new approaches, methods, and techniques. The course will adapt the classroom strategies to the learner's needs and will examine the teachers' roles in primary, secondary, and tertiary education. The course covers topics which have not been developed at undergraduate level and in the *ELT Methodology (I)* course.
Recommended reading: Cook, Vivian, Second Language Learning and Language Teaching, London, 2001; Nunan, David, (1991), Communicative Tasks and the Language Curriculum, TESOL Quarterly 25: 279 – 295, Language Teaching Methodology: A Textbook for Teachers, New York: Prentice Hall; Pachler, Norbert and Field K., *Learning to Teach Modern Foreign Languages in the Secondary School*, Routledge, London, 1997; Petty,

Geoffrey, *Teaching Today*, Nelson, 2001; Richards, J. C., and Nunan D., *Second Language Teacher Education*, CUP, 1993
Teaching methods: interactive lectures
Assessment methods: on-going (oral) evaluation; mid-term (written) test; final (written) test
Language of instruction: English

Course title: A Psycholinguistic Perspective on Second Language Acquisition
Course code: MDE0941
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Semester: 2nd
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Teodora Ghivirigă
Course objective: The students will familiarize with basic concepts in psycholinguistics, necessary for the proper understanding of this kind of approach to the English language acquisition.
Course contents: The material will be structured into 14 weekly lectures: Psycholinguistic research. Aims and methods. The biological foundation of language acquisition; the stages of first and second language acquisition; first vs second/foreign language acquisition: cognitive and biological constraints; bilingualism; speech recognition, the phonetics and phonology of language; speech: errors, hesitations, self-correction; speech impairments, aphasias; the mental lexicon – recognizing, understanding words, visual recognition; decoding derivational forms; language categories; meaning: models of semantic analysis; memory in language acquisition: short term and long term; language and thought: linguistic relativity, language and culture, linguistic and ethnic identity, influences, contamination; conclusions
Recommended reading: Field, John, *Psycholinguistics. The Key Concepts*, Routledge, 2004; Field John. *Psycholinguistics: A Resource Book for Students,* Routledge, 2003; Kess Joseph F. *Psycholinguistics: Psychology, Linguistics, and the Study of Natural Language*, John Benjamins, 1992; Warren, Paul. *Introducing Psycholinguitics*, Cambridge University Press, 2013; Wierzbicka, Anna. *Understanding Cultures Through Their Key Words*, Oxford university Press, 1997; E. Sapir. *Language – an introduction to the Study of Speech*, 1921; Keller, Hellen. *The Story of My Life*, audiobook at https://archive.org/details/story_my_life_1002_librivox
Teaching methods: interactive lectures
Assessment methods: homework; final (written) test
Language of instruction: English

Course title: Classroom Pragmatics and Discourse Analysis
Course code: MDE0942
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Semester: 2nd
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Anca Cehan
Course objective: The course, delivered in English, is meant to explain the functions of the foreign language used in classroom. This is an essential issue for the EFL teacher, especially critical in materials design and when involving the learners in language practice or in activities designed to improve their fluency in the foreign language.
Course contents: The course aims at creating certain competences that enable students to use an appropriate classroom discourse. The course facilitates the creation of specific competences leading to the capacity to recognize and use linguistic structures; to analyze communicative structures in different contexts; to recognize the importance of intonation and gestures in communication, of discourse norms and their realization in different cultures; to acquire the meta- and micro-functions specific to pedagogic discourse.
Recommended reading: Cehan, Anca *Perspectives on Romanian EFL Classroom Discourse*. MatrixRom, București 2002; Green, Georgia *Pragmatics and Natural Language Understanding*. Lawrence Erlbaum Associates, Publishers 1996; McCarthy, Michael *Discourse Analysis for Language Teachers*, CUP, 1997; Thomas, Jeny *Meaning in Interaction: an Introduction to Pragmatics.* Longman 1995; Yule George, *Pragmatics*, OUP, 1996
Teaching methods: interactive lectures
Assessment methods: on-going (oral) evaluation; mid-term (written) test; final (written) test
Language of instruction: English

Course title: Learning English in the EU
Course code: MDE0943
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Semester: 2nd
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Oana Maria Petrovici
Course objective: Get students acquainted with the strategies promoted by the European institutions and the Council of Europe in the teaching, learning and assessment of foreign languages. Within the context of globalization, get students acquainted with varied, complementary ESOL programs in a multilingual and multicultural setting. Adopt/adapt experiences applicable to the Romanian context
Course contents: Status of English in Europe and in the world and pedagogic implications. The Common European Framework of Reference, The Portfolio of the Adult, Systems of Certification and of assuring quality. The American experience: ESL Standards and specific descriptors. Myths and realites related to language learning. Program models in USA and Canada. Case studies (Hungary, England, Wales)
Recommended reading: ***ASNEL Papers 7, 2003. *The Politics of English as a World Language, New Horizons in Postcolonial Cultural Studies*, Ed. Christian Mair, Amsterdam, New York: Rodopi; ****ESL Standards for Pre-K-12 Students*, 1997. Alexandria, VA, Teachers of English to Speakers of Other Languages, Inc.; ***The Open University, *Learning English: Development and Diversity*, 2002. London, New York: Routledge; www.equals.org, www.alte.org,www.ecml.at/html/quality *Common European Framework of Reference for Language Learning, Teaching, Assessment,* 2001; Council of Europe, CUP *European Language Portfolio*
Teaching methods: lectures, workshops
Assessment methods: in-class participation and discussion, hands-on activity, presentation of papers, round table discussions, personal portfolio
Language of instruction: English

Course title: Teaching Strategies
Course code: MDE0944
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Semester: 2nd
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Ștefan Colibaba
Course objective: This course of lectures aims to help students develop a personal approach to teaching based on analysing, comparing and integrating past and present experience in the field. As a result of this process, students are expected to be able to select and use appropriate strategies in a wide range of teaching contexts.
Course contents: The lecturer will present and involve students in debating issues related to teaching as decision-making, professional ethics, dealing with disruptive behaviour, using questions effectively. The problem-solving format of the activities allows students to actively share views, negotiate, and contribute towards reaching a consensus in controversial teaching situations.
Recommended reading: Cook, V., 1991, Second Language Learning and Language Teaching, Edward Arnold; Gardner, H., 1983, Frames of Mind - The Theory of Multiple Intelligences, Basic Books; Gattegno, C., 2002, Teaching Foreign Languages in Schools - The Silent Way, Amazon com. Books; Palmer, P., 1998, The Courage to Teach. Exploring the Inner Landscape of a Teacher's Life, San Francisco: Jossey-Bass Publishers; Stevick, E., 1998, *Working with Teaching Methods*, Rowley Mass: Newbury House Publishers
Teaching methods: lectures, interactive approaches
Assessment methods: (a) progress test (written); (b) final test (written)
Language of instruction: English

COURSES OFFERED IN 2015-2016

Course title: Theories and Approaches to TEFL
Course code: MDE0811
Type of course: compulsory

Level of course: MA
Semester: 1st
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Anca Cehan
Course objective: The course, delivered in English, is designed to develop students' personal beliefs on teaching, based on critical examination and on the integration of personal past and present learning experiences.
Course contents: The course is meant to make students acquire: the basic concepts and terminology used in the process of teaching English; the main (both classic and recent) directions in teaching methodology. The students will apply the theories learnt in the lectures during the seminars by comparing various methods and approaches, and identify their main characteristics. At the end of the course, the students will be able to use specific techniques from all the methods and approaches.
Recommended reading: Curran, C., *Counselling-Learning in Second Languages*, Apple River Press, 1976; Gattegno, C., *Teaching Foreign Languages in Schools - The Silent Way*, Amazon com. Books, 2002; Krashen, S., *The Input Hypothesis: Issues and Implications*, Longman, 1985; Palmer, P.J., *The Courage to Teach*, Jossey-Bass Publishers, San Francisco, 1998; Stevick, E., *Working with Teaching Methods*, Newbury House, 1998
Teaching methods: interactive lectures
Assessment methods: on-going (oral) evaluation; mid-term (written) test; final (written) test
Language of instruction: English

Course title: Acquisition and Learning
Course code: MDE0812
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Semester: 1st
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: TBD
Course objective: By the end of the course students will be able to: critically discuss the main theories of acquisition and learning; organize teaching activities that might lead to acquisition; train students in order to improve their learning strategies.
Course contents: The main theories of acquisition and learning. The learner and his/her strategies. Training students to become good learners. Autonomous learning..
Recommended reading: Barasch, Ronald M., *Beyond the Monitor Model,* Heinle and Heinle Publishers, Boston, 1994; Ellis, Rod, *Understanding Second Language Acquisition*, OUP, Oxford, 1990
Teaching methods: interactive lectures, presentations
Assessment methods: portfolio assessment, presentation, final test paper
Language of instruction: English

Course title: Linguistics for EFL Teachers
Course code: MDE0813
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Semester: 1st
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Carmen Ciobanu
Objective of the course: The course is meant: (1) to familiarize masters with the main approaches to the sentence, in modern linguistics, and/or to update knowledge about the phonologic, the morpho-syntactic, the semantic and the pragmatic levels of the English sentence; (2) to stimulate analytical, deductive thinking by comparing these trends; (3) to help students acquire the metalanguage and modern methodological principles in approaching the relationship form - function - reality; (4) to theoretically and practically substantiate typicalities of English linguistic structures; (5) to make students realize both the relationships and the interdependence between the English language levels and the similarities as well as the structural and conceptual differences between the English and the Romanian linguistic systems; (6) to enhance the students' capacity to describe and use knowledge about Standard English norms, register, genre and varieties of English
Course contents: The structural, functional and semantic approach to the sentence combines with elements of sentence pragmatics and stylistics, which round out the reflection of reality in language.

Recommended reading: Biber, Douglas, Stig Johansson, Geoffrey Leech, Susan Conrad, Edward Finegan, Foreword by Randolph Quirk, *Longman Grammar of Spoken and Written English*, Longman, 1999; Cornilescu, Alexandra, *Concepts of Modern Grammar*, Editura Universităţii Bucureşti, 1996; Croft, William, *Syntactic Categories and Grammatical Relations: The Cognitive Organization of Information*, The University of Chicago Press, 1991; Downing, Angela, Philip Locke, *A University Course in English Grammar*, Prentice Hall, 1992; Halliday, M. A. K., *An Introduction to Functional Grammar*, Second Edition, Edward Arnold, 1994; Leech, Geoffrey, *Semantics. The Study of Meaning*, Penguin Books, 1990; Levinson, S. C., *Pragmatics*, CUP, Cambridge, 1983; Lyons, John, *Introduction to Theoretical Linguistics*, CUP, Cambridge, 1979; Quirk, Randolph, Sidney Greenbaum, Geoffrey Leech, Jan Svartvik, *A Comprehensive Grammar of the English Language*. Longman, London, 1985
Teaching methods: interactive lectures. The teaching techniques involve exemplification, analysis, synthesis, problem-solving, the inductive method (generalization), the deductive method (particularization); exercises
Assessment methods: mid-term test; final test
Language of instruction: English

Course title: The Role of Literature in ELT
Course code: MDE0814
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Semester: 1st
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Ştefan Colibaba
Course objective: This course of lectures aims to make students aware that the use of literary texts is instrumental in acquiring a foreign language by contributing to developing the reading skill and critical thinking, and by promoting tolerance and multicultural education.
Course contents: The lecturer will acquaint students with up-to-date modalities of integrating literature into the English textbooks in use and the EFL curriculum, with special attention to the teaching of the literary text (poetry, drama, fiction). Questions of language and style are also addressed, together with planning literature lessons in ELT.
Recommended reading: Brumfit, C. J. (ed.), *Language and Literature*, Oxford: Pergamon, 1985; Brumfit, C.J. and R. Carter (ed.) *Literature and Language Teaching*. Oxford: Oxford University Press, 1984; Carter, R. and M. Long, *Teaching Literature*. London: Longman, 1991; Collie, J. and S.Slater, *Literature in the Language Classroom*. CUP, 1987; Duff, A. and A. Maley, *Literature*. OUP, 1990
Teaching methods: lectures, interactive approaches
Assessment methods: (a) progress test (written); (b) final test (written)
Language of instruction: English

Course title: Teaching Practice I
Course code: MDE0815
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Semester: 1st
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Ileana Oana Macari
Course objective: The course is intended to assist teachers in learning skills and strategies that allow them to perform at their best in the classroom. The course is designed to enable teachers to: ▫implement positive beliefs and attitudes of teachers; ▫to guide teaching practice; ▫evaluate how cognitive belief paradigms influence expectations and behavior in the classroom; ▫use new strategies to build trust, communicate, and solve problems with students and parents; ▫guide students to take increased responsibility for academic performance, behavior and positive peer interaction; ▫devise a plan to utilize peer support and effective time management skills to increase effectiveness in the classroom.
Course contents: Approaching teaching practice. Language-learning theories and approaches. Teaching strategies. Organizing teaching. Planning lessons. Using resources and materials. Writing concept questions. Teacher-student talking time. Classroom language. Class management and organization. Developing skills and strategies. Sources and problems of motivation at different age-levels. Value of errors and error correction and remediation. Giving feedback to students.

Recommended reading: Echevarria, Jana, MaryEllen Vogt, and Deborah J. Short, *Making content comprehensible for English language learners:The SIOP Model* , Allyn and Bacon, 2000; Gower, Roger, Diane Phillips and Steve Walters, *Teaching Practice Handbook,* Macmillan, 2005; Herrell, Adrienne and Michael Jordan, *Fifty Strategies for Teaching English Language Learners* ,2nd Edition, 2004; Peregoy, Suzanne F. and Owen F. Boyle *Reading, writing, and learning in ESL: A resource book for K-12 teachers* , Addison Wesley Longman, 2001, 3rd edition
Teaching methods: lectures, workshops
Assessment methods: essay, portfolio, practical project
Language of instruction: English

Course title: Evaluation and Testing
Course code: MDE0821
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Semester: 2nd
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: TBD
Course objective: By the end of the course students will be: familiar with the main types of evaluation, assessment and testing; able to make their own tests; able to use statistics in their classroom research.
Course contents: Types of evaluation, assessment, and testing. Testing the main skills and language system and beyond it (discourse, culture). Alternative testing. Classroom research and testing. Statistics in evaluation.
Recommended reading: Dorobat, Dumitru, *The Methodology of Evaluation and Testing,* MEC, Bucuresti 2007; Bachman, Lyle F., *Fundamntal Considerations in Language. Testing*, OUP, Oxford, 1990
Teaching methods: interactive lectures, presentations
Assessment methods: portfolio assessment, presentation, final test paper
Language of instruction: English

Course title: ELT Methodology (I)
Course code: MDE0822
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Semester: 2nd
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Anca Cehan
Course objective: The course, delivered in English, is meant to explore the role of the English language in the process of educating through a foreign language, to clarify the principles of teaching and to familiarize students with the classroom techniques. The course will be delivered using an interactive approach, directly aiming at enhancing the students' capacity to evaluate critically, plan and perform didactic activities.
Course contents: The lectures evaluate critically the new foreign languages teaching and learning practices, including those that result from the national curriculum reform. The aim is to update the teaching/learning theories and practice the main approaches, methods, and techniques. The course concentrates on adapting the classroom strategies to the learner's needs and examines the teacher's roles in primary, secondary, and tertiary education. The course covers topics not developed at undergraduate level; the seminars are mainly based on video observation.
Recommended reading: Brown, H. Douglas, (2004), *Teaching by Principles. An Interactive Approach to Language Pedagogy*, Englewood Cliffs: Prentice Hall Regent; Celce – Murcia, Marianne (ed.), (1991), *Teaching English as a Second or Foreign Language*, (2nd ed.), New York: Newbury House Publications Cook, Vivian, *Second Language Learning and Language Teaching*, London, 2001; Ellis, R., *Understanding Second Language Acquisition*, OUP, 1990; Harmer, Jeremy, *The Practice of English Language Teaching*, Longman, London, 2001; Hedge, Tricia, *Teaching and Learning in the Language Classroom*, OUP, 2000
Teaching methods: interactive lectures
Assessment methods: on-going (oral) evaluation; mid-term (written) test; final (written) test
Language of instruction: English

Course title: The Management of Educational Organisations

Course code: MDE0823
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Semester: 2nd
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Ştefan Colibaba
Course objective: This course of lectures aims to acquaint students with the most efficient ways of running educational institutions, and also help students develop basic abilities as managers in foreign language education.
Course contents: The lecturer will present and discuss issues related to curriculum development and the introduction of innovation, organising resources and information, communication in school (the individual: values, attitudes, professional satisfaction; the group: group behaviour, communication, conflict management and negotiation), recruiting and training personnel, promoting the organisation, the marketing offer, financial documents.
Recommended reading: Armstrong, M., 1991, *How to Be an Even Better Manager*, London: Kogan Page; Croft, C., 1996, *Time Management*, Boston: International Thomson Business Press; Robbins, S., 2000, *Organizational Behavior*, 9th ed., Prentice Hall; Rolheiser, C. and Joanne Quinn, 1997, *Managing the Process of Change*, New York: Soros Institute; White, Ron, Martin M., Stimson, M. and Hodge, R., 1991, *Management in English Language Teaching*. Cambridge: CUP
Teaching methods: lectures, interactive approaches
Assessment methods: (a) progress test (written); (b) final test (written)
Language of instruction: English

Course title: Linguistics for EFL Teachers II
Course code: MSA0824
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Semester: 2nd
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Adrian Poruciuc
Course objective: The course is meant to provide a theoretical basis for the teaching not only of English language, but also of English culture.
Course contents: (a) The general frame of the lectures is represented by the relationship between language and identity, with direct reference to the English-speaking world. The theoretical main line will combine anthropological linguistics and sociolinguistics, taking into account that language reflects all the other distinctive features of an *ethnos*. (b) During seminars, students will have the opportunity to discuss aspects such as the evolution from dialects to unifying standards, the opposition standard/non-standard, accent as social marker, etc.
Recommended reading: Pilch, Herbert, 1976. *Empirical Linguistics*. München: Francke; Poruciuc, Adrian, 1995. *Archaeolinguistica*. Bucureşti: Bibliotheca Thracologica; Trudgill,Peter, 1983. *Sociolinguistics – An Introduction to Language and Society*. Penguin Books; Poruciuc, Adrian, 2006. "Language Obsolescence, Loss and Revival in Europe". In *Developing a pan-European Network of Language Resource Centres for Less Widely Used Less Taught Languages* (pp. 23-29)., ed. A. Colibaba *et al*. Iaşi: Editura CDRMO; Yule, George, 1985. *The Study of Language*. Cambridge University Press
Teaching methods: interactive lectures, workshop-seminars
Assessment methods: essays; final (written) test
Language of instruction: English

FRANCOPHONE STUDIES

1ST YEAR OF STUDY

Course title: Contemporary French Literature
Course code: MSF0811
Type of course: compulsory

Level of course: MA
Year of study: 1st
Semester: 1st
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Simona Modreanu
Course objective: Provide students with fundamental knowledge on the history and theory of reading.
Course contents: The implications of the act of reading; the rhetoric of reading; conceptions about reading; the textual constrainsts and the reader's freedoms; the mhyth of the library.
Recommended reading: Alberto Manguel, *Une historire de la lecture,* Actes Sud, coll. Babel, 2000 [1998]; Alberto Manguel, *La bibliothèque, la nuit,* Arles/Montreal, Actes Sud/Lemeac, 2006; Marcel Proust, *Sur la lecture,* Actes-Sud, 2004; Umberto Eco, *Six promenades dans le bois du roman*, Livre de Poche, 1996; Michel Charles, *Rhétorique de la lecture,* Seuil, coll. Poétique, 1977
Teaching methods: interactive lecture
Assessment methods: final written examination
Language of instruction: French

Course title: Varieties of French
Course code: MSF0812
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 1st
Semester: 1st
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Cristina Petras
Course objective: Provide students with the main factors which led to the diversification of language in the francophone areas; presentation of the regional representative varieties, develop students' skills in identifying and analyzing different topolects.
Course contents: The theoretical (sociolinguistic) basics of the research on the regional variations and typologies within the francophone areas. The regional varieties of French in France according to the former dialectal areas (emphasis on the phonetic, grammatical and lexical variations). The spread of regionalisms according to the state and regional borders; the varieties of French in the neighbouring francophone countries – French-speaking Belgium and Switzerland – and those following the colonisation of Africa. Historical and geographical information, characteristics of the pronunciation, grammar, lexis, linguistic policies, the current status of the French language.
Recommended reading: Pavel, Maria, *Eléments de sociolinguistique,* Iaşi, Casa Editorială Demiurg, 2007; Cerquiglini, Bernard (coord.), *Le français dans tous ses états,* Paris, Flammarion, 2000; Rézeau, Pierre, *Variétés géographiques de France aujourd'hui,* Paris, Bruxelles, De Bœck & Larcier, 1999; Blampain, Daniel *et alii*, *Le français en Belgique,* Bruxelles, Duculot, 1999; Schläpfer, Robert (coord.), *La Suisse aux quatre langues,* Genève, Zoé, 1985
Teaching methods: interactive lecture
Assessment methods: 50% ongoing evaluation; 50 % final written examination
Language of instruction: French

Course title: Belgian Literature
Course code: MSF0813
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: I
Semester: I
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Magda Ciopraga
Course objective: Familiarize students with the works of the most prominent Belgian writers of French expression.
Course contents: Historical and literary introduction. The Prince of Ligne. Charles de Coster. Naturalism. G. Rodenbach. E. Verhaeren. M. Maeterlinck. F. Crommelinck. M. de Ghelderlode. G. Simenon.

Recommended reading: Bertrand, J.-P. *et alii, Histoire de la littérature belge (1830-2000)*, Paris, Fayard, 2003; Berg, C. et Halen, P., *Littératures belges de langue française. Histoire et perspectives (1830-2000)*, Bruxelles, Le Cri, 2000; Spânu, P., *Prozatori belgieni*, Iasi, Ed. Fides, 1999
Teaching methods: interactive lecture
Assessment methods: ongoing evaluation, final written examination
Language of instruction: French

Course title: Romanian Authors Writing in French
Course code: MSF0814
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 1st
Semester: 1st
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Magda Ciopraga
Course objective: Familiarize students with some of the most interesting texts written in French by Romanian writers in modern times – a literary and cultural comparative approach.
Course contents: Between politics and literature - Anna de Noailles, Marthe Bibesco, Hélène Vacaresco. Avant-garde: Tristan Tzara, B. Fondane, I. Voronca. P. Istrati: the ideology of progress and return to the roots. The tragic exile: Vintila Horia. Modernity and its denial. E. Cioran. E. Ionesco - fom absurdity to sense.
Recommended reading: Behring, E., *Scriitori români din exil, 1945-1989, o perspectiva istorico-literara*, Bucuresti, 2001; Calafeteanu, I., *Politica si exil. Din istoria exilului românesc (1946-1950)*, Bucuresti, 2000; Firan, F., Popa, C., *Literatura diasporei (antologie comentata)*, Craiova, 1994; Marinescu, A. S., *O contributie la istoria exilului românesc*, I, II, Bucuresti, 1999, 2002; Popa, M., *Reîntoarcerea în Ithaca. Scriitori români din exil*, Bucuresti, 1998
Teaching methods: interactive lecture
Assessment methods: project work
Language of instruction: French

Course title: 20th-Century Linguistic Theories
Course code: MSF0815
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 1st
Semester: 1st
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Iulian Popescu
Course objective: Guillaumean psychosystematics as one of the most interesting linguistic theories in the 20th century; the course intends to describe and analyze the the principles of this theory.
Course contents: The epistemological basics of psychosystematics: theory and phenomenon, trial and intuition; language and thought: *language* as a *theory of the reality*; the *form* of the *Guillaumean language*: the *radical binary tensor*, the *operative time*; language vs discourse; the verification means of the Guillaumean linguistics: the article, the mood and tense, the verbal aspect.
Recommended reading: G. Guillaume, *Langage et science du langage*, 2-e édition, Nizet – Presses de l'Université Laval, Paris – Québec, 1969; G. Guillaume, *Prolégomènes à la linguistique structurale I*, Les Presses de l'Université Laval, Québec, 2003; G. Guillaume, *Prolégomènes à la linguistique structurale II*, Les Presses de l'Université Laval, Québec, 2004; I. Popescu, *Timp si limbaj. Introducere în lingvistica lui G. Guillaume*, Institutul European, Iasi, 2006
Teaching methods: interactive lecture
Assessment methods: (a) mid-term written examination; (b) final written examination
Language of instruction: French

Course title: French Contemporary Literature
Course code: MSF0821
Type of course: compulsory

Level of course: MA
Year of study: 1st
Semester: 2nd
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Corina Panaitescu
Course objective: Familiarize students with the latest trends in the French literature, the evolutionary perspectives and the main representatives.
Course contents: Preliminary considerations; characteristics; evolutions. The novel – dominant genre. The fragmental approach and postmodernism. Great Romance writers: J.M.-G. Le Clézio, Jean Echenoz, Michel Houellebecq, Patrick Grainville, Amélie Nothomb, Pascal Quignard, Tahar Ben Jelloun etc.
Recommended reading: Becker Colette (dir.), *Le Roman*, Rosny-sous-bois, Bréal, coll. «Grand Amphi», 1999; Rey Pierre-Louis, *Le Roman*, Hachette Supérieur, 1992; Bourneuf R., Ouellet Réal, *L'Univers du roman*, PUF, 1985; Piégay-Gros Nathalie, *Le Roman*, GF Flammarion, coll. « Corpus », 2005; Reuter Yves, *Introduction à l'analyse du roman*, Bordas, 1991
Teaching methods: interactive lecture
Assessment methods: final written examination, project work
Language of instruction: French

Course title: Varieties of French
Course code: MSF0822
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 1st
Semester: 2nd
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Cristina Petraş
Course objective: A description of the varieties of French in Canada analyzed both at linguistic level and at the level of non-linguistic external factors (contacts among languages, the status of French, the presence / absence of norm, linguistic policy etc.).
Course contents: I. Varieties of French in Canada. Variation and sources of their characteristics. Description of the linguistic characteristics. Varieties in Québeque / Acadia. Convergences and divergences. Factors responsible for these divergences. Types of characteristics. Processes undergone by the popular French. II. The status of the French language in Canada. The linguistic policies in Canada / in Québeque. III. Canadian francophonie and francophone minorities. Definition of the concepts of Canadian francophonie, official-language minorities. Canadian francophone minorities. Demolinguistic and sociolinguistic description. Francophone minorities and linguistic policies. French-language education.
Recommended reading: *Francophonies d'Amérique (La vitalité des communautés francophones du Canada)*, numéro 20, automne 2005, Les Presses de l'Université d'Ottawa / Centre de recherche en civilisation canadienne française; Plourde, Michel (sous la direction de), 2003, *Le français au Québec. 400 ans d'histoire et de vie*, Québec, Fides, Conseil supérieur de la langue française; Poirier, Claude (sous la direction de), 1994, *Langue, espace, société. Les variétés du français en Amérique du Nord*, Québec, Les Presses de l'Université Laval; Valdman, Albert, Auger, Julie, Piston-Hatlen, Deborah (sous la direction de), 2005, *Le français en Amérique du Nord. État présent*, Québec, Les Presses de l'Université Laval; Wiesmath, Raphaële, 2006, *Le français acadien. Analyse syntaxique d'un corpus oral recueilli au Nouveau-Brunswick / Canada*, Paris, L'Harmattan
Teaching methods: lecture, discussion, debate
Assessment methods: (a) written examination; (b) seminar participation
Language of instruction: French

Course title: Canadian Literature
Course code: MSF0823
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 1st
Semester: 2nd
Number of ECTS credits allocated: 6

Name of the lecturer: Corina Panaitescu
Course objective: Familiarize students with the complex Canadian reality, especially that of Quebeque, the diversity of a multicultural civilisation which allowed and encouraged the emergence of a francophone literature of strong specificity.
Course contents: Overview on the Canadian francophonie (historical and cultural landmarks; operational concepts); the French model and native reality (the founding texts); the belief in tradition as the foundation of identity (nationalism and the literature of the "country"); the new lyric trend; French borrowings and Canadian originality; from the divided identity to the iradiant alterity (Anne Hébert and Gabrielle Roy); the appeal - foundation of the reconstruction of identity (R. Ducharme, H. Aquin, M.-C. Blais, J. Godbout); the triumphant multiculturalism; the migrant writings (N. Kattan, R. Robin, A. Farhoud, S. Kokis, F. Mihali).
Recommended reading: Allard, J., *Le Roman du Québec*, Montréal, Ed. Québec Amérique, 2000; Biron, M., Dumont, Fr., Nardout-Lafarge, E., *Histoire de la littérature québécoise*, Montréal, Boréal, 2007; Linteau, P.-A., *Histoire du Canada*, Paris, PUF, 2007; Mailhot, L., *Ouvrir le livre*, Montréal, L'Hexagone, 1992; Marcotte, G., *Une littérature qui se fait*, Montréal, Bibl. Québécoise, 1994
Teaching methods: lecture, debate
Assessment methods: (a) ongoing evaluation; (b) final written examination
Language of instruction: French

Course title: Swiss Literature
Course code: MSF0824
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 1st
Semester: 2nd
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Marina Mureşanu
Course objective: Familiarize students with the Swiss literature of French expression (literature written in French) as an important francophone area – comparative approach.
Course contents: The specificity of the French-written literature at different times of its evolution. Elements of Swiss civilisation: geography, history, characteristics. The Swiss *miracle*. Plurilingualism, multiculturalism. Switzerland and Europe. The identity issue. The difficult relations among the French-written literature and the French literature. The evolution of the French-written literature. Decisive moments, representative writers. The contemporary literary life.
Recommended reading: Roger Francillon (coord.) *Histoire de la littérature en Suisse romande*, tome I-IV, Ed. Payot, 1996-1999; Denis de Rougemont, *La Suisse ou l'histoire d'un peuple heureux*, Ed. l'Age d'Homme, Lausanne, 1989 (tr. rom.ed. Univers, Bucureşti, 1996); Daniel Maggetti, *L'invention de la littérature romande*, Ed. Payot, Lausanne, 1995; Dominique Combe, *Poétiques francophones*, Ed. Hachette, Paris, 1995
Teaching methods: lecture, interactive debate
Assessment methods: ongoing evaluation, written examination
Language of instruction: French

Course title: Drama and Theatre Studies
Course code: MSF0825
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 1st
Semester: 2nd
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Dana Monah
Course objective: A presentation of the great theatrical aesthetics in the 20th century and the creation of characters by the author.
Course contents: Imaginary behaviours pictured by actors in time. The theatre and its double. From role play to character. The connection with space, time and the theatrical object. From Romanticism to naturalism. The symbolist reaction against the naturalist and realist theatre. The theatre in Europe at the end of the 19th century. The beginning of the 20th century: interest in the mediators of the opera (actors, directors). Stanislavski and the *character creation*. Bulgakov's critics. From naturalism to impressionism. Cehov about actors. Artaud.

Searching for a synthetic unitary culture of signs. The stage. Artaud's disciples. Brecht: a rationalist and optimist conception of the world. Epic theatre and active audience. The ideological antitotalitarian dimension of Brecht's aesthetics. Detachment and alienation. Brecht's French successors.
Recommended reading: Biet, Ch., Trian, Ch., *Qu'est-ce que le théâtre*?, Gallimard, 2006; Pavis, P., *Vers une théorie de la pratique théâtrale*, Septentrion Presses Universitaires, 2000; Hubert, Marie-Claude, *Les grandes théories du théâtre,* Colin, 1998; Pruner, M., *La fabrique du théâtre*, Nathan Université, 2000
Teaching methods: lecture
Assessment methods: project work, oral examination
Language of instruction: French

2ND YEAR OF STUDY

Course title: Methodology of Literary Criticism (I)
Course code: MSF0931
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 2nd
Semester: 3rd
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Marina Mureşanu
Course objective: Familiarize students with the main trends of the French criticism in the 20th and 21st centuries. A thorough study and application of the main critical contemporary approaches. The working mechanisms of the critical discourse.
Course contents: The evolution of trends in literary criticism and methods to approach the literary text in the 20th and 21st centuries. Criticism and the related fields: the literary history, aesthetics, poetics, rhetoric, stylistics etc. Psychoanalytical criticism and psychocriticism. Thematic criticism. Sociocriticism.
Recommended reading: *Direcţii în critica şi poetica franceză contemporană*, coord. Val Panaitescu, Editura Junimea, Iași, 1983; Elisabeth Ravoux Rallo, *Méthodes de critique littéraire*, Armand Colin, Paris, 1993; *Terminologie poetică și retorică*, coord. Val Panaitescu, Ed. Univ. « Alexandru Ioan Cuza » Iași, 1994; Antoine Compagnon, *Le démon de la théorie*, Ed. du Seuil, Paris, 1998
Teaching methods: lecture, interactive debate
Assessment methods: ongoing evaluation, written examination
Language of instruction: French

Course title: Discourse Pragmatics
Course code: MSF0932
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 2nd
Semester: 3rd
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Oana Poparda
Course objective: Familiarize students with the recent pragmatic research at the intersection of linguistics, logics and philosophy of language.
Course contents: The fictional speech acts in relation to the proper direct and indirect speech acts.
Recommended reading: Gerard Genette: *Fiction et diction*, Editions du Seuil, Paris, 1991; Dorrit Cohn: *Le propre de la fiction,* Editions du Seuil, 2001; Jean-Marie Schaeffer: *Pourquoi la fiction*?, Editions du Seuil, 1999; John R.Searle: *Sens et expression*, Editions de Minuit, 2008; J.L. Austin: *Quand dire, c'est faire*, Editions du Seuil, 2006; R. Eluerd: *La pragmatique linguistique*, Editions Nathan, 2007
Teaching methods: lecture
Assessment methods: final written examination
Language of instruction: French

Course title: Practical course
Course code: MSF0933
Type of course: compulsory

Level of course: MA
Year of study: 2nd
Semester: 3rd
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Brindusa Grigoriu
Course objective: Through Francis Ponge's literary texts, the practicals aim at improving students' skills by practising French, as well as their methods of text analysis.
Course contents: An introduction to Francis Ponge's literary works ; literary analysis of texts taken from the volumes *Le parti pris des choses*, *Pièces* and *Lyres*, focussing on the approach of the object (description - definition).
Recommended reading: Corina Dimitriu, *Le texte entre l'invention et la réflexion. Francis Ponge*, Iasi, Ed.Fundatiei Chemarea, 2000; Corina Dimitriu, *Le poème. Lectures analytiques*, Iasi, Ed. FIDES, 2001; Michel Collot, *Francis Ponge, entre mots et choses*, Seyssel, Ed. Champ Vallon, 1991; J.-M.Gleize, *Francis Ponge*, Paris, Seuil, 1988
Teaching methods: lecture, dialogue, debate
Assessment methods: ongoing examination; written test
Language of instruction: French

Course title: Media Techniques
Course code: MSF0934
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 2nd
Semester: 3rd
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Monica Frunza
Course objective: Train students to make use of the multimedia instruments in the process of teaching/learning the French language.
Course contents: Creation of multimedia documents. Exploration of the Word programme to create multimedia documents. The PowerPoint programme and the creation of presentations consisting of synthetic information. Creation of Web pages. Navigators and their exploration. The dynatic Internet exploration during the French lessons.
Recommended reading: Brut, Mihaela, 2006: *Instrumente pentru e-learning. Ghidul informatic al profesorului modern,* Polirom, Iasi
Teaching methods: interactive course
Assessment methods: project work
Language of instruction: French

Course title: Research Techniques
Course code: MSF0935
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 2nd
Semester: 3rd
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Marina Mureşanu / S. Modreanu
Course objective + contents: The course aims at strengthening students' knowledge on the research techniques in the philological field: writing a paper, a dissertation or a PhD thesis. Issues approached: bibliography, notes, crititcs, logical construction of the topic, argumentation, the support of dictionaries, encyclopedias, critical publications.
Recommended reading: Paul Aron, Denis Saint-Jacques, Alain Viala (sous la dir. de), *Le dictionnaire du litteraire*, PUF, 2002; Yves Chevrel, *L'Etudiant chercheur en litterature*, Hachette, 1992; Daniel Fondaneche, *Guide pratique pour rediger un memoire de maitrise de DEA ou une these*, Vuilbert, 1999
Teaching methods: interactive
Assessment methods: ongoing examination
Language of instruction: French

Course title: Contemporary Linguistic Theories
Course code: MSF0941
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 2nd
Semester: 4th
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Doina Spita
Course objective: A thorough study of the main contemporary linguistic trends.
Course contents: Austin and the emergence of pragmatics as a field in its own right; Grice and the conversational logic approach; fiction and literality; grammaticality and the sentence. Coherence and discourse; the approach of discourse in terms of pertinence.
Recommended reading: Austin, J.-L., 1970, *Quand dire c'est faire,* Le Seuil, Paris; Fauconnier, G., 1984, *Espaces mentaux,* Minuit, Paris; Popârda, O., 2000, *Notes à verser au dossier de la pragmalinguistique,* Cantes, Iasi; Reboul, A., Moeschler, J., 1998, *La pragmatique aujourd'hui,* Seuil, Paris
Teaching methods: interactive lecture
Assessment methods: (a) mid-term written examination; (b) final written examination
Language of instruction: French

Course title: Methodology of Literary Criticism (II)
Course code: MSF0942
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 2nd
Semester: 4th
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Marina Mureșanu
Course objective: Familiarize students with the main trends of the French criticism in the 20th and 21st centuries. A thorough study and application of the main contemporary critical approaches.
Course contents: The evolution of trends in the literary criticism and the methods to approach the literary text in the 20th and 21st centuries. The New criticism. The structural analysis of poetry. The structural analysis of narrative. Narratology. Intertextuality. Reception Aesthetics. Literary semiotics and text criticism. Modernism and postmodernism.
Recommended reading: *Direcţii în critica şi poetica franceză contemporană*, coord. Val Panaitescu, Editura Junimea, Iaşi, 1983; Elisabeth Ravoux Rallo, *Méthodes de critique littéraire*, Armand Colin, Paris, 1993; *Terminologie poetică şi retorică*, coord. Val Panaitescu, Editura Universitatii "Alexandru Ioan Cuza" Iaşi, 1994; Antoine Compagnon, *Le démon de la théorie*, Ed du Seuil, Paris, 1998
Teaching methods: lecture, interactive debate
Assessment methods: ongoing evaluation, written examination
Language of instruction: French

Course title: African French Literature
Course code: MSF0943
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 2nd
Semester: 4th
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Liliana Fosalau
Course objective: Familiarize students with a less known cultural area of the Francophonie – the Maghreb – whose literature of French expression began to emerge in the second half of the 20th century, subsequent to colonialism and postcolonialism.
Course contents: Approach of the main trends and themes of these literatures (their relation to the former colonizer; the Arabian-Muslim or Kabyl identity; the status of women in the Muslim culture; informing against

disorders during the postcolonial period and Islamism). Approach of the most representative contemporary writers in the three countries: M. Feraoun, M. Mammeri, K. Yacine, A. Djebar, R. Mimouni, B. Sansal, A. Memmi, T. Ben Jelloun.
Recommended reading: Anghelescu, Nadia, *Introducere în islam*, Bucureşti, Editura Enciclopedică, 1993; Bonn, Charles, *Le roman algérien de langue française,* Paris, Ed. l'Harmattan, 1985; Déjeux, Jean, *La littérature maghrébine d'expression française,* Paris, PUF, 1992; Schöpfel, Mariannick, *Les écrivains francophones du Maghreb*, Paris, Ed. Ellipses, 2000; Steiciuc, Elena-Brânduşa, *Literatura de expresie franceza din Maghreb. O introducere,* Editura Universităţii din Suceava, 2003
Teaching methods: interactive lecture
Assessment methods: project work
Language of instruction: French

Course title: Practical Course
Course code: MSF0944
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 2nd
Semester: 4th
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Radu Petrescu, Doina Spita
Course objective: Strengthen students' skills in the translation of very difficult literary texts.
Course contents: Translate the chapters of the novel *Zazie dans le Metro* written by Raymond Queneau and explore the popular, regional and colloquial French language and argot in the target idiom.
Recommended reading: George Steiner, *Apres-Babel,* Albin Michel, Paris, l978; Umberto Eco, *A spune cam acelasi lucru. Experiente de traducere*, Editura Polirom, Iasi, 2009; Ioan Kohn, *Virtutile Compensatorii ale Limbii Romane in Traducere*, Editura Facla, Timisoara, 2007; Michel Ballard, *La traduction. De la théorie à la didactique,* Presses Universitaires de Lille, l996; Robert Larose: *Théories contemporaines de la traduction*, Presses Universitaires du Quebec, Sillery, l992
Teaching methods: interactive
Assessment methods: written paper, oral test
Language of instruction: French

Course title: Research Techniques
Course code: MSF0945
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 2nd
Semester: 4th
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Corina Panaitescu
Course objective + contents: The course aims at strengthening students' knowledge on the research techniques in the philological field: writing a paper, a dissertation or a PhD thesis. Issues approached: bibliography, notes, crititcs, logical construction of the topic, argumentation, the support of dictionaries, encyclopedias, critical publications.
Recommended reading: Paul Aron, Denis Saint-Jacques, Alain Viala (sous la dir.de), *Le dictionnaire du littéraire*, PUF, 2002 ; Yves Chevrel, *L'Etudiant chercheur en littérature*, Hachette, 1992 ; Daniel Fondaneche, *Guide pratique pour rédiger un mémoire de maîtrise de DEA ou une thèse*, Vuilbert, 1999
Teaching methods: interactive
Assessment methods: ongoing examination
Language of instruction: French

GERMAN CULTURE IN THE EUROPEAN CONTEXT

1ST YEAR OF STUDY

Course title: Central-European Literature in German
Course code: MGE0811
Type of course: compulsory
Course level: MA
Year of study: 1st
Semester: 1st
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Andrei Corbea-Hoişie
Course objective: The purpose of this course is to investigate the cultural and literary identity of what is commonly called „Central Europe", starting from the notion of pluralism proposed by the Austrian historian Moritz Csaky. Besides linguistic differences, symbolic structures specific to the area will be identified, while analysing key elements (of historical, social, artistic, ‚narrative' nature) around which an open cultural matrix was built quite opposed to the offers provided by the 'national' cultures. As well as this, the course will analyse texts that are considered significant for the thematic area under discussion belonging to authors directly connected to the Central-European space (Kafka, Canetti, Hasek, Danilo Kis, Andric, Rezzori, Celan, Konrad etc).
Course contents: The following subjects will be discussed during a two semester period: Mitteleuropa, Zentraleuropa – a conceptual delimitation. History and politics; the meaning of plurality; "Cultural" identity and "national" identity; German culture and Jewish culture in Central Europa. The image of otherness. The foreigner / Halbasien / the Collonization of the East; Contact and Conflict. The case of Bohemia, the case of Yugoslavia; "Bürgerlichkeit als Kultur", the Central Europe of the cities; Spaces of the plurality: Vienna; Spaces of the plurality: Prague; Spaces of the plurality: Czernowitz. Romania in and out of Central Europe.
Recommended reading: Babeţi, Adriana/ Ungureanu, Cornel (ed.): Europa centrală. Nevroze, dileme, utopii, Iași 1998; Corbea, Andrei: Paul Celan și meridianul său, Iași 1998; Le Rider, Jacques: Europa Centrală, Iași 1998; Le Rider, Jacques: Modernitatea vieneză şi crizele identităţii, Iași 1995; Müller-Funk, Wolfgang/Plener, Peter/Ruthner Clemens (hrsg.): Kakanien revisited. Das Eigene und das Fremde (in) der österreichisch-ungarischen Monarchie, Tübingen/Basel 2002
Teaching methods: lectures
Assessment methods: individual papers, final (written) test
Language of instruction: German

Course title: German Literature from a Comparative Perspective (Authors, Genres, Trends)
Course code: MGE0812, MGE0823
Type of course: compulsory
Course level: MA
Year of study: 1st
Semester: 1st
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Grigore Marcu
Course objective: The aim of the course, in its theoretical part, is to offer MA students a bettr perspective upon three essential ways of regarding German literature in its universal context: 1. comparison (resemblances and differences) between various époques and literary currents and their representative works. 2. Structural perspective upon the world literature taking into account the migration of currents. 3. German literature and the migration of themes and motives. The evolution of literary species and poetic forms will be analysed as well. The course has also a practical, applied part, which presents (by means of comparative interpretative analyses) the greatest themes and motives of the German literature and the artistic tools used by creators belonging to other national literatures.
Course contents: Fundamental problems of comparative literature, transnational literary relationships, migration of literary currents: the German "sentimentalism" in the European context, configurations and evolutions of the elegy
Recommended reading: Walter Höllerer: "Methoden und Probleme der vergleichenden Literaturwissenschaft". Bern,1955; Horst Rüdiger: "Nationalliteratur und europäische Literatur". Tübingen, 1962; Werner Krauss:

“Probleme der vergleichenden Literaturgeschichte”. Zürich, 1965; Elisabeth Frenzel: “Stoffe der Weltliteratur”. Stuttgart, 1970; Elisabeth Frenzel: “Stoff- und Motivgeschichte”. Berlin, 1976
Teaching methods: free discourse, explanatory expositions
Assessment methods: active attendance, essay, written examination
Language of instruction: German

Course title: Literature and Culture. Esthetics and Poetics
Course code: MGE0813
Type of course: compulsory
Course level: MA
Year of study: 1st
Semester: 1st
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Grigore Marcu
Course objective: The course aims, on the one hand, at providing MA students with a wider perspective upon the complex relationships between aesthetics and poetics, and on the other hand at offering interpretative analyses of some essential moments in the evolution of the two disciplines in the context of the German culture: after Lessing had made the separation between plastic arts and poetry (“Laokoon”), and Schiller had applied, in his aesthetic studies, (“Über naïve und sentimentalische Dichtung”), the model of Kantian dualism, a “revolution” in aesthetics and poetic arts can be sensed in the texts of German Romantic writers (A.W.Schlegel: “Vorlesungen über schöne Lit.”; Friedrich Schlegel: “Gespräch über die Poesie”; Novalis: “Fragments”).
Course contents: aspects concerning the interferences between aesthetics and poetics, Gotthold E. Lessings Aesthetic essay “Laokoon”, Friedrich Schillers “Aesthetic Writings”, August W. Schlegels “Lectures on Literature and Arts”, Friedrich Schlegels Poetologic Studies.
Novalis’ Kunstauffassung in seinen “Fragmenten”.
Recommended reading: E. Utitz: “Kurzgefasste Geschichte der Ästhetik”. Stuttgart, 1952; P. Reiff: “Die Ästhetik der deutschen Frühromantik”. Bonn, 1970; K. E. Gilbert / H. Kuhn: “Istoria esteticii”. Bucureşti, 1972; B.Markwardt: “Geschichte der deutschen Poetik.” Stuttgart, 1978; R.Wellek / A.Warren: “Theorie der Literatur”. Berlin, 1972
Teaching methods: free discourse, explanatory expositions, text analysis
Assessment methods: Active attendance, essay, written examination
Language of instruction: German

Course title: Philosophy and Hermeneutics. German Schools
Course code: MGE0814
Type of course: compulsory
Course level: MA
Year of study: 1st
Semester: 1st
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Alexander Rubel
Course objective: The course represents a general introduction to the theory and history of interpretation and comprehension, with a special focus on the hermeneutics of German schools of the 19th and 20th centuries. The course treats, among others, authors belonging to the Romantic German culture (F. E. D. Schleiermacher, Friedrich Schlegel), as well as authors from the 20th century, such as Gadamer and Ricoeur.
Course contents: Definition and meanings of the concept of hermeneutics, stages of the history of hermeneutics, representatives, fields, types of interpretation, hermeneutical concepts (text, method, hermeneutical circle, hermeneutical difference, etc)
Recommended reading: Nassen, Ulrich (ed.): Klassiker der Hermeneutik, Wien, 1982; Rambu, Nicolae: Lectures de hermeneutica. Bucureşti, 1998; Schleiermacher, F. D. E., Hermeneutica, Iaşi, 2001; Grondin, Jean: Einführung in die philosophische Hermeneutik. Darmstadt 2001; Ricoeur, Paul: Vom Text zur Person. Hermeneutische Aufsätze (1970-1999), Hamburg, 2005
Teaching methods: lectures, active attendance, focus on an interactive approach
Assessment methods: Course activity and attendance, essay and written examination
Language of instruction: German

Course title: The Art and Technique of Literary Translation
Course code: MGE0815
Type of course: compulsory
Course level: MA
Year of study: 1st
Semester: 1st
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer:IoanLihaciu
Course objective: To introduce students to the specific methods for the translation of poetic texts.
Course contents: Universals in translation; the history of translation; receiving the message; cultural references; exchanges and contacts between cultures; translations from Paul Celan, Immanuel Weissglas, Alfred Gong, Alfred Margul Sperber.
Recommended reading: dictionaries: Romanian-German; German-Romanian; Magda Jeanrenaud, *Universaliile traducerii. Studii de traductologie*, Polirom, Iasi, 2006; Emil Iordache, *Semiotica traducerii poetice*, Editura Junimea, Iasi, 2003; Werner Koller, *Einführung in die Übersetzungswissenschaft*, Quelle & Meyer, Heidelberg, 1979
Teaching methods: interactive lectures
Assessment methods: ongoing evaluation; written examination
Language of instruction: German

Course title: Language and Culture. Semantics and Pragmatics
Course code: MGE0821
Type of course: compulsory
Course level: MA
Year of study: 1st
Semester: 2nd
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Casia Zaharia
Course objective: Distinction between diachronic and synchronic semantics. Exposition and illustration of directions in semantics / research of significances: the concepts of realism, content, operational, structuralist, generative. Establishing strong relations between the literary text and the context, determining methods of analysis and presenting the interaction between the type of text, intertextuality, esthetics, scene of utterance, thematics, etc.
Course contents: the following topics will be discussed: definitions, fundamental concepts; lexical structures (significance, lexical oppositions, semic analysis); semantics and systemics; lexical dynamics in time and space; pragmatics at the border of different currents; literary discourse and its rituals; genres; the interactive value of any utterance and transtextuality (applications); discourse laws and pragmatic competences. Discourse laws and social behaviour.
Recommended reading: E. Coseriu, Sprachkompetez. Grundzüge der Theorie des Sprechens. Tübingen, 1988; C. Cujbă, *Grundbegriffe der Lexikologie*. Iași, 1999; M. Philipp: *Deutsche Semantik*. Berlin, 1998; Reboul, J. Moeschler *La pragmatique aujourd'hui*.Seuil, 1999 ; St. Ullmann: *Grundzüge der Semantik*. Berlin, 1967
Teaching methods: lectures, practical approach
Assessment methods: intermediate test (written); final test (written)
Language of instruction: German

Course title: German Culture in Romania
Course code: MGE0822
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 1st
Semester: 2nd
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Adina-Lucia Nistor

Course objective: The course is based on an interactive approach, aiming at improving students' ability of providing arguments for one specific theory and producing original opinions and logical oral and written discourses.
Course contents: The course provides information regarding the collonization of Transilvania in the 12th and the 18th centuries by the Germans and the cultural, historic and social relations with the Romanians from Transilvania; the Romanian/German linguistic interference from a phonological, morphological, syntactic and lexical-semantic point of view. In its practical part the course provides a presentation of the linguistic interference phenomenon by means of analysing recorded spoken texts.
Recommended reading: Johannes Beckert, Wolfgang Wildgen: *Einführung in die Sprachkontaktforschung*. Darmstadt 1991; Bernhard Capesius: *Linguistische Studien. Auswahl von Helmut Kelp*. München 1990; Karin Ney: *Rumänische Transferenzen in vier siebenbürgisch-sächsischen Ortsmundarten des Kreises Hermannstadt/Rumänien*. Marburg 1984; Adolf Schullerus ş.a.: Siebenbürgisch-sächsisches Wörterbuch. vol. 1-9, Sibiu, Bucureşti, Berlin, Köln, Weimar 1924-2006; Adina-Lucia Nistor: *Rumänisch-deutsche/siebenbürgisch-sächsische Sprachinterferenzen im Südwesten Siebenbürgens*. Iaşi 2001
Teaching methods: lectures and interactive approaches
Assessment methods: individual essay on a subject proposed by the professor or the student
Language of instruction: German

Course title: The Art and Technique of Literary Translation
Course code: MGE0824
Type of course: compulsory
Course level: MA
Year of study: 1st
Semester: 2nd
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer:IoanLihaciu
Course objective: To follow the applicability of norms in the translation praxis
Course contents: Translation vs adaptation? The translation of nick-names. The translation of interjections. Intertext and paratext. Translations from traditional Romanian fairytales. Translations from the works of Ion Creangă, Ion Luca Caragiale and Mihail Sadoveanu.
Recommended reading: dictionaries: Romanian-German; German-Romanian; Magda Jeanrenaud, *Universaliile traducerii. Studii de traductologie*, Polirom, Iasi, 2006; Georges Mounin, *Die Uebersetzung*, Geschichte Theorie Anwendung, Muenchen, 1965; Eugen Nida, *Traducerea sensurilor*, traducere de Rodica Dimitriu, Institul European, Iasi, 2004
Teaching methods: interactive lectures
Assessment methods: ongoing evaluation; written examination
Language of instruction: German

Course title: Socio-Philosophical Thinking
Course code: MGE0825
Type of course: compulsory
Course level: MA
Year of study: 1st
Semester: 2nd
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Alexander Rubel
Course objective: The concept of social philosophy and its meanings; the birth of social sciences: explanation and understanding.Representatives and their works: Auguste Comte. Wilhelm Dilthey. The relationship between sociology and social philosophy. Karl Marx. Max Weber.The relation between the individual and the society: Thomas Hobbes, John Locke, Jean-Jacques Rousseau, Immanuel Kant, Émile Durkheim, Jürgen Habermas, Niklas Luhmann.
Course contents: The subjects to be discussed are: social pathologies: estrangement, nihilism, depersonalisation, the loss of community.
Recommended reading: Horster, Detlef, Sozialphilosophie, Leipzig 2005; Interpretationen: Hauptwerke der Sozialphilosophie, Stuttgart 2001; Marga, Andrei, Filosofia lui Habermas, Iasi, 2006

Teaching methods: lectures, active attendance, focus on an interactive approach
Assessment methods: course activity and attendance, essay and written examination
Language of instruction: German

2ND YEAR OF STUDY

Course title: German Literature from a Comparative Perspective
Course code: MGE0931, MGE0941
Type of course: compulsory
Course level: MA
Year of study: 2nd
Semester: 3rd, 4th
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Andrei Corbea-Hoişie
Course objective: Besides linguistic differences, symbolic structures specific to the area will be identified, while analysing key elements (of historical, social, artistic, ‚narrative' nature) around which, starting mainly from the 21st century, an open cultural matrix was built quite opposed to the offers provided by the 'national' cultures.
Course contents: Mitteleuropa, Zentraleuropa – a conceptual delimitation. History and politics; the meaning of plurality; "Cultural" identity and "national" identity; German culture and Jewish culture in Central Europa. The image of otherness. The foreigner / Halbasien / the Collonization of the East; Contact and Conflict. The case of Bohemia, the case of Yugoslavia; "Bürgerlichkeit als Kultur", the Central Europe of the cities; Spaces of the plurality: Vienna; Spaces of the plurality: Prague; Spaces of the plurality: Czernowitz. Romania in and out of Central Europe
Recommended reading: Babeţi, Adriana, Ungureanu, C. (ed.), *Europa centrală. Memorie, paradis, apocalipsă*, Iaşi, 1998; Corbea, Andrei, *Paul Celan şi meridianul său*, Iaşi, 1998; Hars, E. / Müller-Funk, W. / Orosz, M. (Hrsg.), *Verflechtungsfiguren*. Fr./M., 2003; Heindl, Waltraud u.a.(hrsg.), *Eliten und Außenseiter in Österreich und Ungarn*, Wien, 2001; Johnston, William M., *Spiritul Vienei. O istorie intelectuală şi socială 1848-1938*, Iaşi 2000; Le Rider, Jacques, *Europa Centrală*, Iaşi, 1998
Teaching methods: lectures
Assessment methods: active attendance, essay, written examination
Language of instruction: German

Course title: Language, Religion and Culture in the Roman and German Middle Ages
Course code: MGE0932, MGE0942
Type of course: compulsory
Course level: MA
Year of study: 2nd
Semester: 3rd, 4th
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer:Hans Neumann
Course objective: Students should become familiar with the relation of interdependencebetween culture and religion.
Course contents: Presentation of paradigmatic religious texts (mystical, hagiography, sermons, etc); the way religion influenced the material medieval world (architecture, loisir, consumption, education, etc.) Exemplifying texts, combining the linguistic importance with the historical literary, poetical and rhetorical interest. A short presentation on the genesis of each text, followed by their analysis. A practical model of approaching literary texts raising both linguistic and religious (mentality-related) problems.
Recommended reading: Ebenbauer/P. Krämer: *Ältere deutsche Literatur. Eine Einführung*, Wien 1990; P. Dinzelbacher: *Europäische Mentalitätsgeschichte*, Stuttgart 1993; H. Weddige: *Einführung in die Mediävistik*, München 2000; J. Paul: *Biserică şi cultură în Occident*, Bucureşti 1996; P. Brown: *Întemeierea creştinismului occidental*, Iaşi 2002
Teaching methods: free discourse, explanatory expositions
Assessment methods: written examination - essay – home assignments. Examination mark = 50 %; evaluation of current activity (essay included) = 50 %
Assessment methods: active attendance, essay, written examination
Language of instruction: German

Course title: The Art and Technique of Literary Translation
Course code: MGE0933
Type of course: compulsory
Course level: MA
Year of study: 2nd
Semester: 3rd
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer:Hans Neumann
Course objective: Provide the theoretical basis regarding the act of translating and the hermeneutics of translation. Improve students' skills and practical abilities of transposing a literary text from German into Romanian and the other way around.
Course contents: The course is based on the translation theory Fr. Schleiermacher asserted in front of the BerlinAcademy. The course will analyse various translation methods, the differences between translation and interpretation, the history of translation.
Recommended reading: Fr. Schleiermacher: Methoden des Übersetzens, Berlin 1813; M. Jeanrenaud: Universaliile traducerii, Iasi 2006; P. Ricoeur: Despre traducere, Iasi 2005; G. Steiner: După Babel, București 1983
Teaching methods: lectures, interactive approaches
Assessment methods: written examination; essay, home assignments, final examination (50%); ongoing evaluation (including the essay) (50%)
Language of instruction: German

Course title: Germany after 1945: The Constitutional and Political System
Course code: MGE0934
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 2nd
Semester: 3rd
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Alexander Rubel
Course objective: The course, held in German, focuses on analyzing in detail the development of the Federal Rpublic of Germany in the period after 1945 up to the present days.
Course contents: The main focus is on aspects of culture and literature as well as of economy and civilisation. Contents will be presented through appropriate text material. The students are encouraged to prepare a presentation on one of the course subjects and write an essay to demonstrate their capacity of writing a scientific work as well as of processing complex information. The lecturer intends to observe an interactive methodology.
For tests, students shall make use of information acquired during lectures.
Recommended reading: will be provided at the beginning of the term
Teaching methods: lectures
Assessment methods: home assignments; final (written) test and paper
Language of instruction: German

Course title: The Methodology of Cultural Studies
Course code: MGE0935
Type of course: compulsory
Course level: MA
Year of study: 2nd
Semester: 3rd
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Ana-Maria Pălimariu
Course objective: To help students differentiate between the evolution of the term "culture" and the methods of approaching the „Kultur" concept in the German speaking world. Presentation of the newest research theories and analysis of the new trends in the theory of culture; the cultural science – a new paradigm of

humanistic sciences.
Course contents: The course presents various approaches of the concepts such as culture, cultural memory and cultural alterity, starting from the notions of "Culture", „cultural studies" and the German „Kulturwissenschaft" (cultural science), which caused important changes within the humanistic sciences not only in Germany, but also in the Anglo-Saxon space, where the concept of "cultural studies" has a totally different meaning.
Recommended reading: Assmann, Aleida: Assmann, Alejda / Hart, Dietrich (ed.), Mnemosyne. Formen und Funktionen der kulturellen Erinnerung, Frankfurt/Main 1991; Assmann, Alejda, Erinnerungsräume, München 1999; Böhme, Hartmut: Über die Geburt der Kultur aus dem Wasser. In: Macht um Welt, Wien 2007, S. 59-72; Müller-Funk, Wolfgang: Die Kultur und ihre Narrative, Wien/New York 2002; Nünning, Ansgar/ Nünning, Vera: Grundbegriffe der Kulturtheorie und Kulturwissenschaften, Stuttgart/Weimar 2008
Teaching methods: Lectures, essays and interactive approaches
Assessment methods: ongoing evaluation, two written papers each semester
Language of instruction: German, Romanian

Course title: Literature and Arts
Course code: MGE0943
Type of course: compulsory
Course level: MA
Year of study: 2nd
Semester: 3th
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Cristina Spinei
Course objective: The course analyses the connexion and interdependence between arts. The students are encouraged to notice the intermedial structures. The Course objective is to analyse the modern Austrian culture, including music, plastic arts, architecture and the cinematographic arts.
Course contents: At the beginning of the term students are provided a work plan.
Recommended reading: Handout Magister Lect. Elisabeth Berger
Teaching methods: lectures, interactive approaches
Assessment methods: intermediate test (written); final test (written)
Language of instruction: German

Course title: Translation Terminology
Course code: MGE0944
Type of course: compulsory
Course level: MA
Year of study: 2nd
Semester: 4th
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer:Cornelia Cujbă
Course objective: Thoroughgoing study of the purposes of terminology: research in the field of functional languages, standardisation of knowledge and planning of functional languages.
Course contents: Definitions, evolution of the terminology research and practice, notion and name, systems of notions, equivalence, terminological activity, terminological data categories, electronic management of terminology. Debates starting from the information provided during the courses and further information offered by the recommended reading and the internet. Identification of characteristic features from audio-visual materials and specialised texts. Terminological cards.
Recommended reading: R. Arntz/H. Picht/F. Mayer: *Einführung in die Terminologiearbeit*. Hildesheim, 42002; H. Felber/G. Budin: *Terminologie in Theorie und Praxis*. Tübingen. 1989; U. Kautz, *Handbuch Didaktik des Übersetzens und Dolmetschens*. München, 2000; KÜWES = Konferenz der Übersetzungsdienste westeuropäischer Sprachen: *Empfehlungen für die Terminologiearbeit*. Bern, 1990; E. Wüster: *Einführung in die allgemeine Terminologielehre und terminologische Lexikographie*. Wien, 1991
Teaching methods: Exposition - illustration – application; interactive system
Assessment methods: active attendance, terminological cards, active participation in discussions and debates; other tasks required by the professor at the beginning of the semester
Language of instruction: German

Course title: The Mass Media: Nespapers, Radio and Television in Germany, Austria and Switzerland
Course code: MGE0945
Type of course: compulsory
Course level: MA
Year of study: 2nd
Semester: 4th
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer:IoanLihaciu
Course objective: To provide information about the media system in the German speaking world (Austria, Germany and Switzerland).
Course contents: The effect of the rotation technique and the mass press; the radio; the TV industry; documentaries and film scripts; theories about mass-media effects; technologies and interactive communication systems. Literary magazines in Germany, Austria and Switzerland; Television and literature; Art and film; the internet and the multi author novels.
Recommended reading: Melvin de Fleur, Sandra Ball Rokeach, *Teorii ale comunicăriide masă*, Polirom, Iasi, 1998; Gunther Maier u. Andreas Wildberger. *In 8 Sekunden um die Welt: Kommunikation über das Internet*, Bonn, 1993; Rainer Baasner u. Thomas Anz (Hrsg.), *Literaturkritik. Geschichte - Theorie – Praxis*, Muenchen, 2004
Teaching methods: lectures interactive
Assessment methods: ongoing evaluation; written examination
Language of instruction: German

FOREIGN LANGUAGES, LITERATURES AND CIVILISATIONS

ITALIAN LANGUAGE, LITERATURE AND CIVILISATION

COURSES OFFERED IN 2014-2015

Course title: Italian Language: Grammatical and Linguistic Theories (I)
Course code: MCIT0931
Course type: compulsory
Level of the course: MA
Semester: 1st
Number of ECTS credits allocated: 7
Name of the lecturer: Mirela Aioane
Course objective: The course aims at introducing MA students to communication techniques and developing their communicative skills. Presentation of the linguistic and pragmatic characteristics specific to the contemporary advertizing language: the individual functions of the publicitary discourse resulting from the use of a specific syntax and of a new lexis; the short life of this kind of laguage. Examplesof analyses of advertizing messages belonging to various fields.
Course contents: I. The theory of communication – language and communication: laguages of persuasion: the language of advertizing, a linguistic method. Language functions from the perspective of persuasive communication theory. The theory and history of advertizing: definitions, types of language. Elements of rhetoric in the language of advertizing. II. Advertizing and communication- The advertizing discourse – general characteristics. Linguistic, pragmatic, social and economic functions of the advertizing language. Advertizing and television. Psichological persuasion techniques. Politeness in publicity.
Recommended reading: Abbruzzese, Alberto, Metafore della pubblicità, Costa e Nolan, genova, 1991; Aioane, Mirela, Forme alocutive şi reverenţiale în limbile romanice. Pronumele alocutive în limbajul publicitar, Iaşi, Universitas XXI, 2003; Beccaria, G.L, Italiano antico e nuovo, Milano, garzanti, 1988; Bonnage, Cl., Thomas, Ch., Don Juan şi Pavlov, eseu despre comunicarea publicitară, Iaşi, Editura Trei, 1999; Migliorini, Bruno, La lingua italiana nel Novecento, Firenze, Le Lettere, 1990
Teaching methods: lectures, interactive approaches
Assessment methods: 50% ongoing evaluation; 50% final test (written)
Language of instruction: Italian

Course title: Poetics and Literary Analysis Techniques (I)
Course code: MCIT0932
Course type: compulsory
Level of the course: MA
Semester: 1st
Number of ECTS credits allocated: 8
Name of the lecturer: Dragoş Cojocaru
Course objective: Students will improve their knowledge in the field; semiosis-related problems will be discussed and analysed; literature as a communication process; creation of an analytical basis for the correct understanding and interpretation of literature generally and Italian literature especially.
Course contents: Umberto Eco: in search of the perfect culture.
Recommended reading: Eco, Umberto, *Opera aperta. Forma e indeterminazione nelle poetiche contemporanee*, Bompiani, Milano, 1993; Idem, *Tratat de semiotică*, trad. rom., Curtea Veche, 2002; Idem, *Lector in fabula*, trad. rom., Univers, Bucureşti, 1991; Idem, *Arta şi frumosul în estetica medievală*, trad. rom., Meridiane, Bucureşti, 1999; Idem, *La ricerca della lingua perfetta nella cultura europea*, Laterza, Roma-Bari, 1999
Teaching methods: lectures, interactive approaches
Assessment methods: 50% ongoing evaluation; 50% final test (written)
Language of instruction: Italian

Course title: Special Course and Seminar - Italian Language (I)

Course code: MCIT0933
Course type: compulsory
Level of the course: MA
Semester: 1st
Number of ECTS credits allocated: 8
Name of the lecturer: Gabriela E. Dima
Course objective: Students will learn to use new technologies in the translation process. Defining and establishing the role of the computer in the translation process. Students should become familiar with the opportunities provided by the data bases on the internet, multilinguistic corpuses, online dictionaries, etc. students will be informed about the electronic instruments available for the Italian language.
Course contents: The course presents the new technologies used in the translation practice, from the classical translator's tools (dictionaries, enciclopaedias) to the multimedia tools (e-dictionaries, terminological data bases) and the internet. As well as this, the specific use of the computer in the translator's activity will be presented, taking into account the importance of the editing, processing, text correction and the assisted translation programmes. The course will also describe the principles of machine translation and the basics of certain commercial translation programmes.
Recommended reading: AAVV, La teoria della traduzione nella storia, Bompiani, 1993; Salmon, L., Teoria della traduzione, Storia, scienza e professione, Milano, Antonio Vallardi 2003; Steiner, George, Aspetti del linguaggio e della traduzione, Garzanti, 2004; Eco, Umberto, Dire quasi la stessa cosa. Esperienze di traduzione, Bompiani, 2003; Bertozzi, R. Equivalenza e Sapere Traduttivo, 1999, ISBN 88-7916-115-6
Teaching methods: lectures, multimedia presentations, computerized demonstrations
Assessment methods: 50% ongoing evaluation; 50% final test (written)
Language of instruction: Italian

Course title: Special Course and Seminar - Italian Literature and Civilisation (I)
Course code: MCIT0934
Course type: compulsory
Level of the course: MA
Semester: 1st
Number of ECTS credits allocated: 7
Name of the lecturer: Gabriela E. Dima
Course objective: Complex presentation of the works of Luigi Pirandello.
Course contents: This prolific writer is famous not only for his prose and drama, but also for the diversity of the themes he approacehd and for the many innovations he made in the field. The course will analyse Pirandello's importance for the Italian culture, due to the revolutionary narrative techniques and the large range of subjects, from the presentation of the ancient Sicillian universe to the fantastic short-story. The universal dimension of his work will be revealed, with a special focus on his plays, which represented the most radical reform of the genre in the 20th century.
Recommended reading: Berlogea, Ileana, *Pirandello,* București, Editura pentru Literatură Universală, 1967; Borsellino, Nino, *Ritratto di Pirandello,* Bari, Laterza, 1983; Giudice, Gaspare, *Luigi Pirandello,* Torino, UTET, 1962; Lauretta, Enzo, *Luigi Pirandello. Storia di un personaggio fuori di chiave*, Milano, Mursia, 1980; Macchia, Giovanni, *Pirandello o la stanza della tortura,* Milano, Mondadori, 1981
Teaching methods: lectures, interactive debates, video presentation of dramatic elements
Assessment methods: 50% ongoing evaluation; 50% final test (written)
Language of instruction: Italian

Course title: Foreign Language: Grammatical and Linguistic Theories (II)
Course code: MCIT0941
Course type: compulsory
Level of the course: MA
Semester: 2nd
Number of ECTS credits allocated: 7
Name of the lecturer: Mirela Aioane
Course objective: The course presents the linguistic and pragmatic characteristics specific to the journalistic language: the individual functions of the journalistic discourse, typology of the titles, use of special syntax and lexis; the heterogenous character of this type of language, the rhetoric character, the influence of the journalistic style upon the omonly spoken Italian language.

Course contents: The Italian journalistic language. The newspaper – history and functions. Types of articles; The newspaper, structure. Lexical characteristics, linguistic economy.Various articles.The news, the article.The sports column.Linguistic analysis of ads.
Recommended reading: AA.VV, Stile stampa. Manuale di srittura, Torino, 1988; Beccaria, G,L, I linguaggi settoriali in Italia, Milano, Bompiani, 1988; Dardano, Maurizio, Il linguaggio dei giornali in Italia, Bari, Laterza, 1986; Marinozzi, Gianni, La logica del pifero. Il linguaggio e le strategie dei beni di consumo, Milano, Franco Angelo Libri, 1988
Teaching methods: lectures, interactive approaches
Assessment methods: 50% ongoing evaluation; 50% final test (written)
Language of instruction: Italian

Course title: Poetics and Literary Analysis Techniques (II)
Course code: MCIT0942
Course type: compulsory
Level of the course: MA
Semester: 2nd
Number of ECTS credits allocated: 8
Name of the lecturer: Dragoş Cojocaru
Course objective: Comprising the whole history of the world, from old Egypt and Babylon to modern times, as well as the geography of the planet, form far West of America to Japan, the Romantic and modern Italian melodrama is a sum of the great values of European spirituality, from Shakespeare to Walter Scott, from Goethe to Victor Hugo. Italian melodrama is not only the pride of Italy; it also represents a strong connection between cultures. Besides deiscovering linguistic and literary elements, its study offers a better understanding of the world.
Course contents: The global adventure of Italian melodrama, between the end of the 19th century and the 20th century: the maturity of Giuseppe Verdi and the return to Shakespeare, Arrito Boigo and the great universal drama, the exoticism of Giacomo Pucini, from the European adventures of the "verist" opera.
Recommended reading: ***– *Enciclopedia dello spettacolo* (a cura di Silvio D'Amico), vol. I-IX + Aggiornamento 1955-1965 + Indice-Repertorio, Unedi – Unione Editoriale, Roma, 1975; Bourgeois, Jacques – *Giuseppe Verdi*, Editura Eminescu, Bucureşti, 1982; PANZA, Pierluigi – *Un palco all'opera. Il Teatro alla Scala nelle pagine del „Corriere della Sera"*, Rizzoli, Milano, 2006; Sacchi, Filippo – *Toscanini. Un secol de muzică*, Editura Muzicală a Uniunii Compozitorilor, Bucureşti, 1967; Verdi, Giuseppe – *Libretti e lettere*, Mondadori, Milano, 2001
Teaching methods: lectures, interactive debates, audio-video presentations
Assessment methods: 50% ongoing evaluation; 50% final test (written)
Language of instruction: Italian

Course title: Special Course and Seminar - Foreign Literature and Civilisation(II)
Course code: MCIT0944
Course type: compulsory
Level of the course: MA
Semester: 2nd
Number of ECTS credits allocated: 7
Name of the lecturer: Eleonora Cărcăleanu
Course objective: To make students aware of the role and importance of literary translations in the dialogue between cultures, the adaptation of research methods to the proposed themes and the stylistic standards for academic works.
Course contents: The reception of literature through translation. Introduction – specific problems of the literary text. The destiny of Italian writers in Romania and the problems texts from each epoch raised for translators.
Recommended reading: Folena, Gianfranco, *Volgarizzazione e tradurre*, Einaudi, Torino, 1991; Betti, E., *Teoria generale dell'intepretazione*, Giuffré, Milano, 1990; Mounin, G., *Teoria e storia della traduzione*, Einaudi, Torino, 1965; Ricoeur, P., *Despre traducere*, Polirom, Iaşi, 2005; Ionescu, Gelu, *Orizontul traducerii*, Univers, Bucureşti, 1981
Teaching methods: lectures, debates
Assessment methods: 50% ongoing evaluation (including the research project), 50 % final examination
Language of instruction: Italian

Course title: Special Course and Seminar - Italian Literature and Civilisation (I)

Course code: MCIT0934
Course type: compulsory
Level of the course: MA
Semester:2nd
Number of ECTS credits allocated: 7
Name of the lecturer: Gabriela E. Dima
Course objective: Complex presentation of the works of Luigi Pirandello.
Course contents: This prolific writer is famous not only for his prose and drama, but also for the diversity of the themes he approacehd and for the many innovations he made in the field. The course will analyse Pirandello's importance for the Italian culture, due to the revolutionary narrative techniques and the large range of subjects, from the presentation of the ancient Sicillian universe to the fantastic short-story. The universal dimension of his work will be revealed, with a special focus on his plays, which represented the most radical reform of the genre in the 20th century.
Recommended reading: Berlogea, Ileana, *Pirandello,* Bucureşti, Editura pentru Literatură Universală, 1967; Borsellino, Nino, *Ritratto di Pirandello,* Bari, Laterza, 1983; Giudice, Gaspare, *Luigi Pirandello,* Torino, UTET, 1962; Lauretta, Enzo, *Luigi Pirandello. Storia di un personaggio fuori di chiave,* Milano, Mursia, 1980; Macchia, Giovanni, *Pirandello o la stanza della tortura,* Milano, Mondadori, 1981
Teaching methods: lectures, interactive debates, video presentation of dramatic elements
Assessment methods: 50% ongoing evaluation; 50% final test (written)
Language of instruction: Italian

COURSES OFFERED IN 2015-2016

Course title: Morphosyntactic and Semantic Problems in the Italian Language (I)
Course code: MCIT0811
Course type: compulsory
Level of the course: MA
Semester: 1st
Number of ECTS credits allocated: 8
Name of the lecturer: Mirela Aioane
Course objective: Students should become familiar with the numerous lexical, morphological and syntactic transformations that contemporary Italian has known in the past decades. "La questione della lingua" today, expansion of spoken Italian in the disadvantage of the written Italian. Recognizing and practical use of the "neo-standard" Italian: definitions, general characteristics. Linguistic analysis of contemporary texts.
Course contents: Lexical, morphological and syntactic transformations in contemporary Italian. Variety and unity, a linguistic panorama of contemporary Italy. Definitions of the concepts of "dialect" and linguistic "variety". Linguistic varieties. General presentation. Linguistic registers. Standard and neostandard italian. Cultisms. English loans. Colloquial Italian. Normal and marked word order of the Italian sentence components. Allocutive signals.
Recommended reading: Bazzanella, Carla,*Le facce del parlare*, Firenze, La Nuova Italia, 1994; Beccaria, Gian Luigi, *Italiano. Antico e nuovo*, Milano, Garzanti, 2002; Berruto, Gaetano, *Sociolinguistica dell'italiano contemporaneo,* Roma, La Nuova Italia Scientifica, 1987; Cortelazzo, Michele, *Italiano d'oggi*, Padova, Esedra, 2000; Orletti, Franca, *Fra conversazione e discorso*, Bari-Roma, Laterza, 1993; Sobrero, A (a cura di), *Introduzione all'italiano contemporaneo*, *La variazione e gli usi*, Bari-Roma, Laterza, 1993
Teaching methods: lectures, interactive approaches
Assessment methods: 50% ongoing evaluation; 50% final test (written)
Language of instruction: Italian

Course title: The Evolution of Literature: Diachrony of Forms and Genres (I)
Course code: MCIT0812
Course type: compulsory
Level of the course: MA
Semester: 1st
Number of ECTS credits allocated: 7
Name of the lecturer: Dragoş Cojocaru

Course objective: The course aims at identifying literary forms and genres from a diachronic perspective. The evolution of prose, poesy and theatre will be discussed, special attention being given to the changes occurring from one period to the other as well as to the specific characteristics of each period, inner influences and the relationships with other European literatures. Thus the students will acquire deeper knowledge of literary theories as well as a good perspective of the European cultural evolution, throughout centuries of continental history. Seminar debates are meant to introduce students to theoretical aspects of the Italian literary movements throughout several centuries.
Course contents: Thiscourse analyses the evolution of the theatre, the evolution of prose – themes and narrative techniques, the evolution of the forms and poetic species in Italy.
Recommended reading: *** – *Letteratura Italiana Laterza* (istoria literaturii italiene), vol. I-X, Laterza, Roma-Bari, 1996; *** – *Comedia Renașterii italiene*, antologie, prefață, traducere și note de Eta Boeriu, Univers, Bucureşti, 1979; *** – *Sonetul italian în Evul Mediu şi Renaştere*, traducere, prefaţă şi note de C.D. Zeletin, Editura MINERVA, Bucureşti, 1970; Cojocaru, Dragoş – *Suavul suspin. Studii şi eseuri*, Editura revistei „Convorbiri literare", Iaşi, 2004; Comorovski, Cornelia – *Literatura Umanismului și Renașterii ilustrată cu texte*, vol. I, Editura Albatros, Bucureşti, 1972
Teaching methods: lectures, interactive debates (course), text analysis (seminars)
Assessment methods: 50% ongoing evaluation; 50% final test (written)
Language of instruction: Italian

Course title: Italian Culture and Civilisation
Course code: MCIT0813
Course type: compulsory
Level of the course: MA
Semester: 1st
Number of ECTS credits allocated: 8
Name of the lecturer: Eleonora Cărcăleanu
Course objective: The lectures and albumes presented during this course are ment to increase the students' interest for art. The main purpose is to offer them models that will sharpen their aesthetic taste and help them recognize physical and spiritual beauty.
Course contents: The course will analyse the issue of art and the artist during the Renaissance, from the reaction to the outer world and the Medieval thinking to the affirmation of individual artistic views, the Renaissance man being the central element of discussion. Special attention will be given to the Medici family and their protective actions towards artists. The language of colour during the Renaissance, with examples from the works of the great Renaissance artists, from Giotto to Leonardo da Vinci.
Recommended reading: ARGAN, C.G., *Storia dell'arte italiana*, Sansoni, Firenze, 1968; BERENCE, Fred, *La Renaissance italienne*, Arthaud, Paris, 1966; CHASTEL, André, *Art et humanisme à Florence au temps de Laurent le magnifique*, Paris, 1959; versiune românească de Smaranda Roşu şi Grigore Arbore, *Artă şi umanism la Florenţa pe vremea lui Lorenzo Magnificul, Meridiane*, Bucureşti, 1981 ; DUMITRESCU-BUSULENGA, Zoe, *Renașterea, Umansimul și dialogul artelor*, Albatros, Bucureşti, 1971 ; MALTESE, Corrado, *Storia dell'arte italiana*, Einaudi, Torino, 1960
Teaching methods: lectures, interactive debates, video sessions, interactive analyses (seminar)
Assessment methods: 50% ongoing evaluation (including the research project), 50 % examination
Language of instruction: Italian

Course title: Italian Language Complex Course and Seminar
Course code: MCIT0814
Course type: compulsory
Level of the course: MA
Semester: 1st
Number of ECTS credits allocated: 7
Name of the lecturer: Gabriela E. Dima
Course objective: Students will be provided a solid theoretical basis in the field of linguistic and cultural mediation, as well as deeper knowledge of the problems and text analysis instruments in order to obtain high competences of cultural mediation. Students will also receive theoretical training for their future activity as translators and interpreters and will be provided information regarding the difficulties of an interpreter's activities and ways of approaching them.

Course contents: Introduction in the theory of translation studies, communication through translation, maintaining various language functions through translation, transposing metatext from one language into the other, translating extra-linguistic contents. The technique of written translation, stages of the translation process, analysis of the main types of translation and their characteristics, rules for a good practice, the European norm ISO 2384.
Recommended reading: AAVV, *La teoria della traduzione nella storia*, Bompiani, 1993; Salmon, L., *Teoria della traduzione*, Storia, scienza e professione, Milano, Antonio Vallardi 2003; Steiner, George, *Aspetti del linguaggio e della traduzione*, Garzanti, 2004; Eco, Umberto, *Dire quasi la stessa cosa. Esperienze di traduzione*, Bompiani, 2003; Bertozzi, R. *Equivalenza e Sapere Traduttivo*, 1999
Teaching methods: lectures, interactive debates, multimedia presentations (course), translations (seminar)
Assessment methods: 50% ongoing evaluation; 50% final test (written)
Language of instruction: Italian

Course title: Language Morphosyntax and Semantic Problems (Ii)
Course code: MCIT0821
Course type: compulsory
Level of the course: MA
Semester: 2nd
Number of ECTS credits allocated: 8
Name of the lecturer: Mirela Aioane
Course objective: To introduce students to the restandardization tendencies of contemporary Italian; to provide an overview of the contemporary Italian linguistic repertoire; new tendencies in word formation in Contemporary Italian. Grammar notions: logical and semantic structure of the compound sentence and contextual, referential and pragmatic information.
Course contents: The semantic component and the pragmatic forc of the sentence. Deixis. Context and pragmatic perspective. The language of the young, a variety of the colloquial register. Italian diatopic varieties. Lexical and morphosyntactic characteristics. Contemporary Italian lexis. Diastratic varieties. The popular Italian language. General linguistic characteristics. Linguistic analysis of contemporary literary texts (G.Culicchia), Linguistic aspects in the novel *I Malavoglia* by G.Verga.
Recommended reading: Andorno, Cecilia, *Che cos'è la pragmatica linguistica?*, Roma, Carocci, 2008; Bazzanella, Carla, *Le facce del parlare*, Firenze, La Nuova Italia, 1994; Bianchi, Claudia, *Pragmatica del linguaggio*, Bari, Laterza, 2003; Levinson, S.,C., *La Pragmatica*, Bologna, Il Mulino, 1993; Sobrero, A (a cura di…), *Introduzione all'italiano contemporaneo. La variazione e gli usi,* Bari-Roma, Laterza, 1993
Teaching methods: lectures, interactive approaches
Assessment methods: 50% ongoing evaluation; 50% final test (written)
Language of instruction: Italian

Course title: The Evolution of Literature: Diachrony of Forms and Genders (II)
Course code: MCIT0822
Course type: compulsory
Level of the course: MA
Semester: 2nd
Number of ECTS credits allocated: 7
Name of the lecturer: Dragoș Cojocaru
Course objective: The Italian melodrama represents an unique synthesis of European national cultures, generously opened towards civilisations belonging to the other continents, as well as a synthesis of arts (literature, music, architecture, theatre, etc.), allowing a multicultural and interdisciplinary approach. Comprising the whole history of the world, from old Egypt and Babylon to modern times, as well as the geography of the planet, form far West of America to Japan, the Romantic and modern Italian melodrama is a sum of the great values of European spirituality, from Shakespeare to Walter Scott, from Goethe to Victor Hugo.
Italian melodrama represents a strong connection between cultures. Besides deiscovering linguistic and literary elements, its study offers a better understanding of the world.
Course contents: The course will discuss multidisciplinary and multicultural perspectives in the Italian opera: from the literary text to the total show.
Recommended reading: Arbore, A.I. – *Interpretul teatrului liric (Gânduri asupra condiţiei actorului-cântăreţ)*, Editura Muzicală, Bucureşti, 1983; Bagnoli, Giorgio – *Opera. Dizionario illustrato*, Mondadori, Milano, 1993;

Bourgeois, Jacques – *Giuseppe Verdi* (trad. rom. de Viorica Mavrodin), Editura Eminescu, Bucureşti, 1982; Constantinescu, Gabriela; Caraman-Fotea, Daniela; Constantinescu, Grigore şi Sana, Iosif – *Ghid de operă*, Editura Muzicală a Uniunii Compozitorilor, Bucureşti, 1971; Milesi, Silvana – *Gaetano Donizetti. Una vita di romantiche armonie. L'arte della musica. La musica nell'arte*, Corponove, Bergamo, 2002
Teaching methods: lectures, multimedia presentations (course), interactive debates, documentation projects, multimedia presentations (seminars)
Assessment methods: 50% ongoing evaluation; 50% final test (written)
Language of instruction: Italian

Course title: Italian Culture and Civilisation
Course code: MCIT0823
Course type: compulsory
Level of the course: MA
Semester: 2nd
Number of ECTS credits allocated: 8
Name of the lecturer: Eleonora Cărcăleanu
Course objective: The main aim of the monographic / vertical presentation of the grand cultural phenomenon called Baroque is to help students acquire a better understanding of the phenomenon.
Course contents: De The course will analyse the factors that determined the appearance of the Baroque, focussing on the Counterreform and the role of the Church, and the Baroque manifestation in the plastic arts: architecture (Bernini, Borromini), sculpture (Bernini) and painting (Carracci, Caravaggio, Tintoretto). As well as this, the course will approach the literary phenomenon during the Baroque period, under all its forms (poetry, novel, short story, fairy tale, scientific prose and theatre).
Recommended reading: Argan, C.G., *Storia dell'arte italiana*, Sansoni, Firenze, 1968; Chiriţescu, *Istoria artei italiane*, Meridiane, Bucureşti, 1976; Faure, Élie, *Histoire de l'art*, Paris; Getto, Giovanni, *Barocco in prosa e in poesia*, Rizzoli, Milano, 1969; Ciorănescu, Al., *Barocul sau descoperirea dramei*, Dacia, Cluj-Napoca, 1980
Teaching methods: lectures, interactive debates, video sessions, interactive text analysis (seminar)
Assessment methods: 50% ongoing evaluation (including the research project), 50 % final examination
Language of instruction: Italian

Course title: Italian Literature Complex Course and Seminar
Course code: MCIT0824
Course type: compulsory
Level of the course: MA
Semester: 2nd
Number of ECTS credits allocated: 7
Name of the lecturer: Dragoş Cojocaru
Course objective: Cursul îşi propune o abordare multiculturală şi interdisciplinară a operei lui Dante, sinteză nu doar a expresiei lingvistice şi literare, ci şi a gândirii filosofice şi ştiinţifice a unei epoci de răscruce în istoria culturii europene, cu largi ecouri în posteritate. Studenţii vor descoperi modalităţile diferite prin care literatura sluješte drept bază de articulaţie pentru vehicularea unei concepţii integratoare a lumii.
Course contents: Dante şi dimensiunea universală a cunoaşterii. Dante şi fundamentele spiritualităţii europene. Poezie şi ştiinţă în *Divina comedie*. Natural şi supranatural în *Divina commedie*.
Recommended reading: Battaglia Ricci, Lucia, *Dante e la tradizione letteraria medievale. Una proposta per la Commedia*, Pisa, Giardini, 1983; Bloom, Harold, *Canonul occidental*, trad. rom. de Diana Stanciu, Univers, Bucureşti, 1998; BOYDE, Patrick; RUSSO, Vittorio (coord.), Dante e la scienza („Atti del Convegno tenuto a Ravenna nel 1993"), Ravenna, Longo, 1995; Nardi, Bruno, *Dante e la cultura medievale*, Bari, 19492; Roma-Bari, Laterza, 1983; Rigo, Paola, *Memoria classica e memoria biblica in Dante*, Firenze, L.S. Olschki, 1994; Fubini, Mario, *Antologia della critica dantesca*, Torino, Petrini, 1966 – VIII
Teaching methods: lectures, interactive debates (course), commented reading (seminar)
Assessment methods: 50% ongoing evaluation (including seminar activity), 50 % final examination
Language of instruction: Italian

SPANISH LANGUAGE, LITERATURE AND CIVILISATION

COURSES OFFERED IN 2014-2015

Course title: Spanish Language: Grammatical and Linguistic Theories
Course code: MCSP0931
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 2014-2015
Semester: 1st, 2nd
Number of ECTS credits allocated: 7
Name of the lecturer: Silvia-Maria Chireac
Course objective: Present concepts related to different perspectives on text typology and translation, with special emphasis on the equivalence between semantics and stylistics, on memory, meaning and language, theories, models and translation analogies. Focus will be laid on the competence of the "ideal" bilingual speaker, bilingualism and current multilinguistics within educational context.
Course contents: Practice the revised notions through linguistic analyses of various texts, apply the syntactic, semantic and pragmatic knowledge to text analyses or translations, and analyze texts from the grammatical and linguistic viewpoints. I. 1. Equivalence in translation: Semantics and Stylistics. 2. Translation: process and product. 3. The translation process: memory, meaning and language. Methodology – research in the field of translation studies. 4. The translator: knowledge and skills. Competence of the "ideal" bilingual speaker. The Linguistic Interdependence Hypothesis. The Threshold Model Hypothesis. 5. Introduction to bilingual education. II. 1. Bilingualism: basic principles. Bilingual individual. Compound bilingualism / Coordinated bilingualism. Bilingual individual personality. 2. Bilingual societies. Typology of linguistic contact situations. 3. Bilingual education: definition and typology. 4. Bilingual education in Spain. Bilingual education system. 5. Psychological processes underlying bilingual education. Research lines.
Recommended reading: Bell, R. T. (1981) *An Introduction to Applied Linguistics*, Batsford: London; Camps, A. Milian, M. (Coords.) (2008) *Miradas y voces. Investigación sobre la educación lingüística y literaria en entornos plurilingues*. Barcelona: Grao; Canale, M. Swain, M., (1980). "Theotetical bases of communicative approches to second language teaching and testing", *Applied Linguistics*, 1 (1); Cole. P. Morgan, J. L. (1975) *Syntax and Semantics*. Vol 3, *Speech Acts*, Academic Press: London; Vilaplana, L. y Sánchez, A. (2005). *Análisis sintácticos*. Madrid: McGraw, 2005.
Teaching methods: lectures, interactive approaches
Assessment methods: (a) ongoing evaluation; (b) final written examination
Language of instruction: Spanish

Course title: Poetics and Literary Analysis Techniques
Course code: MCSP0932, MCSP0942
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 2014-2015
Semester: 1st, 2nd
Number of ECTS credits allocated: 8
Name of the lecturer: Dragoș Cojocaru
Obiectivul cursului: Reinforce notions of linguistics and literature, history and literary theory, poetics and stylistics, as well as concepts in the field of metrical analysis of poetic texts. Familiarize students with the main methods and concepts of literary criticism to be apllied to the analysis and interpretation of literary texts based on general theoretical norms. Develop students' skills in literary analysis through eloquent examples and exercises applied to Spanish-language lyrical, epic and dramatic texts. Help students acquire strategies of oral and written literary text interpretation, increase their ability of expression, as well as their interest in literature as a communication and reflection area.
Course contents: I. 1. Language and literature. Writing and reading. Linguistics and literary theory. Literary genres and species. History of literature. Author and biography. Literature as art. Aesthetics and poetics. Style and stylistics. Literary text. Literary criticism. Universal literature and comparative literature. Literary translation. 2. Literary text analysis. Historical perspective and cultural perspective. Semantic perspective and morphosyntactic perspective. Analysis techniques. Spanish theorists of the literary phenomenon. 3. Short history

of Spanish literature from the perspective of genres and literary forms. Periods, movements, generations, literary schools. 4. Lyrical genre. The sonnet during the Renaissance and the Baroque. The Enlightenment's fable. Epic genre. Story. Novella. Novel. Epistolary literature. 5. Dramatic genre. The poetics of Lope de Vega. The Renaissance and the Baroque theatre. Romantic drama. Modern Spanish theatre. II. Figures of speech and tropes. 1. Epithet, comparison, metaphor, hyperbole, personification, symbol, allegory, metonymy, synecdoche, periphrasis, euphemism, litotes, irony, zeugma, antithesis, oxymoron, paronomasia, alliteration, rhyme, assonance and consonance, etc. 2. Prosody. Spanish metric. Verse. Stanza. 3. Analysis of the poetic text. Examples. 4. Analysis of the epic text. Examples. 5. Analysis of the dramatic text. Examples.
Recommended reading: Alonso, Dámaso: *Poesía española: Ensayo de métodos y límites estilísticos*, Madrid, Gredos, 1971; Fernández, Pelayo H.: *Estilística*, Madrid, José Porrúa Turanzas, S.A., 1985; Lázaro Carreter, Fernando & Correa Calderón, Evaristo: *Cómo se comenta un texto literario*, Madrid, Cátedra, 2006; Navarro Tomás, T.: *Métrica española*, Barcelona, Labor, S.A., 1991; Quilis, Antonio: *Métrica española*, Barcelona, Ariel, 1985; Rico, Francisco: *Historia crítica de la literatura española*, Barcelona, Crítica, 1980; Serra Martínez, Elías & Otón Sobrino, Alberto: *Introducción a la literatura española contemporanea a través del comentario del texto*, Madrid, Edinumen, 1986.
Teaching methods: lectures, interactive approaches
Assessment methods: (a) final written test
Language of instruction: Spanish

Course title: Special Course and Seminar: Spanish Language
Course code: MCSP0933, MCSP0943
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 2014-2015
Semester: 1st
Number of ECTS credits allocated: 8
Name of the lecturer: Isabel Hevia Artime
Course objective: Explain the role of media and new technologies within the socio-educational environment based on their educative function, as well as formulate the criteria for intervention in this field. Provide the knowledge and the necessary resources in order to plan and develop programs and socio-educational materials using audiovisual media and the new technologies.
Course contents: I. New Technologies and Media in the Information and Knowledge Society: contextualization and interaction. 1. New technologies: new forms of exclusion? 2. New technologies: new role of the media? II. Digital Literacy as education for the New Audiovisual and Digital Technologies. 1. Meaning of media education/literacy. 2. Criteria to critically guide the processes of media education/literacy. 3. Media education. III. Education for mass media, network communication and the new screens. 1. The screen generation in the school of books. 2. Digital literacy: something more than mice and keys. 3. Criteria for the critical analysis of ICT and digital literacy.
Recommended reading: APARICI, R.(Coord.) (2003): *Cultura popular, industrias culturales y Ciberespacio*. Madrid. Universidad Nacional de Educación a Distancia; APARICI, R.(Coord.) (2003): *Comunicación Educativa en la Sociedad de la Educación*. Madrid. Universidad Nacional de Educación a Distancia; DEL MORAL, M.E. (1998). *Reflexiones de Nuevas Tecnologías y Educación*. Servicio de publicaciones de la Universidad de Oviedo. Oviedo; GARCIA MATILLA, A. (2003): *Convergencia Multimedia y Alfabetización Digital*. Universidad Complutense de Madrid; GUTIÉRREZ MARTÍN, A. (2003): *Alfabetización Digital. Algo más que ratones y teclas*. Gedisa. Madrid; FUEYO, A (2007): Educación y nuevas tecnologías en la sociedad global de la información. En AGUIAR, M.V. (2007): *Sociedad de la información educación para la paz y la equidad de género*. Combyte. Palmas de Gran Canaria; FUEYO, A. (2012): *Enseñar y aprender en las redes sociales. De cómo incorporar una perspectiva didáctica a los procesos de enseñanza y aprendizaje en los "social media"*. En prensa. Barcelona: Icaria; GROSS, B. (2002): *Videojuegos y alfabetización digital*. Enredando; SALINAS, J. y OTROS (2004). *Tecnologías para la educación: diseño, producción y evaluación de medios para la formación docente*. Editorial. Alianza. Madrid.
Teaching methods: lectures, practical exercises, interactive approaches
Assessment methods: (a) written ongoing evaluation; (b) final written project
Language of instruction: Spanish

Course title: Special Course and Seminar: Spanish Language
Course code: MCSP0933, MCSP0943

Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 2014-2015
Semester: 2nd
Number of ECTS credits allocated: 8
Name of the lecturer: Xosé Riaño González
Course objective: Present and describe a set of notions related to language, the sociology of language and education. Analyse the concept of individual and collective bilingualism and emphasize the linguistic projects of educational centres.
Course contents: 1. Language, sociology of language and education. 2. Individual and collective bilingualism. 3. Consciousness and linguistic attitudes. 4. Linguistic projects of educational centres. 5. Linguistic skills, degree of interpretation and understanding of the linguistic phenomenon. 6. Linguistic knowledge and its role in society and education.
Recommended reading: Baker, C.: *Foundations of Bilingual Education and Bilingualism*, Clevedon: Multilingual Matters, 2006; Lasagabaster, D., & Huguet, A. (Eds.). (2007). *Multilingualism in European bilingual contexts*. Clevedon: Multilingual Matters. Mills, K. *The Multiliteracies Classroom* Clevedon: Multilingual Matters, 2011; OCDE. *Panorama de la educación 2010: Indicadores de la OCDE*, Santillana: Madrid; Oliveras, A. *Hacia la competencia intercultural en una lengua extranjera*. Edinumen, 2000; Regan, V. *The acquisition of sociolinguistic competence in a study abroad context*. Clevedon: Multilingual Matters, 2011.
Teaching methods: lectures, practical exercises, interactive approaches
Assessment methods: (a) written ongoing evaluation; (b) final written project
Language of instruction: Spanish

Course title: Special Course and Seminar: Spanish Literature
Course code: MCSP0934
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 2014-2015
Semester: 1st, 2nd
Number of ECTS credits allocated: 7
Name of the lecturer: Alina Ţiţei
Course objective: Introduce students to contemporary Hispanic American narrative, and more precisely to a peculiar kind of novel — “the novel of violence” — corresponding to the idiosyncratic socio-political reality of Latin America. Analyse a set of novels from a threefold sociocritical perspective: identity, alterity and power, and their dialectics within Latin American societies.
Course contents: I. The aftermath of the Mexican Revolution: *Arráncame la vida*, Ángeles Mastretta. **II**. The Colombian sicaresque novel: *El olvido que seremos*, Héctor Abad Faciolince; *Rosario Tijeras*, Jorge Franco; *La Virgen de los Sicarios*, Fernando Vallejo. **III**. Argentina’s military dictatorship: *El Purgatorio*, Tomás Eloy Martínez. IV. The contemporary Guatemalan society: *Los sordos*, Rodrigo Rey Rosa. V. Tyrannies of the Caribbean: *Las memorias de una dama*, Santiago Roncagliolo. **VI**. Terrorism and guerrilla: *Abril rojo*, Santiago Roncagliolo.
Recommended reading: Teodosio Fernández, Selena Millares y Eduardo Becerra, *Historia de la literatura hispanoamericana,* Madrid, Editorial Universitas, 1995; Ángel Rama, *Los dictadores latinoamericanos*, México, Fondo de Cultura Económica, 1976 ; Ángel Rama, *La novela en América Latina (1920-1980)*, Instituto Colombiano de Cultura, 1982; José Miguel Oviedo, *Historia de la literatura hispanoamericana*, 4 vols., Madrid, Alianza Editorial, 1995; José Calero Heras, José Quiñonero Hernández, *Literatura hispanoamericana*, Barcelona, Editorial Octaedro, 2010; Leslie Bethell (ed.), *Historia de América Latina*, vols. 9, 10, 12, 13, 15, 16, Cambridge University Press, Editorial Crítica, 1984-1994.
Teaching methods: lectures, interactive approaches (text analysis)
Assessment methods: (a) oral/written ongoing evaluation; (b) final written project
Language of instruction: Spanish

COURSES OFFRED IN 2015-2016

Course title: Spanish Language – Morphosyntax and Language Semantics

Course code: MCSP0811, MCSP0821
Type of course: compulsory
Level of the course: MA
Year of study: 2015-2016
Semester: 1st, 2nd
Number of ECTS credits allocated: 8
Name of the lecturer: Silvia-Maria Chireac
Course objective: Help students improve their knowledge of Spanish morphosyntax and semantics with a special focus on the aspects that present special difficulties for the Romanian speakers.
Course contents: I. Morphosyntax: 1. Morphology – an object of study. 1.1. Classification of words. 2. Syntax – an object of study. 2.1. Types of sentences. The Subjunctive. The sequence of tenses. II. Semantics: 1. Language functions. The meaning. 2. Semantic relations between words. 3. Lexis organization. 4. Connotation / Denotation. 5. Euphemisms. 6. Proverbs and idioms 7. Phraseological structures.
Recommended reading: Bosque, I., Demonte, V. (Dir.), *Gramática descriptiva de la lengua española*, Vol. 1, 2 şi 3, Espasa, Madrid, 1999; Gómez Torrego, L., *Gramática didáctica del español*, SM, 9ªed., Madrid, 2007; Llorach, E. *Gramática de la lengua española*, Espasa Calpe, Madrid, 1994; Lyons, John, *Semántica*, Teide, 2ªed., Barcelona, 1989
Teaching methods: lectures, interactive approaches
Assessment methods: final examination (written)
Language of instruction: Spanish

Course title: The Evolution of Literature: Diachrony of Forms and Genres
Course code: MCSP0812, MCSP0822
Type of course: compulsory
Level of the course: MA
Year of study: 2015-2016
Semester: 1st, 2nd
Number of ECTS credits allocated: 7
Name of the lecturer: Dragoş Cojocaru
Course objective: Reinforce notions of literature, history and literary theory, poetics and stylistics, as well as concepts in the field of cultural history and cultural anthropology. Help students improve their theoretical knowledge and their text analysis and interpretation competences, from a synchronic, diachronic and comparative perspective.
Course contents: I. 1. Preliminary considerations. Time and evolution. History and prehistory. Language and literature. Writing and reading. History of world literature. Cultural perspectives. National literatures. Literature as multicultural phenomenon. Translation. 2. Ancient literature. 3. Medieval literature. 4. Renaissance literature. 5. Baroque literature. 6. European literature and Spanish Enlightenment literature. II. 1. European Literary Romanticism. 2. Romantic poetry, novel and theatre. Influences on Spanish literature. 3. Realism and Naturalism in European prose. Influences on Spanish literature. 4. Literary Modernism and Postmodernism. 5. Short history of Spanish literature from the perspective of genres and literary forms. Periods, movements, generations, literary schools. 5. Contemporary Spanish and Hispanic-American literature.
Recommended reading: Alonso, Dámaso: *Poesía española: Ensayo de métodos y límites estilísticos*, Madrid, Gredos, 1971; Fernández, Pelayo H.: *Estilística*, Madrid, José Porrúa Turanzas, S.A., 1985; Lázaro Carreter, Fernando & Correa Calderón, Evaristo: *Cómo se comenta un texto literario*, Madrid, Cátedra, 2006; Rico, Francisco: *Historia crítica de la literatura española*, Barcelona, Crítica, 1980; Serra Martínez, Elías & Otón Sobrino, Alberto: *Introducción a la literatura española contemporanea a través del comentario del texto*, Madrid, Edinumen, 1986.
Teaching methods: Course: expositions from a diachronic, sociological, historical, aesthetic and comparative perspective; contrastive analyses of significant texts. Seminar: oral and written essays (syntheses, analyses, comparative studies). Laboratory: contrastive analyses and literary analyses of representative texts. Debates on theoretical works.
Assessment methods: final written examination
Language of instruction: Spanish

Course title: Spanish Culture and Civilisation
Course code: MCSP0813, MCSP0823

Type of course: compulsory
Level of the course: MA
Year of study: 2015-2016
Semester: 1st, 2nd
Number of ECTS credits allocated: 8
Name of the lecturer: Alina Ţiţei
Course objective: The course aims at introducing students to fundamental aspects of Spanish culture and civilisation, with a special focus on the strong connections between arts and literature in the context of specific social and historical circumstances.
Course contents: I. 1. The Iberic Peninsula: geographic configuration. 2. Society, languages and culture. Pre-Roman Iberic populations; The Roman influence and the foundation of Hispania. Christianism and classical culture. Al-Andalus. II. 1. Medieval society. Medieval culture, the beginnings of Spanish literature. 2. *Mester de Clerecía* and *Mester de Juglaría*. The Roman art, the Gothic art and the Hispanic-muslim art. 3. Renaissance and Humanism. The Inquisition. The golden centuries. The discovery of America. Baroque and Illuminism. Romanticism and the evolution towards realism. The Avantgarde. 4. The Civil War (1936 – 1939). The poets of the year 98. The generation of the year 27. Hispanic American literature. The Franchism. The transition. III. 1. *La Celestina, El Lazarillo de Tormes*. 2. El Greco and the Baroque. 3. Velázquez and the naturalism. 4. Goya and the separation from the neo-classic art. 5. Gaudí and the modernism. 6. Picasso and the avant-gardes. 7. García Márquez and the Latin-American "boom". 8. Víctor Erice, Paco Ibáñez, the dictatorship and the post-war period.
Recommended reading: Artola, Miguel, *Historia de España*, Alianza Editorial, Madrid, 1988; AA. VV., *El Greco*, Editura Meridiane, Bucureşti, 1971; AA. VV., *Historia del Arte*, Ed. Anaya, Madrid, 1979; Freixa, Mireia, *El modernismo en España*, Ed. Cátedra, Madrid, 1986; García de Cortázar, Fernando, González Vesga, José Manuel, *Breve Historia de España*, Alianza Editorial, 2005; Martín, JJ., *Historia del Arte*, Ed. Gredos, Madrid, 1994
Teaching methods: lectures, interactive approaches
Assessment methods: final written examination
Language of instruction: Spanish

Course title: Complex Course and Seminar
Course code: MCSP0814, MCSP0824
Type of course: compulsory
Level of the course: MA
Year of study: 2015-2016
Semester: 1st, 2nd
Number of ECTS credits allocated: 7
Name of the lecturer: TBD
Course objective: A synchronic study of Latin American Spanish. Description and analysis of Latin American Spanish dialects. The linguistic geography of Latin American Spanish. Provide students with the fundamental knowledge on the linguistic variation of Latin American Spanish, its main phonetic, morphosyntactic and lexical characteristics. Initiate students in the study and knowledge of the basic bibliography on Latin American Spanish. Provide students with the necessary resources for the analysis and recognition of linguistic variation in Latin American Spanish.
Course contents: 1. Unity and variety of Latin American Spanish. 2. Origin and evolution of Latin American Spanish. 3. Theories on the origin of Latin American Spanish. 4. The andalucismo of Latin American Spanish. 5. Stages in the formation of Latin American Spanish. 6. Pre-Hispanic languages and their influence on the formation of Latin American Spanish. 7. Phonetic and phonological characteristics of Latin American Spanish varieties. 8. Morphosyntactic characteristics of Latin American Spanish. 9. Lexical-semantic characteristics of Latin American Spanish. 10. Spanish in contact with other languages in America. Creole languages. Jargons and other varieties.
Recommended reading: ALEZA IZQUIERDO, Milagros y ENGUITA UTRILLA, José Mª. *El español de América: aproximación sincrónica*. Valencia: Tirant Lo Blanch, 2002. ALVAR, Manuel (coord.). *Manual de dialectología hispánica. El español de América*. Barcelona: Ariel, 1997. CANFIELD, David. *El español en América: fonética*. Barcelona: Crítica, 1998. KANY, Charles. *Sintaxis Hispanoamericana*. Madrid: Ed. Gredos, 1976. LIPSKI, John. *El español de América*. Madrid: Cátedra, 1996 (2ª ed.). LÓPEZ MORALES, Humberto. *La aventura del español en América*. Madrid: Espasa, 1998. RAMÍREZ LUENGO, José Luis. *Breve historia del español de América*. Madrid: Arco/Libros, 2007. SÁNCHEZ MÉNDEZ, Juan. *Historia de la lengua española en América*. Valencia: Tirant lo Blanch, 2003. VAQUERO, María. *El español de América I. Pronunciación*. Madrid: Arco/Libros, 1995. VAQUERO, María. *El español de América II. Morfosintaxis y léxico*. Madrid: Arco/Libros, 1996.

Teaching methods: lectures, interactive approaches
Assessment methods: oral/written ongoing evaluation; (b) final written project
Language of instruction: Spanish

CLASSICAL LANGUAGES, LITERATURES AND CIVILISATIONS

1ST YEAR OF STUDY

Course title: Classical Languages: Grammatical and Linguistic Theories
Course code: MCCL1411
Type of course: compulsory
Level of the course: MA
Year of study: 1st
Semester: 1st
Number of ECTS credits allocated: 7
Name of the lecturer: Dorina Claudia Tărnăuceanu
Course objective: Students are introduced to the main grammatical and linguistic theories of Classical Antiquity, which actually form the basis of all the linguistic theories developed in the following centuries.
Course contents: 1.Evolution of linguistics in Ancient Greece. 1.1. Ancient Greeks' theories on language. 1.2. Contributions of the Alexandrine school to the foundation of grammar as an independent science. 2. Evolution of linguistics in Ancient Rome. 2.1. The dispute between analogy and anomaly. 2.2. Theoretical contributions on linguistics in the works of M.Terentius Varro. 2.3. Cultivation of the language in the treaties of M. Tullius Cicero. 2.4. Ideas about language in the works of M. Fabius Quintilianus. 2.5. Latin grammarians and philologists in the imperial period (2nd-4th centuries) 2.6. Aurelius Augustinus – semiotician and philosopher of the language). 3. An Introduction to Latin Palaeography. Textual criticism.
Recommended reading: Baratin, M., *Les limites de l'analyse de l'énoncé chez les grammairiens latins*, în *L'héritage des grammairiens latins de l'Antiquité aux Lumières (Actes du Colloque de Chantilly, 2-4 septembre 1987*, ed. Rosier, I., Paris, Louvain, 1988, p. 69-80. J.Collart, *Varron grammairien latin*, Paris, 1952; H. Mihăiescu, *Analogie şi anomalie. Caesar şi Cicero*, Iaşi, VII (1940), p.149-164; Idem, *Gramaticii latini şi barbarismul*, Iaşi, VI, 1940, p.77-96; G.Mounin, *Histoire de la linguistique des origines au XX-ème siècle*, Paris, 1970; H.Wald, *Introducere în teoria limbajului*, Bucureşti, 1978. Bischoff, *Latin Palaeography: Antiquity and the Middle Ages* , Cambridge, 1990; Bischoff, B., *Latin Paleography: Antiquity and the Middle Ages* (transl. by D. Ó Cróinín & D. Ganz), Cambridge 1989; Boyle, L.E., *Medieval Latin Palaeography: A Bibliographical Introduction*, Toronto 1984; Cappelli, *Dizionario di abbreviature / Lexicon abbreviaturarum*, 1928; Chatelain, E., *La paléographie des classiques latins*, 2 vols., Paris, 1884-1892;
Teaching methods: lectures, interactive approach
Assessment methods: (a) mid-term (written); (b) final test (written)
Language of instruction: Romanian

Course title: Classical Languages: Grammatical and Linguistic Theories
Course code: MCCL1421
Type of course: compulsory
Level of the course: MA
Year of study: 1st
Semester: 2nd
Number of ECTS credits allocated: 7
Name of the lecturer: Magda Mircea-Rowlett
Course objective: The course aims to acquaint the students with the Greek writing techniques and materials and with the transmission of ***Greek*** texts in manuscripts from Antiquity to the Renaissance. Students should be able to decipher the writing of Greek literary manuscripts and to reflect upon issues of manuscript cultural context and textual transmission.
Course contents: Introductory ***course*** in ***Greek Palaeography:*** Writing materials. Papyrus and permanen. Stychometry, colometry, tachygraphy, cryptography.Typology of the ancient Greek writing. The development of the ***Greek*** **majuscule** and **minuscule.**
Recommended reading: Allen, T. W., *Notes on Abbreviations in Greek Manuscripts*, Oxford, 1889; Kenyon, F. G., *Books and Readers in Ancient Greece and Rome*, ed. 3, Oxford 1951; Mioni, Elpidio, *Introduzione alla*

paleografia greca, Padova: Liviana, 1973; Thompson, E. M., *Handbook of Greek and Latin Palaeography*, Oxford 1903 (1975); Thompson, E.M., *An Introduction to Greek and Latin Palaeography*, Oxford 1912 (1964)
Teaching methods: lectures, interactive approach
Assessment methods: (a) mid-term (written); (b) final test (written)
Language of instruction: Romanian

Course title: Poetics and Literary Analysis Techniques
Course code: MCCL1412
Type of course: compulsory
Level of the course: MA
Year of study: 1^{st}
Semester: 1^{st}
Number of ECTS credits allocated: 8
Name of the lecturer: Traian Diaconescu
Course objective: The course aims to improve students' knowledge regarding the genesis and the evolution of Greek and Latin poetics and rhetoric; students should become familiar with the techniques of literary text analysis (elements of applied poetics and rhetoric).
Course contents: I. Introduction to the history of ancient rhetoric and poetics (1. The object of rhetoric as defined by the Greek and Latin scholars) 2. The genesis and the evolution of Greek and Latin poetics and rhetoric. II. Ancient poetic and rhetoric doctrines. (1.Great Greek public speakers: Isocrates and Demostenes. 2. Great Latin public speakers: Cicero and Apuleius)
Recommended reading: Monier, H., *Dictionnaire de poetique et rhetorique*, Paris, Press Universitaire de France, 1961; Barthes, R., *L'ancienne rhetorique*, Paris, 1970 (1972); Plebe, A., *Breve storia della retorica antica*; Roma, 1968 (1990); Lausberg, H., *Handbuch der literarischen Retorik*, Munchen, 1960; Grupul M, *Retorică generală*, trad. A. Constantinescu, Buc., 1974
Teaching methods: lectures, interactive approach
Assessment methods: (a) mid-term (written); (b) final test (written)
Language of instruction: Romanian

Course title: Special Foreign Language Course and Seminar
Course code: MCCL1413, MCCL1423
Type of course: compulsory
Level of the course: MA
Year of study: 1^{st}
Semester: 1^{st}, 2^{nd}
Number of ECTS credits allocated: 8
Name of the lecturer: Mihaela Paraschiv
Course objective: The course aims to explain the development of the Greek language, the only Indo-European language that has continuously been recorded in writing, for over three thousand years. The MA students will be presented the linguistic evolution of the Greek language, which, besides Latin, had a decisive influence upon the formation of all European languages.
Course contents: Koine Greek: phonetics, morphology, syntax, vocabulary. The relationship between Koine Greek and the other Greek dialects. Evolution of the post-Koine Greek.
Recommended reading: Humbert, J., *Histoire de la langue grecque*, Paris, 1972; Pisani V., *Manuale storico della lingua greca*, Brescia, 1973; Meillet, A., *Apercu d'une histoire de la langue grecque*[7], Paris, 1975 ; Kapsomenos, S. G., *Apo tin istoria tis Ellinikis glossas*, Thessaloniki, 1975
Assessment methods: (a) mid-term (written); (b) final test (written)
Language of instruction: Romanian

Course title: Special Foreign Literature Course
Course code: MCCL1414, MCCL1424
Type of course: compulsory
Level of the course: MA
Year of study: 1^{st}
Semester: 1^{st}, 2^{nd}

Number of ECTS credits allocated: 8
Name of the lecturer: Marius-Tiberiu Alexianu
Course objective: The course aims to describe the complexity of ancient Christian literature, revealing, on the one hand the continuity of the Classical literature and on the other hand the changes and innovations when compared to the previous literary tradition. As well as this, the course presents the development of Classical literary traditions, in synchrony with Christian literature, a phenomenon known under the name of Pagan Latin literature.
Course contents: The religious context of the appearance of Latin Christian literature. Christian authors: Tertulian, Minucius Felix, Ciprian, Arnobius, Lactantius, Commodianus, Firmicus Maternus, M. Victorinus, Ilarius, Claudianus, Rutilius Namatianus, Prudentius, Paulinus of Nola, Sulpicius Severus, Aurelius Ambrosius, Ieronim, Augustin, Orosius, Salvianus, Sidonius Apollinaris. Pagan authors: Tiberianus, Optatianus, Porfirius, Ausonius, Simmachus, Am. Marcellinus, Istoria Augusta, Macrobius, Martianus Capella. Computer sciences and the study of ancient Christian literature.
Recommended reading: Labriolle, P., *Histoire de la littérature latine chretienne*[2], Paris, 1924 ; Duchesne, J., *Histoire chrétienne de la littérature*, Paris, 1996; Garisson, R., *The Greco-Roman Context of early Christian Literature*, Sheffield, 1997; Alvoni, G., *Scienze dell'Antichita per via informatica*, Bologna, 2002; Simonetti M., Prinzivalli E., *Letteratura cristiana antica*, Casale Monferrato, 2003
Assessment methods: (a) mid-term (written); (b) final test (written)
Language of instruction: Romanian

Course title: Poetics and Literary Analysis Techniques
Course code: MCCL1422
Type of course: compulsory
Level of the course: MA
Year of study: 1st
Semester: 2nd
Number of ECTS credits allocated: 8
Name of the lecturer: Traian Diaconescu
Course objective: The course aims to improve students' knowledge regarding the genesis and the evolution of Greek and Latin poetics and rhetoric; students should become familiar with the techniques of literary text analysis (elements of applied poetics and rhetoric).
Course contents: I. Elements of applied poetics and rhetoric (genres of the eloquence, parts of the eloquence, the structure of a discourse, the system of argumentation, rhetoric language) II. Rhetoric and poetic prose during the Christian period. III. Tradition and innovation in ancient poetics and rhetoric. IV. Reception of rhetoric and poetics by the European culture (influence upon the Romanian culture: 17th-20th centuries).
Recommended reading: Monier, H., *Dictionnaire de poetique et rhetorique*, Paris, Press Universitaire de France, 1961; Barthes, R., *L'ancienne rhetorique*, Paris, 1970 (1972); Plebe, A., *Breve storia della retorica antica*; Roma, 1968 (1990); Lausberg, H., *Handbuch der literarischen Retorik*, Munchen, 1960; Grupul M, *Retorică generală*, Bucuresti, 1974
Teaching methods: lectures, interactive approach
Assessment methods: (a) mid-term (written); (b) final test (written)
Language of instruction: Romanian

2ND YEAR OF STUDY

Course title: Classical Languages: Morphosyntax and Language Semantics Issues
Course code: MCCL1531, MCCL1541
Type of course: compulsory
Level of the course: MA
Year of study: 2nd
Semester: 3rd, 4th
Number of ECTS credits allocated: 8
Name of the lecturer: Mihaela Paraschiv
Course objective: Comparative presentation of the main morphosyntactic and semantic problems of the Classical languages, in order to help students identify the grammatical similarities and differences between them. Possible equivalences between texts in Classical languages.

Course contents: The morphosyntax of cases in Classical languages. The cases and the evolution of nominal flexion. Functional parallelisms between the Latin and Greek cases. The morphosyntax of tenses and modes and their functions in independent clauses. Structural and functional parallelisms between the Greek and Latin hypotactic structures. Inheritage and innovation in the Classical language lexis. Greek lexical influences upon Latin.
Recommended reading: A.Meillet, J.Vendryes, *Traité de grammaire comparée des langues classiques*, Paris, 1953 ; A.Ernout, *Aspects du vocabulaire latin*, Paris, 1954 ; G.Serbat, *Les structures du latin.Le système de la langue classique.Son évolution jusqu'aux langues romanes*, Paris, 1980 ; J.Brenous, *Étude sur les hellénismes dans la syntaxe latine*, Rome, 1965 ; J, C. Catford, *A Linguistic Theory of Translation, Oxford* Univ.Press, London, 1965.
Teaching methods: lectures, interactive approaches
Assessment methods: (a) intermediate test (written); (b) final test (written)
Language of instruction: Romanian

Course title: The Evolution of Literature: Diachrony of Forms and Genres
Course code: MCCL1532, MCCL1542
Type of course: compulsory
Level of the course: MA
Year of study: 2nd
Semester: 3rd, 4th
Number of ECTS credits allocated: 7
Name of the lecturer: Traian Diaconescu
Course objective: The concepts of literary and para-literary genre and species in Antiquity;
Course contents: I. The concepts of genre and species in Antiquity (Plato, Aristotle, Cicero, Quintilian etc.) II. Forms of the epic genre: 1.the epic; 2.the novel; 3. historiography; 4.the fable; 5.the autobiography; III. Forms of the lyric genre: 1. the ode; 2. the eclogue; 3.the elegy; 4.the satire; 5.the epigram; IV. Forms of the dramatic genre: 1.the mime; 2. the comedy; 3. the tragedy. V. Forms of the didactic genre: 1. technical treaties; 2. didactic poems; 3. philosophic dialogue. VI. Forms of the "paraliterary" genre. 1. The eloquence; 2. the epistle. VII. Chronological and typological distinctive traits. VIII. The reception of literary genres and species in European culture (in Romania: centuries 17th - 20th).
Recommended reading: Wellek, R., Warren, A., *Teoria literaturii*, trad. de R. Tiniş; Buc., Univ., 1967; Brunetiere, Fr., *L'evolution des genres dans'histoire de la litterature*, Paris, 1890; Martin, R., Gaillard, J., *Les genres litteraires a Rome*, Paris, 1990
Teaching methods: lecture; heuristic conversation, translation and stylistic text analysis
Assessment methods: ongoing evaluation; examination
Language of instruction: Romanian

Course title: Classical Culture and Civilization (Ancient Rome)
Course code: MCCL1533
Type of course: compulsory
Level of the course: MA
Year of study: 2nd
Semester: 3rd
Number of ECTS credits allocated: 8
Name of the lecturer: Dorina Claudia Tărnăuceanu
Course objective: Students should become familiar with the mentalities, beliefs, institutions, social organization, public and private life in ancient Rome; students should be able to participate actively to critical debates regarding civilization issues;
Course contents: 1.The ancient fortress and the citizen (definition of the fortress, the importance of the citizenship right, rights and obligations of the citizen). The tribe, the curia. 2. Relationships between citizens. Relationships with foreigners. The other social categories. The Roman institutional system. Social progress. 3. Ethics and politics. 4. The relationship between religion and the evolution of society. Polytheism, oracles and divination, superstitions and magic. The beginning of Christianity. 5. Education. Culture. Evolution of arts and sciences. 6.Private life, mentality.
Recommended reading: Fustel de Coulanges, *Cetatea antică*, I-II, Buc., 1984; Grenier, A., *Le genie romain dans la religion, la pensée et l'art*, Paris, 1938; Grimal, P., *Civilizaţia romană*, I-II, Buc., 1973; Lascu, Nicolae, *Cum*

trăiau romanii, Buc., 1965; Paraschiv, Mihaela, *Femeia în Roma antică*, ed. a II-a, Iaşi, 2003
Teaching methods: exposition, heuristic conversation, problem-solving, learning through discovering
Assessment methods: (a) intermediate test (written); (b) final test (written)
Language of instruction: Romanian

Course title: Complex Course and Seminar: Foreign Language and Literature
Course code: MCCL1534
Type of course: compulsory
Level of the course: MA
Year of study: 2nd
Semester: 3rd
Number of ECTS credits allocated: 7
Name of the lecturer: Mihaela Paraschiv
Course objective: Vulgar and Medieval Latin – linguistic aspects; diachronic presentation.
Course contents: Vulgar Latin: the main meanings of the concept; cause and condition in the evolution of Vulgar Latin; changes in the phonological system of Classical Latin; changes in the morpho-syntactic structures of Classical Latin; innovations in the Vulgar Latin lexis; dynamic circulation of lexical and grammatical innovations in the Roman area. Medieval Latin: the influence of Vulgar and Christian Latin upon Medieval Latin. Attempts to rehabilitate the Classical norm; syntactic and lexical contaminations between Medieval Latin and Romance languages.
Recommended reading: Ch.Grandgent, *Introducere în latina vulgară*, Cluj, 1958; E.Löfstedt, *Late Latin*, Oslo, 1959; G.Tagliavini, *Originile limbilor neolatine*, Bucureşti, 1977; V.Vaanenen, *Introduction au latin vulgaire*, Paris, 1967; D.Norberg, *Manuel de latin mediéval*, Paris, 1968 ; K.P.Harrington, *Mediaeval Latin*, Chicago-London, 1962.
Teaching methods: lectures, interactive approaches
Assessment methods: (a) intermediate test (written); (b) final test (written)
Language of instruction: Romanian

Course title: Classical Culture and Civilization (Ancient Greece)
Course code: MCCL1543
Type of course: compulsory
Level of the course: MA
Year of study: 2nd
Semester: 4th
Number of ECTS credits allocated: 8
Name of the lecturer: Magda Mircea-Rowlett
Course objective: The course aims to acquaint the students with the main chronological stages in ***art*** development in ***Ancient Greece***.
Course contents: Sciences and arts in Ancient Greece. 1. The beginnings of Greek arts. The Bronze Age Eruption of the Thera island volcano and its impact upon the cultural history of the Aegean world. (The Akrotiri site. The palace of Knossos and the Akrotiri frescos.) 2. The Mycenaean art and the beginnings of monumentality (the palace of Mycenae). 3.The geometric period (painted ceramics)4. The archaic period - *korai* and *kouroi*, monumental sculptures, archaic temples). 5.Classical arts. (Phidias and Pericles. The structure of a temple. The Ionic, Doric and Corinthic styles. Zeus' temple from Olympia. Athenian Acropolis, the Parthenon and the chryselephantine statue of Athens. Classical painting). 6.Hellenistic art.
Recommended reading: Boardman, J. *Greek Sculpture: The Classical Period*. London:Thames and Hudson 1985; Daremberg Ch., Saglio Edm., *Dictionnaire des antiquites grecques et romaines*, 9 voll., Paris 1878-1918 (Graz 1962). http://dagr.univ-tlse2.fr/sdx/dagr/index.xsp; Laisné, C., *Art Of Ancient Greece. Sculpture, Painting, Architecture*, Editions Pierre Terrail, Paris 1995; *Metis: QTVR Interface For Ancient Greek Archaeological Sites* http://www.stoa.org/metis/; *Seven Wonders of Ancient Greece* (DVD). Dir. Chris Lethbridge; producer Patricia Wrobel) Atlantic Productions, Discovery Channel. 2004; Stewart. A., *Greek Sculpture: An Exploration (*Part III.*One hundred Greek sculptors. Their Careers and Extant Works*) New Haven and London, Yale University Press 1990, http://www.perseus.tufts.edu/
Teaching methods: lectures, text analysis, multimedia presentation (virtual tour of museums and archaeological sites), interactive approaches, heuristic conversation
Assessment methods: (a) intermediate test (written); (b) final test (written)
Language of instruction: Romanian

Course title: Complex Course and Seminar: Foreign Language and Literature
Course code: MCCL1544
Type of course: compulsory
Level of the course: MA
Year of study: 2nd
Semester: 4th
Number of ECTS credits allocated: 7
Name of the lecturer: Marius-Tiberiu Alexianu
Course objective: Specific and similar characteristics of the Greek and Latin novel; ancient Romanian literature as the forerunner of the modern European novel
Course contents: Greek and Latin novels in relation to other species. Genesis of the ancient novel. Pre-novels. Chronology and beginnings of the Greek novel. Structure of the main Greek novels. The erotic novel. The historic novel. The philosophical novel. The humoristic novel. The Latin novel: genesis, themes, archetypes, characters, compositional proceedings, style, language. The influence of ancient novels in the evolution of the modern novel.
Recommended reading: Cizek, E., *Evoluţia romanului antic*, Bucureşti 1970; Schmeling, G. (ed.), *The novel in the Ancient World*, Leiden, 1996; Pecera, O., Stramaglia, A., *La letteratura di consumo del mondo greco*, Cassino, 1996; Wolff, E., *Le roman grec et latin*, Paris, 1997; Dover, K.J., *The Evolution of Greek prose style*, New York, 1997
Teaching methods: lecture; text analysis and translation
Assessment methods: ongoing evaluation; examination
Language of instruction: Romanian

RUSSIAN, POLISH, SLAVIC LANGUAGES, LITERATURES AND CIVILISATIONS

1ST YEAR OF STUDY

Course Title: Russian Language: Morphosyntax and Semantics. Translatology
Course Code: MCRU0811, MCRU0821
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 1
Semester: 1
Number of ECTS credits allocated: 8
Name of lecturer: Marina Vraciu
Course objective: Building up a theoretical outlook on language and speech and the translator's competence. Students will: master concepts of contemporary linguistics as applied in translation studies; develop their ability to describe and correlate the systems of the SL and TL; improve their knowledge of Russian stylistics and sociolinguistics.
Course contents: The course presents the main issues in translation theory and practice, with special focus on the Slavic schools in the field, the history of (non-)litereary translation in Russia. 1."Translation Studies" and "Perevodovedenie". Linguistic, psycholinguistic, ethical and cultural problems of translation. Translation models: situational, transformational, semantic model, psycholinguistic model. Translation techniques. The professional diagram of the interpreter in diaspora. 2. Translating in the EU: requirements, tools, translator's status. Russian-a 'non-EU' language? Terminology and terminological systems. Corpus linguistics and translation. Seminar. The main concepts of Russian grammar revised (parts of speech, derivational morphology, syntactic structures, semantics). Contrastive grammars: Russian and Romanian, English, French. Russian stylistics registers; translation excercises, cultural comments. Romanian contributions in the field.
Recommended reading: Roger T.Bell 2002, *The Theory and Practice of Translation*; Vilen Komissarov 2002, *Teoriya i praktika perevoda. Sovremennoje perevodovedenije* Moskva; Breus E.V. 1998, *Osnovy teorii i praktiki perevoda s russkogo jazyka na anglijskij*, Moscow; Valentin G. Gak 1976, *Sopostavitelnaja grammatika russkogo i francuzskogo jazykov*, Mokva; Umberto Eco, 2008, *A spune cam acelasi lucru*, Polirom; Ion Kohn 1983, *Virtuţile compensatorii ale limbii române în traducere*, Facla, Timişoara.
Teaching methods: lectures, interactive approaches
Assessment methods: (a) intermediate test (written); (b) final test (written)
Language of instruction: Russian, Romanian / English

Course Title: The Evolution of Literature: Diachrony of Forms and Genres. Writing in Exile I
Course Code: MCRU0812
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 1
Semester: 1
Number of ECTS credits allocated: 7
Name of lecturer: Leonte Ivanov
Course objective: The literature of the Russian exile had a parallel and different evolution as compared to the literature written in Russia/USSR. This course introduces the students to the values of Russian literature written outside the country, discusses its main topics and offers interpretations of major texts.
Course contents: Toward a new hierarchy of Russian literature. Banishment – deportation - exile. Linguistic perspective; space and longing for freedom; 'the condition we call exile'; waves of Russian emigration; the Schism within the Russian Orthodox Church; political immigrants in the 19th century; voluntary exile; Nina Berberova's beliefs; a contemporary with the century: Irina Odoevtseva; Averchenko's visions of Russians in Europe; a circle closed by suicide: Marina Tsvetaeva; a troubadour of a declining century: Aleksandr Kuprin; the magic attraction of Paris; colonization of uninhabited areas
Recommended reading: Andrei Makine; Aleksandr Solzhenitsyn, *The Gulag Archipelago* (*Arhipelagul Gulag,* I-III, Bucureşti, 2008), Vladimir Nabokov, Speak, Memory (*Vorbeşte, memorie. O autobiografie rescrisă*, Bucureşti, 1994); Leonid Ţîpkin, *Summer in Baden Baden (O vară la Baden-Baden,* Bucureşti, 2007); F.M. Dostoievski, *The Writer's Diary (Jurnalul de scriitor,* I-III, Iaşi, 2008); Nadejda Mandelştam, *Without Hope; Hope Abandoned (Fără speranţă,* Polirom, Iaşi, 2003; Nadejda Mandelştam, *Speranţă abandonată,* Polirom, Iaşi, 2005); D.S. Merezhkovski, *Bolnaja Rossia (Rusia bolnavă,* Iaşi, 1996); D.S. Merejkovski, *Gogol i diavol (Gogol și diavolul*, Iași, 1996; Nikolai Berdiaev, *Smysl tvorchetva* (*Sensul creaţiei,* Bucureşti, 1992)
Teaching methods: lectures, interactive approaches
Assessment methods: (a) intermediate test (written); (b) final test (written)
Language of instruction: Romanian and Russian

Course Title: Russian Culture and Civilization
Course Code: MCRU0813
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 1
Semester: 1
Number of ECTS credits allocated: 8
Name of lecturer: Ludmila Bejenaru
Course objective: to give a substantial image of Russia's specific contribution to European and world culture by the presentation of the specific features of Russian culture
Course contents: Russia between the East and the West. The importance of space in building up the Russian identity. Russian concepts of Russia: Sacred Russia, Mother Russia. Stereotyping Russia: the Russian soul, the bear, and vices. Important moments and periods in Russian history. An overview of Russian art. Significant names in Russian culture. Some Romanian - Russian cultural contacts.
Recommended reading: Nicholas V. Riassanovsky 2001, *O istorie a Rusiei*, Institutul European, Iaşi; Antoaneta Olteanu, 1998, 2004. *Civilizatia rusa. Miturile Rusiei,* Paideea; Marchizul de Custine 2007, *Scrisori din Rusia. Rusia în 1839*, trad. Irina Negrea, Humanitas 2007; Vasile Florea 1979, *O istorie a artei ruse*, Buc., 1979; Fyodor Dostoievski 1998, *Lecturi teologice,* Polirom, Iasi.
Teaching methods: lectures, interactive approaches
Assessment methods: course paper, written and oral examination
Language of instruction: Romanian and Russian

Course Title: Russian Language: Morphosyntax and Semantics. Translatology
Course Code: MCRU0811, MCRU0821
Type of course: compulsory
Level of course: MA

Year of study: 1
Semester: 2
Number of ECTS credits allocated: 8
Name of lecturer: Marina Vraciu
Course objective: Building up a theoretical outlook on language and speech and the translator's competence. Students will: master concepts of contemporary linguistics in translation studies; develop their ability to describe and correlate the systems of the SL and TL; improve their knowledge of Russian stylistics.
Course contents: Issues in translation theory and practice, with special focus on the Slavic schools, the history of (non-)litereary translation in Russia. 1."Translation Studies" and "Perevodovedenie". Linguistic, psycholinguistic, ethical and cultural problems of translation. Translation models: the situational, transformational, semantic, psycholinguistic models. Translation techniques. The professional diagram of the interpreter in diaspora. 2. Translating in the EU: requirements, tools, translator's status. Russian-a 'non-EU' language? Terminology and terminological systems. Corpus linguistics and translation. Seminar. The main concepts of Russian grammar revised (parts of speech, derivational morphology, syntactic structures); semantics. Contrastive grammars: Russian and Romanian, English, French. Russian stylistics registers; translation excercises, cultural comments
Recommended reading: Roger T.Bell 2002, The Theory and Practice of Translation; Vilen Komissarov 2002., *Teoriya i praktika perevoda. Sovremennoje perevodovedenije* Moskva; Breus E.V. 1998, *Osnovy teorii i praktiki perevoda s russkogo jazyka na anglijskij*, Moscow; Valentin G. Gak 1976, *Sopostavitelnaja grammatika russkogo i francuzskogo jazykov*, Mokva; Umberto Eco, 2008, A spune cam acelasi lucru, Polirom; Ion Kohn 1983, *Virtuțile compensatorii ale limbii române în traducere*, Facla, Timișoara.
Teaching methods: lectures, interactive approaches
Assessment methods: (a) intermediate test (written); (b) final test (written)
Language of instruction: Russian, Romanian / English

Course Title: The Evolution of Literature: Dichrony of Forms and Genres. Writing in Exile II
Course Code: MCRU0822
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 1
Semester: 2
Number of ECTS credits allocated: 7
Name of lecturer: Leonte Ivanov
Course objective: This course introduces major Russian literature from outside Russia through an analysis of its main topics and authors.
Course contents: 'Inner exile'. Siberia and Caucasus as confinement spaces. Dostoyevski. Lermontov; Russian monasteries; Space, distance and safety, security. Ivan the Terrible and Andrei Kurbski: a dialogue in letters; A.N. Radishchev; the London core of the Russian exile; Pavel Florenski; the magic of the West. Baden-Baden in Russian culture. Dostoievsky and Tsypkin; exile as an option: Ivan Turgheniev; Expulsion of the consciences. The year 1925. The Solzhenitsyn case; Vladimir Nabokov; Andrei Makine's French Testament.
Recommended reading: the works of Andrei Makine, Aleksandr Solzhenitsyn, Vladimir Nabokov, Dmitri S. Merezhkovski, Paul Evdokimov.
Teaching methods: lectures, interactive approaches
Assessment methods: (a) intermediate test (written); (b) final test (written)
Language of instruction: Romanian, Russian

Together with Russian Culture and Civilization
Course Title: Polish Culture and Civilization
Course Code: MCRU0823
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 1
Semester: 2
Number of ECTS credits allocated: 8
Name of lecturer: Dariusz Kasprzyk
Course objective: Introduction to Polish culture, civilization and language

Course contents: Essential information on the main aspects of Polish civilization and culture. The geographical location of Poland, its location and national symbols. The ethnic structure, religion, political organization, political parties represented in the Polish Seim (Parliament), foreign policy and relations with other states. Some elements of Polish economy and the main directions of the country's evolution. The most important national holidays, feasts, religious feasts and related traditions. Polish history, literature, architecture and visual arts are presented in lectures which emphasize the specific contribution of Poles, including the Polish diaspora. Polish cinema.
Recommended reading: Braun Jerzy, *Poland in Christian Civilisation*, London 1993; Michałowska Teresa, *Średniowiecze,* Warszawa 2000; Święch Jerzy, *Literatura polska w latach II wojny światowej*, Warszawa 2000; Dobrowolski T. „*Sztuka polska*", Warszawa 1997; *Wybrane problemy edukacji filmowej* . "*Acta Universitatis Lodziensis. Folia Litteraria* 2", Łódź 1981
Teaching methods: lectures, interactive approaches
Assessment methods: home assignments, essay, examination
Language of instruction: Polish, English, Italian

With Russian in Non-Literary Translations
Course Title: Complex course and seminar. Russian/Polish in Non-Literary Translations
Course Code: MCRU0824
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 1
Semester: 2
Number of ECTS credits allocated: 7
Name of lecturer: Polish lecturer
Course objective: introduction to the basic notions of Polish phonetics, grammar and derivation through various texts.
Course contents: Illustration of various stylistic registers of Polish. Language and literature. Special cases in the declension of nouns and numerals, nominal phrases, idioms, function of verbal prefixes, synonyms and antonyms. Building complex statements. Persuasive methods in text. Writing. Grammatical problems illustrated through literary texts.
Recommended reading: Garncarek Piotr, *Czas na czasownik*, Kraków 2002; Szelc – Mays Magdalena, Rybicka Elżbieta, *Słowa i słówka*, Kraków 2003; Szelc – Mays Magdalena, *Nowe słowa – stare rzeczy*, Kraków 2004; Pasieka Małgorzata, Język polski dla cudzoziemców. Ćwiczenia dla początkujących, Wrocław 2001
Teaching methods: lectures, interactive approaches
Assessment methods: (a) intermediate test (written); (b) final test (written)
Language of instruction: Polish, English, Italian

2ND YEAR OF STUDY

Course Title: Russian Language: Grammatical and Linguistic Theories. Slavic and Russian Philology
Course Code: MCRU0931
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 2
Semester: 3
Number of ECTS credits allocated: 7
Name of lecturer: Marina Vraciu
Course objective: The course introduces the students to the Slavic cultures and languages and develops their awareness of the Slavic presence in Europe; developing the students' linguistic and philological competence; building a complex outlook on Slavic languages and cultures. An optional seminar in the structure of Old Slavonic is appended to this course.
Course contents: The Slavic world. Slavic writing systems. The oldest texts in Slavic languages. Slavic schools of philology. Back to the Classics. The age of the Encyclopedia. Paleoslavistica. From IE to Protoslavic and Old (Church) Slavonic. Schools and trends of linguistic thought in the 18th and 19th cc. The Prague school. Modern schools of philology. Mathematical linguistics. Structuralism. Psycholinguistics. Functionalism. Contemporary schools of linguistics. Cognitive linguistics. Russian linguists. Linguists in other Slavic countries. Slavic studies in Romania.

Recommended reading: Comrie and Corbett 1993. *The Slavonic Languages*. Routledge. *Bol'shoj entsikopledicheskii slovar'*. Lingvistika. Jartseva V.N., ed., Moscow, 1998; Susov, I.P. 1999, Istoria jazykoznania, Tver'; Ariton Vraciu 1982 *Gramatica comparată a limbilor slave* EUAIC 1982; T.Simenschy,Gh.Ivănescu 1981, *Introducere în studiul limbilor IE,* EDP 1981; Ciubotaru, I.H., Petru Caraman. *Destinul carturarului* (2010)
Teaching methods: lectures, interactive approaches
Assessment methods: presentation, examination
Language of instruction: Romanian, Russian / English

Course Title: Poetics and Literary Analysis Techniques
Course Code: MCRU0932
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 2
Semester: 3
Number of ECTS credits allocated: 8
Name of lecturer: Leonte Ivanov
Course objective: Definition of operational concepts. Short history of the discipline. Studies of applied imagology issued in Romania. Debate regarding the way foreigners are perceived in Romania (especially the Russians, the Poles and the Ukrainians), types of otherness. The role of the foreign element in the development of the foreign spirituality. The relationship between Romanians and Russians. From love of others to xenophobia.
Course contents: Imagology. Definition of operational concepts. A short history of the discipline; types of images. The name image; the linguistic image of the Other. Proverbs and sayings; the Other in letters and memoir literature; stereotypes, cliches, prejudices; self- and hetero-images; some things about „the Land of the Muscovite"; identity and alterity, or about the relationship I – the Other; the state of the foreigners in the Romanian Principalities. Studies in applied imagology in Romania. Debate on ways of representing the foreigners in Romanian culture (with a special focus on the Russian, Poles, Ukrainians). Types of alterity. The role of the foreign element in the development of local spirituality. Relationship of Romanians and Russians. From loving one's neighbour to xenophobia The Fear of the Other; tolerance, intolerance, xenophobia. „Does one hate what one does not understand"?; „Since the Russians have been around", or about the persistance of a phobia; alterity and the media. Adverstisments and hysteria: the foreigner. Various writings by Paul Zarifopol, Alain Besancon, Neagu Djuvara, Pyotr Cheaadaev, George Sion, Dan Horia Mazilu, Dimitrie C. Moruzzi, Tzvetan Todorov, Ion Codru Drăguşanu, Andrei Oişteanu, Ion Ghica, Madame de Stael are discussed.
Recommended reading: Lucian Boia 2000, *Pentru o istorie a imaginarului*. Traducere din franceză de Tatiana Mochi, Editura Humanitas, Bucureşti, 2000; Piotr Ceaadaev 1993, *Scrisori filosofice, urmate de Apologia unui nebun*. Traducere şi note de Janina Ianoşi. Prezentare de Ion Ianoşi, Editura Humanitas, Bucureşti; Franco Cardini 2002, *Europa şi Islamul. Istoria unei neînţelegeri*. Traducere de Dragoş Cojocaru, Editura Polirom, Iaşi, 2002; Emil Cioran 1990, *Schimbarea la faţă a României*, Editura Humanitas, Bucureşti, 1990 ; F.M. Dostoievski, *Jurnal de scriitor, I-III*. Traducere de Adriana Nicoară, Marina Vraciu, Leonte Ivanov şi Emil Iordache. Studiu introductiv de Sorina Bălănescu, Editura Polirom, Iaşi, 2008; Leonte Ivanov 2004, *Imaginea rusului şi a Rusiei în literatura română. 1840-1945*. Editura Cartier, Chişinău
Teaching methods: lectures, interactive approaches
Assessment methods: course paper, written and oral examination
Language of instruction: Romanian and Russian

Course Title: Special Course and Seminar of Russian Language: Russian Language and Culture
Course Code: MCRU0933
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 2
Semester: 3
Number of ECTS credits allocated: 8
Name of lecturer: Ludmila Bejenaru
Course objective: The course focuses on some basic concepts of Russian culture as illustrated in Russian language and literature
Course contents: Cultural and linguistic stereotypes. The cultural component in Russian phraseology. Some cultural concepts: *pravda-istina, dusha, intelligentia, mir-obshina, tsar'*.

Recommended reading: Teksty russkoj literatury/kul'tury XIX-XXI vekov; Wierzbicka A. *Jazyk, kul'tura i poznanie*, Moscow, 1997; Vereshchagin E.M., Kostomarov V.G. *Jazyk i kul'tura: Lingvostranovedenie v prepodavanii russkogo jazyka kak inostrannogo*, 3rd ed., Moscow, 1983; Pjataeva N.V., *Lingvokul'turologia,* Sterlitamak, 2008; Stapanov, Ju.S. *Konstanty russkoj kul'tury,* Moscow, 2003; Osmonova, N.I., *Kul'turnye osnovania mifa kaka faktora natsional'noj identifikatsii,* 2004;
Teaching methods: interactive
Assessment methods: project paper, written and oral examination
Language of instruction: Romanian, Russian

Course Title: Special Course and Seminar of Foreign Literature: Dostoyevski after Dostoyevsky
Course Code: MCRU0934
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 2
Semester: 3
Number of ECTS credits allocated: 7
Name of lecturer: Leonte Ivanov
Course objective:
Course contents:
Recommended reading:
Teaching methods: lectures, interactive approaches
Assessment methods: project paper, written and oral examination
Language of instruction: Romanian and Russian

Course Title: Russian Language: Grammatical and Linguistic Theories. Russian for Business Communication and International Relations
Course Code: MCRU0941
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 2
Semester: 4
Number of ECTS credits allocated: 7
Name of lecturer: Marina Vraciu
Course objective: Developing/Improving students' skills in general business Russian.
Course contents: Main topics of Russian grammar revised and practiced in dialogues; language skills practiced for presentations, meetings, telephoning, reports. Terminologies. Types of texts. Pre-contract correspondence. Acts of law. Ads. Topics: companies, exhibitions, delivery, ensurance, banks, the stock exchange.
Recommended reading: Olga Bridges, Irina Tverdokhlebova 1994, *Business Russian,* Routlege
Ion Jurconi, Floarea Mohanu 2004, *Limba rusă de afaceri,* "Niculescu", Bucureşti; L.I.Eremiona, S.I.Liubimtseva, B.M.Tarkovskaia 2001 , *Russkij jazyk dlja biznesmenov. Intensivnij kurs*. "Russkij jazyk" Moskva 2001; Mary de Vries 2001, *Internationally Yours. Writing and communicating successfully in today's global* marketplace. Houghton Mifflin Company, Boston-New York. "Ves mir", Moscow; Evan Frendo 2005, *How to Teach Business English*, Longman Pearson
Teaching methods: lectures, interactive approaches
Assessment methods: presentations, internationally-recognized test
Language of instruction: Russian, Romanian/English

Course Title: Poetics and Literary Analysis Techniques
Course Code: MCRU0942
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 2
Semester: 4
Number of ECTS credits allocated: 8
Name of lecturer: Leonte Ivanov

Course objective: This course is focused on the ways foreigners have been perceived and received in Romania, the impact of their presence on Romanian culture and mentality; aspects of living next to them; to what extent has the foreigner become a model?
Course contents: Ethnic portraits: the Jew, the Armenian, the Gypsy, The Russian and the Mallorussian, the Hungarian, the Pole; Homo viator: Romanians discovering the world, Russian travelers in the Romanian Principates, Polish travelers in the Romanian principates; journeys to Istanbul; false images projected outside the country; ethnic symbols; principles of alterity; the foreign element and the need for affirmation.
Recommended reading: Dobrogeanu-Gherea, *Amintiri din trecutul depărtat*, Bucureşti, [1912]. Alexandru Duţu 1979, *Modele, imagini, priveliști. Incursiune în cultura europeană modernă*, Editura Dacia, Cluj-Napoca. „Echidistanţe", nr. 3 (34), martie 1994. Issue on Imagology. Angus Fraser 1998, *Ţiganii*, Bucureşti
Teaching methods: lectures, interactive approaches
Assessment methods: referat, examen scris şi oral
Language of instruction: Romanian and Russian

Course Title: Special Course of Russian/Polish Language: Polish in Business Communication
Course Code: MCRU0943
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 2
Semester: 4
Number of ECTS credits allocated: 8
Name of lecturer: Polish lecturer
Course objective: Developing/Improving students' skills in general business Polish.
Course contents: Main topics of Polish grammar revised and practiced in dialogues; language skills practiced for presentations, meetings, telephoning, reports. Terminologies. Types of texts. Pre-contract correspondence. Acts of law. Ads. Topics: companies, exhibitions, delivery, ensurance, banks, stock exchange.
Recommended reading: Kowalska Marzena 2007, O biznesie po polsku, Kraków; Lipińska Ewa, Seretny Anna 2007, Sprawności przede wszystkim, Kraków; Czarnecka Urszula 1990, Nauczanie mówienia w języku polskim jako rozwijanie kompetencji komunikacyjnej (Program dydaktyczny), Kraków; Miodunka Władysław 1990, Język polski jako obcy. Programy nauczania na tle badań współczesnej polszczyzny, Kraków; Stawna Mirosława, Podejście komunikacyjne do nauczania języków obcych. Od teorii do praktyki, Warszawa 1991
Teaching methods: interactive approaches
Assessment methods: film review and essays, examination
Language of instruction: Polish, English, Italian

Course Title: Special Course and Seminar of Foreign Literature: Literature and Film
Course Code: MCRU0934
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 2
Semester: 4
Number of ECTS credits allocated: 7
Name of lecturer: Natasha Manole
Course objective: An exploration of the connection between Russian literature and film. An introduction to film studies in Slavic countries
Course contents: Masterpieces of Russian, Polish, Serbian, Bulgarian and Czech cinema. Writing about film. The poetics of literature and cinema.
Recommended reading: D. I. Suchianu, *Nestemate cinematografice*, Ed. Meridiane, 1980; Iurii Lotman, *Semiotika kino I problem kinoeestetik*, Tallinn, 1973; R. Barthes, Camera lucida, 1980; Pudovkin, "Naturshchik vmesto aktera", in *Sobranie sochinenii*, volume I, Moscow: 1974; Elena Dulgheru, *Arca Invierii*, 2004
Teaching methods: interactive approaches
Assessment methods: film review and essays, examination
Language of instruction: Romanian, Russian

TRANSLATION AND TERMINOLOGY

1ST YEAR OF STUDY

Course title: Translation Studies
Course code: MTR0811(1st semester); MTR0821 (2nd semester)
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 1st
Semester: 1st, 2nd
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Magda Jeanrenaud
Course objective: This course aims to critically revisit and classify translation theories, in order to highlight a third alternative to the ancient dichotomy between the translation that is faithful to the source language/culture and the translation that is faithful to the target language/culture; this direction leads to the production of an autonomous creative text, resulting from a triple process of comprehension, deverbalisation and re-expression of meaning. A second topic of interest will be the examination of some theories for evaluating translations (K. Reiss, A. Pym etc.).
Course contents: Translatable / untranslatable. Faithfulness / Freedom. Arguments for the "impossibility" of translation and their demystification. G Mounin's argumentation. J.-R. Ladmiral's argumentation. P. Ricoeur's argumentation. A. Berman's argumentation. H. Meschonnic's argumentation. Target language/source language orientations. Text typologies from the translation perspective. Translation of mainly informative / expressive / operative texts. (Objective, subjective) limits of translation criticism and evaluation.
Recommended reading: Henri Meschonnic, *Poétique du traduire*, Verdier, 1999 ; Georges Mounin, *Les Belles Infidèles*, PU Lille, 1994 ; Paul Ricœur, *Despre traducere*, Polirom, Iasi, 2005 ; Antoine Berman, *La traduction et la lettre*, Seuil, Paris, 1999 ; Magda Jeanrenaud, *Universaliile traducerii*, Polirom, Iasi, 2006; Magda Jearenaud, *Studiu introductiv* la Paul Ricœur, *Despre traducere*, Polirom, Iasi, 2005
Teaching methods: interactive lectures
Assessment methods: final examination (written)
Language of instruction: French

Course title: Terminology
Course code: MTR0812
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 1st
Semester: 1st
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Rodica Albu
Course objective: By the end of the semester the students will be familiar with the basic theoretical problems, the stages of terminological research, of elaboration and validation of terminological documents, as well as with the dynamic of a discipline that was imposed on academic curricula by present-day practical necessities. (The graduates of the applied linguistics section, who will partially resume the discipline taught in the second year, will be stimulated to act as teaching assistants.)
Course contents: The meanings of *terminology*. History of the discipline and its relation to other disciplines. The social function of terminology. Situational terminology. Term-Concept-Object. Term research and subject-field research Terminological analysis. Sample terminological analysis. Terminology records. Comparative terminology (Full equivalence. Partial equivalence - discrepancies in meaning and usage). Synonymy. Definitions in terminology. Term formation. Standardization. Terminology and the computers.
Recommended reading: Fredrik Chr. Brogger, *Culture, Language, Text: Culture Studies within the Study of English as a Foreign Language*. Oslo: Scandinavian University Press, 1992; Robert Dubuc, *Terminology: a practical approach*. Quebec: Linguatech, 1997; IATE (Termbank of the Comission of the European Union); E. Pavel & C. Rucareanu, *Introducere in terminologie,* Editura Academiei Române, Bucuresti, 2001; Wright, Sue Ellen & Gerhard Budin, *Handbook of Terminology Management*, 2 vols. Amsterdam/ Philadelphia. John Benjamins Publishing Company, Vol 1: 1997, vol. 2: 2001
Teaching methods: academic lectures, brainstorming, students' presentations, pair and group work; interactive orientation of lectures and seminars

Assessment methods: (1) Regular participation in class activities (2) Portfolio with in-class work and home assignments (3) Final examination paper
Language of instruction: English

Course title: Computer-Assisted Translation
Course code: MTR0815
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 1st
Semester: 1st
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Mihaela Brut
Course objective: The students will learn how to find the tools necessary for their translation activity on the Internet (dictionaries, thesauruses, guides, and encyclopedias), to use them in concrete situations and to store the information they are interested in on the computer. They will also learn how use the professional formatting facilities provided by the MS Word, in order to prepare the texts before translation. The main objective of this course is to familiarize students with the computer-assisted programs package TRADOS: functioning, progressive creation of translation memories and their utilization within the translation process itself, the purpose and the employment of each instrument comprised in the TRADOS package. Moreover, the students will learn how to use the MultiTerm iX application in order to create terminological glossaries, as well as the Déjà Vu application, offering development facilities both for the translation memories and for the terminological glossaries. The course also provides an introduction to the facilities designed to localize the software applications provided by PASSOLO.
Course contents: Online translation tools (Google Language Tools) and useful online resources for translators (dictionaries, encyclopedias, thesauruses, specialized guides). MS Word: defining document formatting styles; principles for desktop publishing with the help of MS Word. The automatic translation programs package – TRADOS. Translator's Workbench – Trados system for translations memorization, with document analysis facilities and pre-translation. TagEditor – editing environment for the annotated texts in HTML/XML/SGML/ASP/JSP/INC/PHP, FrameMaker, PageMaker, PowerPoint and Excel format. WinAlign – tool for segmenting the text into units in order to apply the translations stored in the database. Xtranslate – for verifying the translations accuracy, by focusing on context and content, on the basis of already translated texts. Déjà vu: development of translation memories and terminological glossaries for the translated texts. PASSOLO for localizing the software applications. Practice on NotePad and WordPad
Recommended reading: *TRADOS TM 6.5 Training Guide*; eCoLoTrain Project: Training in eContent Localization and Translation Tools for Teachers of Professional Translations: http://ecolotrain.uni-saarland.de; INterActive Terminology for Europe: http://iate.europa.eu; Translating for a Multilingual Community: http://ec.europa.eu/dgs/translation/bookshelf/brochure_en.pdf; DGT: Directorate-General for Translation: http://ec.europa.eu/dgs/translation; The DGT Multilingual Translation Memory of the Acquis Communautaire: DGT-TM: http://langtech.jrc.it/DGT-TM.html; Language and documentary material in Romanian: http://ec.europa.eu/translation/language_aids/romanian_en.htm
Teaching methods: lectures, interactive approaches, case studies
Assessment methods: Practical test: formatting a Word document and its translation with the help of Trados Multiterm (parallel development of a translation memory and a terminological glossary to be actually used in the translation process). The terminological glossary should indicate the online resources used in translation. Translation of the same text with the help of Deja-Vu.
Language of instruction: Romanian

Course title: Practice in Specialized Translation: Business English
Course code: MTR0813
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 1st
Semester: 1st
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Mariana Verdeș

Course objective: The course offers an in-depth practice in the translation of the main types of business documents. Its objective is twofold: first, to provide an extensive study of the multifaceted aspects involved in the translation of specific business documents and second, to develop students' competence in the use of information technology and translation reference tools.
Course contents: This practical course consists of a number of key business documents such as: internal (memo, report) and external correspondence (letters of enquiry, offer, order, complaint), the formal report, human resource package (job description, employment contracts)
Recommended reading: Maryann V. Piotrowski, 1996. *Effective Business Writing*, Collins;.Gerald J Alred et al, 2006. *The Business Writer's Handbook*, St. Martin's Press; Brookes Michael, David Horner, 1996. *Business English,* Teora; Marcheteau M, 2000.*Engleza pentru Economie*, Editura Teora; Rodica Dimitriu, Karl-Heinz Freigang (eds.) 2008. *Translation Technology in Translation Classes*, Institutul European.
Teaching method: individual and pair/group-work
Assessment methods: portfolio of translated documents: business letters 25% + formal report 25% +job description doc 25% + employment contract 25%
Language of instruction: English

Course title: Practice in Specialised Translation: Business French
Course code: MTR0814
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 1st
Semester: 1st
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Mihaela Lupu
Course objective: this practical course aims at improving the students' knowledge of specialised language (the field of economics), but also of their specialised translations techniques (French-Romanian), with the help of reliable resources (dictionaries, glossaries, databases available on the internet, different specialised documents, etc.).
Course contents: The field of economics (texts from the following fields: finance, banks, stock exchange, insurances, commerce, marketing etc.).
Recommended reading: Buse, Georgeta (coord.), *Dictionarul complet al economiei de piata,* Editor Societatea Informatia, Bucuresti, 1994; Cilianu-Lascu, Corina, Coiculescu, Alexandra, Chitu, Livia, Fagurel, Otilia – *Franceza pentru economisti. Mots, expressions, discours en economie*, Teora, Bucuresti, 2005 ; Miroiu, Mihai – *Dictionar de termeni economici, financiar-bancari si de bursa (engleza-franceza-româna)*, Editura Andreescu, Alexandria, 1992; Predescu, Elena – *Dictionar economic explicativ român-francez*, Editura Parlalela 45, Pitesti, 2005; Savin, Vasile, Savin, Christine-Anca, *Dictionar francez-român (administrativ, comercial, economic, financiar-bancar, juridic)*, Editura Dacia, Cluj-Napoca, 2001;Online resources (glossaries, databases, dictionaries).
Teaching methods: interactive methods, translation of specialised texts
Assessment methods: ongoing evaluation during the semester and two written papers (translation from French into Romanian)
Language of instruction: French

Course title: Terminology
Course code: MTR0822
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 1st
Semester: 2nd
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Monica Frunză
Course objective: To develop the trainees' skills with regard to the identification and treatment of the specialized terms, as well as to the creation of specialized databases.
Course contents: Types of definitions, systems of notions, term structure, term creation: principles and methods, fields, macrostructure and microstructure.
Recommended reading: Busuioc, Ileana, Cucu, Mădălina : *Introducere în terminologie*, București, Credis, 2001; Cabré, Maria Teresa : « Terminologie et linguistique: la théorie des portes » in *Les Cahiers du Rifal*, nº 21,

2000 ; Felber, Helmut : *Manuel de terminologie*, Paris, UNESCO, 1987 ; Wüster, Eugène : « Exposé illustré et terminologique de la nomination du monde » in ***Travaux de terminologie***, n° 2, Université Laval, Québec, 1982; *Le Pavel*, Didacticiel de terminologie : http://www.termiumplus.gc.ca/site/didacticiel_tutorial_f.html
Teaching methods: lectures, PowerPoint presentations
Assessment methods: (Group) creation of a database in a specialized field
Language of instruction: French

Course title: Practice in Specialized Translation: Legal English
Course code: MTR0823
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 1st
Semester: 2nd
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Mariana Verdeș
Course objective: The course offers an in-depth practice in the translation of the main types of legal documents. Its objective is twofold: first, to provide an extensive study of the multifaceted aspects involved in the translation of specific legal documents and second, to develop students' competence in the use of information technology and translation reference tools.
Course contents: this practical course consists of a number of key legal documents such as: affidavit, immigration related documents, birth-death-divorce-marriage certificates, academic/scientific diplomas and education transcripts, different types of contracts.
Recommended reading: Amy Krois,Lindner *International Legal English*, Cambridge University Press, 2006; Susan Reid *Legal Writing for International Students,* Peconic Press 2005; Coziana Beizdadea *English for Law,* Lumina Lex 2004; Rodica Dimitriu, Karl-Heinz Freigang (eds.) 2008. *Translation Technology in Translation Classes*, Institutul European
Teaching method: individual and pair/group-work
Assessment methods: portfolio of translated documents: affidavit 25% + education transcript 25% + power of attorney 25% + lease contract 25%
Language of instruction: English

Course title: Practice in Specialised Translation: Legal French
Course code: MTR0824
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 1st
Semester: 2nd
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Mihaela Lupu
Course objective: this practical course aims at consolidating the specialised language knowledge (legal field), as well as the techniques used in specialised translations (French – Romanian) on the basis of reliable resources (dictionaries, glossaries, databases available on the internet, various specialised documents, etc).
Course contents: The legal/ notarial field (authentic texts such as: certificates, contracts, transcripts of records, diplomas, European legislation, etc)
Recommended reading: Nastase, Corneliu, Ghinculov, Silvia, Vârtosu, Gabriela – *Dictionar francez-român de economie si drept*, Editura Niculescu, Bucuresti, 2000; Popârda, Oana, Lupu, Mihaela - *Méthode de français juridique*, Iasi, Ed. Universitatii "Alexandru Ioan Cuza", 2005 ; Savin, Vasile, Savin, Christine-Anca, *Dictionar francez-român (administrativ, comercial, economic, financiar-bancar, juridic)*, Editura Dacia, Cluj-Napoca, 2001; Online resources (glossaries, databases, dictionaries)
Teaching methods: interactive; translation of specialised texts
Assessment methods: ongoing evaluation during the semester and two written papers (translation from French into Romanian)
Language of instruction: French

Course title: Practical Skills and Competences

Course code: MTR0825
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 1st
Semester: 2nd
Number of ECTS credits allocated: 6
Course objective: to develop the trainees' translation service provision competence in translation bureaus, firms and publishing houses, to sensitize them to the translators' social role and their job profile, to market requirements, to the variety of (text and translation)related activities that are carried out in these institutions, to translators' professional ethics, etc.
Course contents: activities of translation, translation revision, text composition (book presentations), summaries, paraphrase, text-processing and post-editing in translation bureaus, firms and publishing houses.
Assessment methods: ongoing evaluation, portfolio containing the list of tasks to complete, the translations provided (minimum nr. of translated pages: 40) as well as other activities of text-processing. Translations will be assessed by an academic coordinator and a member of the partner institution.

2ND YEAR OF STUDY

Course title: Translation Studies
Course code: MTR0931, MTR0941
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 2nd
Semester: 3rd, 4th
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Rodica Dimitriu
Course objective: to develop the trainees' various translation competences by relating theoretical concepts and notions to the practice of translation; to develop their translation skills with regard to various text-types; to develop the trainees' capacity to use the critical metalanguage they have acquired for translation quality assessment.
Course contents: Introduction: main directions in contemporary Translation Studies; The communicative dimension of translation: pragmatic approaches (speech acts, presupposition and implicature); Textual approaches: the holistic and generic / text-type perspectives; Functionalist approaches: general considerations, translation pedagogy, criticism and evaluation; Sociolinguistics and translation; The (inter)cultural dimension of translation; Translation in the information technology era. The translator's status: (in)visibility in the translated text and in society; Translation as a profession.
During the seminars, the students will apply the course-related theoretical notions to translations of various text-types and genres.
Recommended reading: Baker, Mona (ed.) (1998) *Routledge Encyclopedia of Translation Studies*, London/New York: Routledge; Chesterman, Andrew (1997) *Memes of Translation*, Amsterdam / Philadelphia: John Benjamins; Munday, Jeremy (2009) *The Routledge Companion to Translation Studies*, London/New York: Routledge; Robinson, Douglas (1997) *Becoming a Translator*, London and New York: Routledge; Snell-Hornby, Mary (2006) *The Turns in Translation Studies*, Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
Teaching methods: lectures, interactive methods, teamwork
Assessment methods: a) coursework; b) portfolio with in-class work and home assignments; c) final examination paper
Language of instruction: English

Course title: Practice in Specialised Translation: Legal English
Course code: MTR0933, MTR0943
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 2nd
Semester: 1st, 2nd
Number of ECTS credits allocated: 6

Name of the lecturer: Daniela Doboș
Course objective: the course is meant to familiarize students with the concepts of legal discourse so as to train their ability to understand legal discourse in Romanian and English. After understanding the difficulties involved by the two discourses belonging to two different legal systems, the ability of translating between the two systems is trained. Basic legal concepts and notions are introduced, accompanied by texts for translation. The concepts in the two legal systems are then analysed in view of assessing their equivalence.
Course contents: I. Theoretical introduction: Law, Language and Translation; Types of legal translation; Nature of legal language; Types of legal discourse; Sources of difficulty in legal translation. II. Practice: The legal system: European Union Law – Euro-jargon; Company law; Contracts; Formation; Structure; Terms; Clauses; Employment law; Torts; Property law; Sale contracts; Intellectual property law; Negotiable instruments; Information technology law; Environment law.
Recommended reading: Brieger, Nick (2002) *Test Your Professional English: Law*, Pearson Education Ltd; Brookes, Michael, David Holden & Wesley Hutchinson (2005) *Engleza pentru juristi,* Teora, București; Brown, Gillian D. & Sally Rice (2007) *Professional English in Use: Law,* Cambridge Univ. Press; Cao, Deborah (2007) *Translating Law*, Multilingual Matters, Clevedon / Toronto; Krois-Lindner, Amy & TransLegal (2006) *International Legal English*, Cambridge University Press
Teaching methods: interactive
Assessment methods: ongoing evaluation, final examination
Language of instruction: English

Course title: Practice in Specialised Translation: Business French
Course code: MTR0934, MTR0944
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 2nd
Semester: 3rd, 4th
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Monica Frunză
Course objective: The course aims at familiarising the students with the translation of specialised texts pertaining to the field of economics and commerce, from French into Romanian.
Course contents: Thematic and terminological knowledge, as well as other characteristics of commercial and economic language; Translation of texts with a terminology specific to the various economic subfields; tax and finance, the Stock Exchange, employment, commerce, management.
Recommended reading: Bajard, Jean-Pierre, Sibieude, Christiane: *Les affaires en français*, Paris, Didier, 2002; Balazs, Luana, Horean, Dana: *Traducere specializata*, Bucuresti, Credis, 2001; magazines in the economic field available on the Internet
Teaching methods: interactive
Assessment methods: ongoing evaluation, 2 papers
Language of instruction: French

Course title: Terminology
Course code: MTR0932
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 2nd
Semester: 3rd
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Rodica Albu
Course objective: by the end of the semester the students will have enhanced they ability to deal with terminological problems of a theoretical, as well as of an practical, field-oriented nature.
Course contents: this class will focus on concept classification systems, from terminologies to ontologies, frame semantics, retrieving and validating relevant online information, ISO documents regarding terminology management, terminology agreements, EU terminology, ampler individual and group terminology projects. Individual presentations of recent contributions to terminology management will be encouraged.
Recommended reading: Galinski, Christian and J.W. Gebel, *Guide to Terminology Agreements*, TermNet, 1996; E. Pavel & C. Rucareanu, *Introducere in terminologie,* Editura Academiei Române, Bucuresti, 2001; Pearson,

Jennifer, *Terms in Context*, Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company, 1998; IATE (The European Union's Multilingual Term Base) http://iate.europa.eu/ and *Terminology Collection. Online Dictionaries* http://lipas.uwasa.fi/comm/termino/collect/
Wright, Sue Ellen & Gerhard Budin, *Handbook of Terminology Management*, 2 vols. Amsterdam/ Pliladelphia. John Benjamins Publishing Company, Vol 1: 1997, vol. 2: 2001
Teaching methods: academic lectures, brainstorming, students' presentations, pair and group work; interactive orientation of lectures and seminars
Assessment methods: continuous assessment, research project
Language of instruction: English

Course title: Practical Skills and Competences
Course code: MTR0935
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 2nd
Semester: 3rd
Number of ECTS credits allocated: 6
Course objective: To develop the trainees' translation service provision competence in translation bureaus, firms and publishing houses, to sensitize them to the translators' social role and their job profile, to market requirements, to the variety of (text and translation)related activities that are carried out in these institutions, to translators' professional ethics, etc.
Course contents: Activities of translation, translation revision, text composition (book presentations), summaries, paraphrase, text-processing and post-editing in translation bureaus, firms and publishing houses.
Assessment methods: ongoing evaluation (including discussions with clients), portfolio containing the list of tasks to complete, the translations provided (minimum nr. of translated pages: 40) as well as other activities of text-processing. Translations will be assessed by an academic coordinator and a member of the partner institution.

Course title: Terminology
Course code: MTR0942
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 2nd
Semester: 4th
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Monica Frunză
Course objective: To develop the trainees' skills with regard to the identification and treatment of the specialized terms, as well as to the creation of specialized databases.
Course contents: Target audience; specification booklet, chronology of the activity; documentation, data collection, creation of a corpus of texts, techniques of creating and managing the terminological inventory, the terminological sheet and its headings.
Recommended reading: Busuioc, Ileana, Cucu, Mădălina : *Introducere în terminologie*, Bucureşti, Credis, 2001; Cabré, Maria Teresa: « Terminologie et linguistique: la théorie des portes » in *Les Cahiers du Rifal*, n° 21, 2000 ; Felber, Helmut: *Manuel de terminologie*, Paris, UNESCO, 1987; Wüster, Eugène: « Exposé illustré et terminologique de la nomination du monde » in ***Travaux de terminologie***, n° 2, Université Laval, Québec, 1982; *Le Pavel*, Didacticiel de terminologie: http://www.termiumplus.gc.ca/site/didacticiel_tutorial_f.html
Teaching methods: lectures, PowerPoint presentations
Assessment methods: (team / group) creation of a database in a specialized field
Language of instruction: French

Course title: European Institutions
Course code: MTR0945
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 2nd

Semester: 4th
Number of ECTS credits allocated: 6
Course provider: Liviu-George Maha
Course objective: The course is meant to make the students understand the processes of economic globalization and regionalization, the theoretical foundations of economic integration (free trade, customs union theory, theory of international specialization, single market theory), to know how the European Union is functioning and which is its role in the world politics and economy. It also aims to get them acquainted with the activities carried out by translators working for the European institutions.
Course contents: Globalization and regionalization: assumptions, factors, impact, history; Protectionism and free trade; customs union theory; The evolution of the European integration process; Freedom of movement: goods, capital, services, people; Institutional system of the European Union; Introduction to European Macroeconomics; Economic integration - a precondition of the political unification of the European Union; European Union - a model of economic integration; Being a translator for the European institutions.
Recommended reading: Jacques Pelkmans, *Integrare europeană. Metode şi analiză economică*, I.E.R., Bucureşti, 2003; Gabriela Pascariu, *Integrare economică europeană*, www.cse.uaic.ro; Tiberiu Brăilean, *Globalizarea*, Institutul European, Iaşi, 2004; Paul Krugman, *International Economics*, 1994; Jorgen Drud Hansen, ş.a., *An Economic Analysis of the European Community*, McGraw-Hill, London, 1992; Willem Molle, *The Economics of European Integration. Theory, Practice, Policy*, Ashgat, USA, 2001
Teaching methods: lectures, workshops
Assessment methods: case studies, essays, final exam
Language of instruction: Romanian

TECHNIQUES OF EDITORIAL PRODUCTION IN PRINTED, AUDIOVISUAL AND MULTIMEDIA PRESS

1ST YEAR OF STUDY

Course title: On the Pragmatics of Communication. Persuasive Strategies of Media Discourse
Course code: MJR0811, MJR0821
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 1st
Semester: 1st, 2nd
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Stelian Dumistrăcel
Course objective: The performance analysis in the written and oral media discourse, characteristics conditioned by the material support of its diffusion, the "nonverbal" language; the characteristics of the journalistic language and the concept of "trend" from a functional perspective; familiarize students with languages specific to the style of public and private communication, develop students' skills in idiomatic and expressive competences.
Course contents: An outlook on the utterance (performance and defectology), the vocabulary (special emphasis on "deviation" and innovation: anglicisms, the technical words in various fields); the concept of "faticity"; phraseology and the qualities/deficiencies of the expression in relation to the architecture and structure of the text; automatism and linguistic cliché, the wooden language; the crisis discourse.
Recommended reading: Bagnal, Nicholas, *Newspaper Language*, Oxford, Focal Press, 1993; Dumistrăcel, Stelian, *Discursul repetat în textul jurnalistic. Tentaţia instituirii comuniunii fatice prin mass-media*, Iaşi, Editura Universităţii "Alexandra Ioan Cuza", 2006; Slama-Cazacu, Tatiana, *Stratageme comunicaţionale şi manipularea*, Iaşi, Polirom, 2000; Zafiu, Rodica, *Diversitate stilistică în româna actuală*, Bucureşti, Editura Universităţii Bucureşti, 2001
Teaching methods: lecture, text applications, project work
Assessment methods: 30% seminar participation, 70% final examination
Language of instruction: Romanian

Course title: The History of the 20th Century in the Mass Media

Course code: MJR0812, MJR0822
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 2nd
Semester: 1st, 2nd
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Remus Zastroiu
Course objective: Strengthen students' general cultural background by a thorough study of the information referring to the main national periodicals between 1880 and 1945, and their historical and cultural contribution.
Course contents: Training the Romanian journalist in the 19th century; Titles of the Romanian gazettes between 1820 and 1916. A semantic perspective; Historical and analytical monographies of the great national periodicals ("Universul", "Adevarul", "Opinia", "Evenimentul", "Cuvantul", "Curentul"); Writing strategies of the newspapers in the first half of the 20th century; the comparative approach of page layout and titles of newspapers between the two World Wars and nowadays; "accidents" of the cultural message and expression in the European journalism.
Recommended reading: N. Iorga, *Istoria presei romanesti*, ed. II, Bucuresti, 1999; Ion Iliescu, *O istorie deschisa a presei romanesti*, Timisoara, 1999; I. Hangiu, *Presa literara romaneasca*, I – II, Bucuresti, 1968; I. Hangiu, *Dictionarul presei literare*, Bucuresti, 2004; Georges Weill, *Le Journal*, Paris, 1934
Teaching methods: lecture, debate, text analysis
Assessment methods: 30% seminar participation, 70% final examination

Course title: Public Relations Practice
Course code: MJR0815, MJR0824
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 1st
Semester: 1st, 2nd
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Dan Stoica
Course objective: Familiarize students with the PR practical activity (by means of analysis, simulation, strategy-building, segmentation of publics)
Course contents: Coordinate students' PR practical activity: case studies, discussions on the adequacy of instruments which may be used, the pertinence of theories lying at the basis of the research and the ways to continue the study applied in the respective project.
Recommended reading: McElreath, Mark, Miller, Page W., *Introduction to Public Relations and Advertising: A Reader from the Consumer's Point of View*, ed. a 3-a, Needham Heights, MA., Ginn Press, 1993; Moldoveanu, M., Miron, D., *Psihologia reclamei,* Bucureşti, Editura Libra, 1995; Ritt, Adriana, *Comunicare şi relaţii publice,* Timişoara, Universitatea de Vest din Timişoara, 1999; Gheorghe-Ilie Fârte, *Comunicarea. O abordare praxiologică*, Iaşi, Editura Universităţii "Alexandru Ioan Cuza", 2004; Stanton, N., *Comunicarea*, Bucureşti, Societatea Ştiinţă şi Tehnică, 1995; Thoveron, G., *Comunicarea politică azi,* Bucureşti, Editura Antet, 1996
Teaching methods: discussions, project work
Assessment methods: 30% seminar participation, 70% project work
Language of instruction: Romanian

Course title: Media Channels and Techniques. Printed and Online Press
Course code: MJR0823
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 1st
Semester: 2nd
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Daniel Condurache
Course objective: Familiarize students with the contemporary mass-media technologies and strategies; develop students' skills in building and interpreting journalistic messages in analogue and digital paradigms.
Course contents: Models of mass communication; the roles of the semantic coder and decoder; the analogue paradigm of mass communication; communication media, specific codes; media techniques and strategies in the

printed press; media techniques and strategies in audiovisual; journalistic genres and styles, specific differences; the digital paradigm of mass communication; the digital age; conceptual valences; on-line journalism; media convergence.
Recommended reading: Bertrand, Claude-Jean, *O introducere în presa scrisă şi vorbită* ,Iaşi, Polirom, 2001; Flichy, Patrice, *O istorie a comunicării moderne. Spaţiul public şi viaţa privată*, Iaşi, Polirom, 1999; McLuhan, Marshall, *Mass-media sau mediul invizibil*, Bucureşti, Nemira, 1997; Negroponte, Nicholas, *Era digitală*, Bucureşti, All Eduational, 1999; Vaughan, Tay, *Multimedia. Ghid practic*, Bucureşti, Teora, 2002
Teaching methods: lecture, dialogue
Assessment methods: project work, examination
Language of instruction: Romanian

Course title: Postmedia Research
Course code: MJR0825
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 1st
Semester: 2nd
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Florea Ioncioaia
Course objective: A thorough studyon the cultural digital area and the implications following the radical transformation of the public area through the digital technology.
Course contents: Define the postmedia phenomenon. Its relation to the classical media and the emphasis on the novelty and the specificity of digital culture. The presentation of the main manifestations which might be integrated to this phenomenon, from blogoshere to visual arts using postmedia as a form of expression and support. An approach to the implications of this new form of expression and communication on the public culture.
Recommended reading: Barthes, Roland: *Mythologies*, Paris, Seuil, 1957 (trad. rom. de Maria Carpov, Iaşi, Institutul European, 1997); Bourdieu, Pierre: *Despre televiziune*, Bucureşti, Editura Meridiane, 1988; *Contraofensive*, Bucureşti, Editura Meridiane, 1999; Habermas, Jürgen: *Conştiinţa morală şi acţiune comunicativă*, Bucureşti, All, 2000;Popa, Dorin: *Mass-media azi*, Iaşi, Institutul european, 1982
Teaching methods: discussions, project work, case study, text analysis
Assessment methods: written mid-term evaluation / final written examination / oral examination (seminar participation)
Language of instruction: Romanian

2ND YEAR OF STUDY

Course title: Multimedia
Course code: MJR0933, MJR0943
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 2nd
Semester: 3rd, 4th
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Daniel Condurache
Course objective: Familiarize students with the multimedia technology; presentation of multimedia supports; build one's own image on the Internet using all types of media.
Course contents: The digital age. The assault of the new communication media; multimedia products; the place of multimedia products in advertising; software tools used in multimedia production; Designing a presentation multimedia supports; the method of making a video advertisement to run on the Internet.
Recommended reading: Vaughan, Tay, *Multimedia – Ghid practic*, Editura Teora, Bucureşti, 2005; Vasilescu, Adrian, *Multimedia*, Editura Economică, Bucureşti, 2000; Nebunu, Mihai, *Multimedia şi educaţia contemporană*, Editura Dacia, Cluj-Napoca, 2005; Băjenescu, Titu I., *Power of multimedia Communication*, Editura Albastră, Cluj-Napoca, 2002; Brut, Mihaela, Buraga, Sabin, *Prezentări multimedia pe Web*, Editura Polirom, Iaşi, 2004
Teaching methods: lecture, conversation, video projection, teamwork, brainstorming, research

Assessment methods: written project, examination
Language of instruction: Romanian

Course title: Public Relations Practice
Course code: MJR0934, MJR0944
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 2nd
Semester: 3rd, 4th
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Dan Stoica
Course objective: Familiarize students with the PR practical activity (by means of analysis, simulation, strategy-building, segmentation of publics)
Course contents: Coordinate students' PR practical activity: case studies, discussions on the adequacy of instruments which may be used, the pertinence of theories lying at the basis of the research and the ways to continue the study applied in the respective project.
Recommended reading: McElreath,Mark, Miller, Page W., *Introduction to Public Relations and Advertising: A Reader from the Consumer's Point of View*, ed. a 3-a, Needham Heights, MA., Ginn Press, 1993; Moldoveanu, M., Miron, D., *Psihologia reclamei,* Bucureşti, Editura Libra, 1995; Ritt, Adriana, *Comunicare şi relaţii publice,* Timişoara, Universitatea de Vest din Timişoara, 1999; Gheorghe-Ilie Fârte, *Comunicarea. O abordare praxiologică*, Iaşi, Editura Universităţii "Alexandru Ioan Cuza", 2004; Stanton, N., *Comunicarea*, Bucureşti, Societatea Ştiinţă şi Tehnică, 1995; Thoveron, G., *Comunicarea politică azi,* Bucureşti, Editura Antet, 1996
Teaching methods: discussions, project work
Assessment methods: 30% seminar participation, 70% project work
Language of instruction: Romanian

Course title: Introduction to the Editorial System
Course code: MJR0935, MJR0945
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 2nd
Semester: 3rd, 4th
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Silviu Lupescu
Course objective: Provide students with information on the organisation of the activity in a publishing house and the tasks of various departments, selection of titles, develop students' skills and knowledge to work in a publishing house (proof reader, editor, designer, promotion, sales) or as a cultural editor in printed press and radio-TV.
Course contents: The publishing house and its functions; the organisation of the activity in a publishing house; criteria of title selection; models in cultural industries; the main stages in the publishing process; publishing general devices; the book production; distribution; marketing and promotion; intellectual ownership; price and publishing costs; elements of financial management.
Recommended reading: Lupescu, Silviu, *Introducere în sisteme editoriale, note de curs* (.pdf), Schuwer, Philippe, *Tratat practic de editar*e, Editura Amacord, Timişoara, 1999; Geiser, Elizabth A. (ed), *The Bussines of Book*, Westview Press, Boulder and London, 1985; Lynette Owen, *Tranzacţia drepturilor de autor. Ghid practic pentru editorii din România*, Editura Tehnică, Bucureşti, 1996
Teaching methods: course, seminar (workshop)
Assessment methods: ongoing evaluation, final examination
Language of instruction: Romanian

Course title: Journalists and Writers
Course code: MJR0941
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 2nd

Semester: 4th
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Dorin Popa
Course objective: Familiarize students with the adequate use of terminology and the different genres and styles in journalism as compared to fiction; the characteristics specific to the journalistic style, on the one hand, and to fictional works, on the other hand. Develop students' skills in identifying the fictional aspects in the journalistic style; familiarize students with the Romanian and foreign writers' journalistic works.
Course contents: Thejournalistic style vs. fictional style. From newspaper writing to journalism. Writers' role in the emergence and evolution of the European and American press. Notions adjacent to the study of the journalistic text: context, intertext, hypotext, hypertext, paratext, metatext. The architecture of the journalistic text: structure, title. The cultural journalism. Journalists' favourite writing styles; the argumentative **journalistic genres**. The interview – at the border of the forming and the informing process. Journalist writers worldwide. Romanian journalist writers.
Recommended reading: Ghiţoi, Adriana, *Caragiale Publicist*, Bucureşti, Editura Tritonic, 2007; Oprea, Ioan, Comunicare culturală şi comunicare lingvistică în spaţiul european, Iasi, Editura Institutul European, 2008; Popa, Dorin, *Scriitorii şi politica. 1990-2007* (dialog cu Liviu Antonesei), Iasi, Editura Institutul European, 2007; Popa, Dorin, *Jurnalistul Camil Petrescu*, Iaşi, Editura Institutul European, 2007
Teaching methods: lecture, heuristic conversation, explanation, debate, problem-solving, team work, workshops
Assessment methods: 30% seminar participation, 30% project paper, 40% final examination
Language of instruction: Romanian

Course title: Interactive Media - Cyberculture
Course code: MJR0942
Type of course: compulsory
Level of course: MA
Year of study: 2nd
Semester: 4th
Number of ECTS credits allocated: 6
Name of the lecturer: Daniel Condurache
Course objective: The analysis of a medium continuously changing, offering a multiple access to education, business and entertainment. Provide students with the tools necessary to understand the design-specific technologies and elements relating to interactive media. The presentation of interactive media as a vector of influence and action in the public medium.
Course contents: Interactive media analyzed as a communication object: interaction regarded as relation, significance, action; "medium is the message" (Marshall Mc Luhan): comparative analysis: printed press, TV, internet; the three components of analysis relating to interactive media: technology, industry, cultural product; idea-project-product: analogue information/digital information, digital technologies for the text, graphics, images, sound, narrativity and interaction, design principles; on and off line interactive products; the new media and the "new audience".
Recommended reading: Guţu, Dorina, *New Media*, Editura Tritonic, Bucureşti, 2007; Fidler, Roger, *Mediamorphosis (Să înţelegem noile media)*, Editura Idea Design & Print, Cluj, 2004; Lohisse, Jean, *La communication*, Bruxelles, Editura De Boeck & Larcier, 2001; *Comunicarea / De la transmiterea mecanică la interacţiune*, Iaşi, Editura Polirom, 2002; Garrand, Timothy, *A practical Guide to Content Development for Interactive Media*, Ed Elsevier, Burlington (Ma), USA, 2006
Teaching methods: course, seminar
Assessment methods: 50% project work, 50% final examination
Language of instruction: Romanian

DOCTORAL SCHOOL OF PHILOLOGICAL STUDIES

The Structure Of The Doctoral School

Executive: Professor PhD LĂCRĂMIOARA PETRESCU (lacramioara.petrescu@gmail.com)

The council of the doctoral school:

Professor PhD Lăcrămioara Petrescu, Professor PhD Codrin Liviu Cuţitaru, Professor PhD Eugen Munteanu, Professor PhD Andrei Hoişie, Member of Romanian Academy, Professor PhD Eugen Simion, Professor PhD Michael Metzeltin, Professor PhD Maria Carpov
PhD students: Mihaela Şalariu, Ofelia Al-Gareeb.

Contact:
B-dul Carol I, Nr. 11, 700506, Iaşi, ROMÂNIA
Phone: +40 (232) 201052, Fax: +40 (232) 201152
http://www.lit.uaic.ro/scoala_doctorala/structura.htm

Presentation

The domain in which the doctoral university studies are held, i.e. **Humanities**, specialization **Philology**, is reflected in the research directions of the Doctoral school of Philological Studies, within two main study modules: The Literary Module and the Linguistic Module.

Research directions: Romanian language and literature, general linguistics, stylistics and poetics, English language and literature, French language and literature, German language and literature, Russian language and literature, Classical languages and literatures (Latin and Greek), comparative literature, ethnology and folklore.

The Doctoral School of Philological Studies offers the students, during the first semester of the first year, a Training Program based on advanced university studies. The program is organized on two sections:
a) a common course for all PH D students: **Aspects of philological research and of text theory** ;
b) specialized courses within the two modules, the literary module and the linguistic module : **Elements of aesthetics and hermeneutics** (THE LITERARY MODULE) ; **Elements of modern linguistics and language philosophy** (THE LINGUISTIC MODULE)

ADMISSION TO DOCTORAL STUDIES

Candidates are admitted to the doctoral school after successfully undergoing an oral examination, taking place in September. Citizens of the European Union states members, as well as the European Economic Area and the Swiss Confederation may apply under the same legal conditions as Romanian citizens, including similar tuition fees. Citizens of other states can enrol for the doctoral exam in conformity to current regulations. Foreign citizens who are Romanian ethnics may also be admitted following the admittance examination organized in conformity to the rules and methodology approved by the Ministry of Education (M.E.C.T.S.)

GENERAL CONDITIONS FOR CANDIDATES

The admission exam is open to those who have obtained a Master's degree (or its equivalent) in the field of Philology, or other field of Humanities: philosophy, history, psychology, journalism, communications, cultural studies. Graduates from generations before the Bologna system was implemented must provide documents proving their completion of five years of university studies, or the equivalent, in order to apply. All previous

study diplomas must have been issued by the Ministry of Education of Romania or the equivalent institution in the country where the candidate studied, yet the candidate must provide proof that his or her diplomas are recognized by the Romanian Centre for Equivalence and Recognition of Diplomas (http://cnred.edu.ro/en).
Candidates must have completed their master's degree with an average grade of 8.00/10, or the equivalent, to be able to apply for the doctoral program.
For foreign candidates details are available here: http://www.uaic.ro/wp-content/uploads/2014/01/Admission-of-international-students-2014-2015.pdf and here: http://www.uaic.ro/wp-content/uploads/2014/01/Registration-Procedure-for-Non-EU-Citizens-who-consider-studying-at-Alexandru-Ioan-Cuza-University-of-Iasi.pdf

DOCTORAL COORDINATORS

1. **Professor Ştefan AVĂDANEI, PhD** stefanavadanei@yahoo.uk.co
Doctoral Area: Philology / English and American Literature
Areas of Expertise: English and American Literature

2. **Professor Odette BLUMENFELD, PhD** odymir@uaic.ro
Doctoral Area: Philology
Areas of Expertise: English and American Literature, Aesthetics and Literary Theory, Cultural Studies, Gender Studies, Theatre Studies, Film Studies
Topics for Doctoral Research: *1.The Process of "Making" Shakespeare: From Page to Stage to Screen; 2.Shakespeare's Plays in Romanian Translations; 3.Eighteenth Century British Novel (Daniel Defoe, Samuel Richardson, Henry Fielding, Lawrence Sterne and others); 4.Twentieth Century British Drama; 5.Twentieth Century American Drama: 6.British Modernism and Postmodernism; 7. American Modernism and Postmodernism; 8.Postcolonial Literatures in English; 9. Literature and Film; 10.Literature and Gender; 11.Identity Politics and the Complexity of Its Dynamics; 12.Reception Studies.* PhD candidates and the doctoral coordinator shall conjunctly select the title of the dissertation project, attending to the proposed topics.

3. **Professor Alexandru CĂLINESCU, PhD** al.calinescu@yahoo.com
Doctoral Area: Philology
Areas of Expertise: French Literature

4. **Professor Luminița CĂRĂUŞU, PhD** lumicarausu@yahoo.com
Doctoral Area: Philology
Areas of Expertise: Romanian Language (Syncronic and Diachronic Grammar) ; Linguistics (Linguistic Pragmatics, Linguistic Rethorics, General Linguistics).
Topics for Doctoral Research: *1. Corpus of Current Non-dialectal Romanian Language; 2. Current Spoken Romanian Language ; Linguistic Study on the Corpus of Current Non-dialectal Romanian Language ; 3. Pragmatics of Word Classes ; 4. Synthetic and Analytic Tenses in Romanian and English ; 5. Features of Judicial Speech in Romanian and Italian 6. Linguistc Implicit in Romanian Drama.*

5. **Professor Codrin Liviu CUȚITARU, PhD** cclaura@uaic.ro
Doctoral Area: Philology – English and American Literature
Areas of Expertise: English and American Literature
Topics for Doctoral Research: *1. Victorian Literature (Charles Dickens, W. M. Thackeray, Charlotte Bronte, Emily Bronte, George Eliot, Thomas Hardy, Henry James, Joseph Conrad and others); 2. American Romanticism (Edgar Allan Poe, Nathaniel Hawthorne, Herman Melville and others); 3. American Trancendentalism (Ralph Waldo Emerson, Henry David Thoreau, Walt Whitman); 4. British Modernism and Postmodernism; 5. American Modernism and Postmodernism; 6. Critical Theory (Feminism, Psychoanalysis, Cultural Studies, Deconstruction, Structuralism, Postcolonialism etc.); 7. Literature and Historiography; 8. Literature and Film; 9. Literature and Society; 10. Literature and Politics.*

6. **Professor Rodica DIMITRIU, PhD** dimat@uaic.ro
Doctoral Area: Philology
Areas of Expertise: British and American Literature, Translation Studies, Linguistics
Topics for Doctoral Research: 1. *Non-Realistic Literature: William Morris and the Art of Escapism*; 2. *The Translation of Irony in Literary Texts;* 3. *Terminology and Translation of IT&C Texts: a Romanian Perspective*; 4.

Cultural and Ideological Shifts in Translating Children's Literature; 5. *Translation of Metaphors in Business Texts*; 6. From *Woods and Waters* to the *Grand Bazaar*: Images of Romania Projected in (Translated) Travel Books; 7. *Translating English and RomanianTourist Texts;* 8. *Localizing Websites: Shifting Focus onto the End-User*; 9. *Challenges and Difficulties in Translating Medical Texts from and into Romanian and English*; 10. *Developing Translation Skills in the Classroom: from Language Learning to Independent Translation*; 11. Corpus-based *contrastive approaches* for the analysis of interjection and present participle [English, French, Romanian].

7. **PhD Habilitated Associate Professor Felicia DUMAS** felidumas@yahoo.fr

Doctoral Area: Philology

Areas of Expertise: French Language ; Linguistics ; General, Non-verbal and Gestural Semeiology (orthodox liturgic) ; Religious Anthropology ; Hermeneutics ; French Orthodoxy ; French Lexicology ; French Specialized Religious Terminology ; Sociolinguistics and Youth Language ; Specialized Translations of Religious Orthodox Texts ; Frenchness in Romanian Environment ; History and Features of French-Romanian Amities ; Plurilingualism and Education in French ; French-Romanian Bilingualism ; Evaluation Techniques in Teaching French Language ; Introduction to Research.

Topics for Doctoral Research: *1. A critique of Translation of Papers on Orthodox Theology from French to Romanian; 2. Evaluating plurilingual Competence in Romanian Students in Foreign Language Study Programmes, including French; associated topics.*

8. **Professor Alexandru GAFTON, PhD** algafton@gmail.com

Doctoral Area: Philology

Areas of Expertise: Diachronic Linguistics (history of Romanian Language ; Historical Phonetics and Phonology ; Historical Dialectology ; Historical Lexicology ; Etymology ; Onomasiology ; Genesis and Evolution of Romanian Literary Language) ; Biblical Translation Studies ; Translation Studies ; Cultural Anthropology.

9. **Professor Andrei CORBEA-HOIȘIE, PhD** corbhois@uaic.ro

Doctoral Area: Philology / German Language and Literature

Areas of Expertise: German Literature; German History and Literature in Central Europe ; Comparative Literature ; Aesthetics and Literary Theory.

Topics for Doctoral Research: *Facets of authors, works, literary movements, poetic schools within the area of German culture, of German media and culture in Central Europe, especially in historical Bukovina, of Romanian-German cultural amities , of history of translation from and into German, of history of aesthetic ideas in the twentieth century, etc.*

10. **Professor Eugen MUNTEANU, PhD** eugenmunteanu@hotmail.com

Doctoral Area: Philology

Areas of Expertise: Romanian Linguistics and Philology ; General Linguistics and Language Theory ; Philosophy of Language ; History of Linguistic Ideas ; Biblical Studies ; Semantics ; Lexicology and Lexicography.

Topics for Doctoral Research: attached document on the website of the Doctoral School (http://www.lit.uaic.ro/scoala_doctorala/structura.htm)

11. **Professor Marina MUREȘANU, PhD** marina.muresanu@yahoo.fr

Doctoral Area: Philology / French Language and Literature

Areas of Expertise: Literature ; Frenchness ; Comparative Literature ; Cultural Studies ; Foreign Language Teaching ; Translation Studies.

Topics for Doctoral Research: *1. French Travel Literature in the Nineteenth Century; 2. Correspondence of Arts in French Nineteenth Century : Literature and Painting. Literature and music. Connected topics; 3. Romanian Literature in French. Literature of the Exile ; 4. French-related Literatures : Swiss, Canadian, African, Lebanese. Identity and Otherness. Comparative Perspectives ; 5. History of French Language and Literature Studies in the University of Iasi 7. Educational Discourse. Linguistic and Semiologic Perspectives.*

12. **Professor Antonio PATRAȘ, PhD** patrasantonio@gmail.com

Doctoral Area: Philology

Areas of Expertise: Criticism, Literary History, Aesthetics, Literary Theory, Cultural Studies (on Romanian literature topics)

Topics for Doctoral Research: *1. History of Romanian literary criticism; 2. History of Romanian press; 3. Literary communities: literary circles, groups, movements; 4. Literature and Totalitarianism; 5. The policies of*

literature; 6. Biographical genres: the diary, memoirs, correspondence, autobiography; 7. The essay within the context of Romanian literature; 8. Reading theories; 9. The age of great classics: Titu Maiorescu; Constantin Dobrogeanu Gherea; Mihai Eminescu; Ion Creangă; Ion Luca Caragiale; Ioan Slavici, etc.

13. Professor Lăcrămioara PETRESCU, PhD lacramioara.petrescu@gmail.com
Doctoral Area: Philology
Areas of Expertise: Romanian Literature, Literary Theory
Topics for Doctoral Research: *Hermeneutics of Poetry; Poetics of Romanian Inter-war Novel; 2. Poetics of genres, intergenre; 3. Literary diary studies; 4. History of Romanian Literary Criticism (monographs).*

I. Romanian Language Courses



The Department of Romanian Language and Literature, Journalism and Communication Science and Comparative Literature of our Faculty of Letters organises:

INTENSIVE ROMANIAN LANGUAGE PRACTICAL COURSE FOR THE PREPARATORY YEAR

This course is designed for full-degree international students who will be studying in Romanian and/or wish to learn Romanian before being enrolled as UAIC students (or in any other higher education institution in Romania) in the first, second or third cycle.

The course is structured in three parts, covering the basics of pronunciation, grammar, vocabulary in context and polite conversation, taking students from a beginner's to an A2 level by the end of the course. Necessary practice is offered in all skills: reading, writing, listening, and speaking.



Course duration: 2 semesters (9 months)

1st semester: 21 weeks (October - February)

- ✓ Intensive language course: 25 h/week (2 h dedicated to Romanian culture and civilisation included)

Evaluation: final written and oral exam to test the student's level of Romanian

2nd semester: 14 weeks (March - June)

- ✓ Specialised-language course (fields covered: economics, philology, law, medicine, technical): 10 h/week
- ✓ Courses in the field of future study (15 h/week):

- Economics module: economic policies, geoeconomics, algebra and mathematical analysis;

- Philology module: Romanian culture and civilisation, one foreign language;
- Law module: contemporary political doctrines, law history;
- Medicine module: physics, chemistry, anatomy;
- technical module: technical drawing, algebra and mathematical analysis, geometry and trigonometry

Evaluation: 1. final written and oral exam to test the student's level of Romanian
2. final exam for the courses in the field of future study

A **Graduation Certificate** is issued upon the successful completion of the preparatory-year programme, to be added to all other documents required for enrolment as a student at any higher education institution in Romania.

Further details on how to sign up for this course, deadlines and fees are available here:
http://www.uaic.ro/en/international/international-students/full-degree-students/ http://www.uaic.ro/wp-content/uploads/2014/01/Registration-Procedure-for-Non-EU-Citizens-who-consider-studying-at-Alexandru-Ioan-Cuza-University-of-Iasi.pdf

ROMANIAN CULTURE AND CIVILISATION COURSE

This course is aimed at **students enrolled in the preparatory-year programme** as well as **other international students** studying at UAIC.

- ✓ For students enrolled in the preparatory-year programme: 1st semester only – 2h/week
  Evaluation: final written and oral exam at the end of 1st semester
- ✓ For students already studying at UAIC: 1st and 2nd semester - 4 h/week (2 h lecture + 2h seminar)
  Evaluation: Evaluation: final written and oral exam at the end of each semester

INTENSIVE ROMANIAN LANGUAGE COURSES – beginner level (12 hours/week for 10 weeks) during the **1st semester** (October – December) and **the 2nd semester** (March – May)

Applicable **fees** for the Intensive Romanian Language Course:

- **free of charge** :
  - incoming Erasmus students registered at Alexandru Ioan Cuza University
  - guest students from universities members of the Coimbra Group and Utrecht Network
- **200 Euro** :
  - incoming Erasmus students registered at other universities in Iasi
  - beneficiaries of other European Programmes
- **400 Euro** – other categories.

If you want to attend an Intensive Romanian Language Course, you are invited to fill in the **APPLICATION FORM** and return it in due time to our International Office.

This course is generally appreciated by guest students for its **5 ECTS credits** and for the possibility it offers them to know each other and to quickly integrate among Romanian students. At the end of the course you are delivered a language certificate mentioning the total number of classes, the level of the course as well as the number of credits awarded.

More details and the form to be filled in are available here:
http://www.uaic.ro/en/international/romanian-language-courses/romanian-language-courses/

II. Summer School "Romania - Language and Civilisation" (3 -24 July 2015)

ROMANIAN PRACTICAL COURSES:

- beginner, intermediate and advanced levels
- 15 hours per week of intensive practical courses, from Monday to Friday, from 9 a.m. to 1 p.m.

LECTURES IN ROMANIAN CIVILISATION:

- Literature, Arts, Law, History, Folklore, Geography and Politology
- 10 hours per week from Monday to Friday

COURSE ATTENDANCE CERTIFICATE:

- A course attendance certificate will be awarded to regular attendees at the end of the course. On request, participants may obtain a certificate for 5 ECTS credits after a final test.

SOCIAL ACTIVITIES:

Social events: reception cocktail, films, folk dance courses, wine tasting, contacts with Romanian students (on Saturdays and Sundays).

Excursions:

- A sightseeing tour of Iasi. History and culture have made Iasi an outstanding spiritual and political centre. Iasi was the capital of Moldavia until the Union of the Romanian Principalities in 1859. The first modern university in Romania, *Alexandru Ioan Cuza* University, was founded in Iasi in 1860.
- A 3-day excursion to Northern Moldavia and to the famous monasteries with their exterior paintings, which are located in wonderful and unspoilt landscapes.

ACCOMMODATION:

- *Gaudeamus* Centre of International Exchanges, Codrescu Campus (C17), Str. Gh. Asachi no. 17, Iasi

MEALS:

- The students' dining hall.

APPLICATION AND PAYMENT OF FEES:

- Fees: **1090 EUR** (all the above mentioned activities, accommodation and meals are included in the courses fees)
- Full fees will be paid at the beginning of the courses.
- The application **deadline** is **1 June 2015**.

CONTACT PERSONS

- **Ionela Ciobănașu**, Senior International Officer, *Alexandru Ioan Cuza* University, Department of International Relations, Bd. Carol I no. 11, 700506 Iasi, Tel. +40 232 201021; Fax: 0040 232 201022, email: ionelac@uaic.ro

- **Ecaterina Volintiru**, Eng., Technical Support, Tel/Fax: +40 232 201251; email: evoli@uaic.ro

  More details are vailable here: http://www.uaic.ro/en/international/romanian-language-courses/



Part 4
Erasmus Information



Erasmus Faculty Coordinator:

Veronica Popescu, Lecturer PhD

Contact:
Tel: (0040 232) 201253
Fax: (0040 232) 201201
Email: vera@uaic.ro;
veronica.t_popescu@yahoo.com

Erasmus Office

The Erasmus Office is part of the European Programmes Office, which functions within the Department of International Relations. It is in charge with the management of the European educational programmes implemented in the University.

Contact:
Alexandru Ioan Cuza University
Bd. Carol I, no. 11, Iasi 700506
Department of International Relations
European Programmes Office
Tel: (0040 232) 201021
Fax: (0040 232) 201201
Email: erasmus@uaic.ro

Opening hours:

The Erasmus Office is open to students between 11 – 14.30, Monday – Thursday (12.30 – 13.00 lunch break).
Our office hours are 07.30 – 16.00, Monday – Friday.
We are open throughout the summer vacation period.

Structure of the Academic Year

The academic year starts on a Monday, before or immediately after **1 October**. The University runs on a system of semesters.

The **1st semester** is made up of 12 study weeks, followed by 2 weeks of winter holiday (Christmas break), then by other 2 study weeks, an examination period of 3 weeks and another 1 week holiday.

The **2nd semester** starts in mid-February and is made up of 14 study weeks, followed by an examination period of 3 weeks and then by 3 weeks of student practice.

Further information: www.uaic.ro/en/international/international-student

Libraries

All the students enrolled at the Faculty of Letters, *Alexandru Ioan Cuza* University, can have access to all the University libraries and to other libraries in Iasi.



The Central University Library
(*Biblioteca Centrala Universitara "Mihai Eminescu"*):

Str. Pacurari no.4, www.bcu-iasi.ro,
Tel. +40 232 264245, e-mail: bcuis@bcu-iasi.ro

Access to the library services is possible based on the entrance permit (which is also valid for the library branches). Permits can be obtained from the Permits Office, the Central Library building, ground floor.

Necessary documents:

- student card or certificate
- ID card
- a small-size photo

Library of the Faculty of Letters:

Str. Codrescu no. 14 (Codrescu Campus); Tel. +40 232 116600

Other libraries in Iasi:

The Romanian Academy Library: Bd. Carol I no. 8, Tel.: +40 232 267584
French Cultural Centre: Bd. Carol I no. 26, Tel.: +40 232 267637, Fax: +40 232 211026
British Council: Str. Pacurari no. 4, Tel. /Fax: +40 232 316159
German Cultural Centre: Bd. Carol I no. 21, Tel.: +40 232 214051
American Corner: Bd. Ștefan cel Mare și Sfânt nr. 10 (Clădirea Galeriile Ștefan cel Mare, etaj), 700063